



www.fleet.vdo.com

Digitális tachográf – DTCO[®] 3.0 – 3.0a

Használati utasítás vállalkozó & járművezető 

VDO

Tisztelt felhasználó,
a **Digitális Tachográf DTCO 1381**,
rendszerkomponenseivel együtt egy EK-
ellenőrzőkészülék és megfelel a 3821/85
EGK rendelet I. B függelék specifikációjának.

A feldolgozott adatok támogatják a ...

- járművezetőt a szociális előírások betartásában a közforgalomban
- és hasznos adatokat nyújtanak a vállalkozónak (egy speciális szoftver segítségével) a járművezetőről és a jármű használatáról.



Ez a használati utasítás a **vállalkozó** és a **járművezető** számára fontos, és leírja a DTCO 1381 verzió 3.0 – 3.0a szakszerű, rendeletben megadott kezelését. Olvassák el figyelmesen ezt a tájékoztatást, barátkozzanak meg a DTCO 1381-gyel.

További információk a DTCO1381-ről és a kapcsolatfelvevő címek a **www.fleet.vdo.com** weboldalon.

Jó utat kívánunk önöknek minden időben.

Continental Automotive GmbH

© 12.19 by Continental Automotive GmbH

Illetékes a tartalomért:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Ezen használati utasítás műszaki részleteinek megváltoztatását a leírásokkal, adatokkal és ábrákkal szemben fenntartjuk magunknak. Utánnymás, fordítások és sokszorosítások írásbeli engedélyezés nélkül nincsenek engedélyezve.

Beszerezési tartalom	6	Gyári állapot	20	Javítási lehetőségek	35
Általános tudnivalók	1	Out of scope	20	Az ország bevitelle kézi adatbevitellel	35
Megjelenítés	8	Komp, vagy vonatforgalom	21	A beviteli procedúra megszakítása ..	35
A DTCO 1381 kezelése	9	Teendők feszültség hiány / túlfeszültség esetén	21	"Pihenőidő" utólagos bejegyzése.....	37
Jogsabályi rendelkezések	10	A tápfeszültség megszakadása	21	A munkaműszak folytatása	38
A járművezető kötelezettségei	10	Hiba a kártya-kommunikációban	22	Műszak folytatása és tevékenységek bejegyzése egy műszak kezdetére	39
A vállalkozó kötelezettségei	11	Előoldali interfész	23	Tevékenységek beállítása	40
A nyomtatott adatok feldolgozása ..	11	Tachográf-beállítások	23	Kézi beállítás	40
A tachográf-kártyák kezelése	12	A DTCO 1381 távirányítója	23	Automatikus beállítás	40
A tachográf-kártya tisztítása	12	A forgalmi rendszám bevitelle	23	Automatikus beállítás a gyújtás be/ki után *	40
Bevezetés	2	Üzem mód "Vállalat"	3	Tevékenységek kézi bejegyzése	41
Kijelzési- és kezelési elemek	14	A vállalati kártya funkciói	26	A járművezetői kártya adatainak letöltése	42
Rövid leírás	15	Menüfunkciók a "Vállalat" üzem módban	26	Járművezetői kártya/kártyák kivétele	43
Az első kezelési lépések	17	A vállalati kártya behelyezése	27	Menüvezérlés a járművezetői kártya kivétele után	44
A vállalkozó számára	17	A jármű rendszámának beírása	28	A járművezető- / járműcsere üzemben	45
A járművezető számára	17	Az adatletöltés előkészítése	29	Csatolt dokumentumok	46
A kijelzés változatai	18	A vállalati kártya kivétele	30		
Stand-by üzemmód	18	Üzem mód "Üzem"	4		
VDO GeoLoc *	18	Járművezetői kártya/kártyák behelyezése	32		
A gyújtással kapcsolatos tudnivalók ..	19	Kézi bevitellek	32		
Alapértelmezett kijelzés(ek)	19				
Adatkijelzés álló járműnél	20				
Üzenetek kijelzése	20				

Tartalomjegyzék

Nyomtató kezelés	5	A menüstruktúra áttekintése	59	Főmenü bevitel jármű	67
Papírtekercs behelyezése	48	Navigálás a menüfunkciókban	60	Out kezdet / vége bevitel	67
Adatok kinyomtatása	49	Menühozzáférés zárolva!	61	Komp / vonat kezdete bevitel	67
Kinyomtatás indítása	49	A menüfunkciók elhagyása	61	A helyi idő beállítása	68
A kinyomtatás megszakítása	49	Főmenü kinyomtatás		A vállalkozás helyi idejének	
Különlegességek a kinyomtatásnál ..	50	1. járművezető / 2. járművezető	62	beállítása.....	68
Papírtorlódás megszüntetése	50	A napi érték kinyomtatása	62	UTC-korrekción végrehajtása	68
		Az eredmények kinyomtatása	62	Járműrögzés be-/kikapcsolása	69
		A tevékenységek kinyomtatása.....	62	Kiegészítő funkció jóváhagyása.....	69
		Főmenü kinyomtatás jármű	63	Főmenü kijelzés 1. járművezető /	
		A napi érték kinyomtatása a		2. járművezető	70
		főtárolóból	63	Főmenü kijelzés, jármű	71
		Az események kinyomtatása a			
		főtárolóból.....	63		
		A sebességtűlépések			
		kinyomtatása	63		
		A műszaki adatok kinyomtatása	63		
		A v-diagram kinyomtatása.....	64		
		D1/D2 státusz kinyomtatása *	64		
		A sebességprofilok kinyomtatása * ..	64		
		A fordulatszám profilok			
		kinyomtatása *	64		
		Főmenü bevitel 1. járművezető /			
		2. járművezető	65		
		A kezdőország bevitel	65		
		Ország vége bevitel	65		
		Távvezérlő aktiválása.....	66		

Menüfunkciók

6

Menüfunkciók behívása	52
Álló járműnél.....	52
Kijelzés a menetüzem	
megkezdésekor	53
Kijelezni a járművezetői kártya időit ..	53
Nyelv beállítása	53
VDO Counter *	54
A VDO Counter-kijelző felépítése	54
Menet közbeni kijelzések.....	55
A "Szünet" tevékenység kijelzése....	56
A "Munkaidő" tevékenység	
kijelzése	56
Napi értékek kijelzése.....	57
Heti értékek kijelzése.....	57
Állapot-kijelzés.....	57

Üzenetek

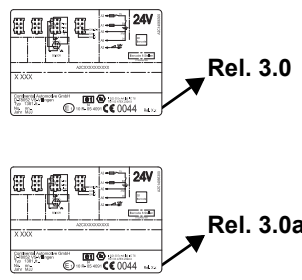
7

Megjelenik egy üzenet	74
Az üzenetek ismertetőjelei	74
Az üzenetek nyugtázása.....	75
Az események áttekintése	76
A zavarok áttekintése	78
Vezetési idő figyelmeztetései	80
A kezelési utasítások áttekintése ..	81

Termékleírás	8	Piktogramok és kinyomtatási példák	9	Az adatrekord-cél események vagy zavarok esetében	116
A DTCO 1381 üzemmódjai	88	A piktogramok áttekintése	96	Kódolás adatrekord-cél	116
A tachográf-kártyák	89	Piktogram-kombinációk	97	Kódolás közelebbi leíráshoz	118
Járművezetői kártya	89	Ország jelölések	99	Melléklet	A
Vállalati kártya	89	Az egyes régiók jelölése	100	Főbb pontok jegyzéke	119
Ellenőrző kártya	89	Kinyomtatási példák	101	Az tevékenységek automatikus beállítása a gyújtás be/ki után	122
Műhelykártya	89	A járművezetői kártya napi kinyomtatása	101	Tartozékok	123
A tachográfkártyák zárolása	89	Események / a járművezetői kártya zavarai	102	DLKPro Download Key	123
Adatok a járművezetői/vállalati kártyáról	90	A jármű tevékenységének kinyomtatása a járműről	103	DLKPro TIS-Compact	123
Elmentett adatok	91	Események / zavarok a járműről	104	DTCO® SmartLink	123
Járművezetői kártya	91	Sebességtűlépések	105	DTCO® GeoLoc	123
Vállalati kártya	91	Műszaki adatok	105	DLD® Short Range II és	
Gyűjtőmemória	91	A járművezető tevékenységei	106	DLD® Wide Range II	123
VDO GeoLoc *	91	v-diagram	106	Tisztítókártyák és tisztítókendők	124
Időmanagement	92	D1/D2 Diagram státusz *	106	Megjegyzés	125
Átszámítás UTC időre	92	Sebességprofilok *	107	EC Declaration of Conformity	127
Karbantartás és ápolás	93	Forgásfrekvencia profilok *	107		
A DTCO 1381 tisztítása	93	Nyomtatás helyi idő szerint	107		
A tachográf felülvizsgálatára vonatkozó kötelezettség	93	Magyarázat a kinyomtatási példákhoz	108		
Viselkedés a DTCO 1381 javítása / kicserélése esetén	93	Jelmagyarázat az adatblokkokhoz	108		
A komponensek eltávolítása	93				
Műszaki adatok	94				
DTCO 1381	94				
Papírtekercs	94				

■ Beszerzési tartalom

Jelen jóváhagyott üzemeltetési útmutató a DTCO 1381 alábbi készülék-változataihoz használható:

Beszerzési állapot (lásd a típustáblát)	Jóváhagyott használati útmutató	Fontos megjegyzés a használatához
	<p>BA00.1381.30 100 114</p>	<p>Aktuális használati útmutató</p> <ul style="list-style-type: none"> • Új eljárás a vállalati kártya csatlakoztatásánál; ➔ <i>lásd 27. oldal.</i> • A forgalmi rendszám, valamint a forgalomba helyező tagállam a diagnosztikai interfészen keresztül, vállalati kártyával; ➔ <i>lásd 28. oldal.</i> • Új folyamat a vezetői kártya csatlakoztatásánál; ➔ <i>lásd 32. oldal.</i> • Új nyomtató-kezelés; ➔ <i>lásd 47. oldal.</i> • Távvezérlő aktiválása; ➔ <i>lásd 66. oldal.</i> • Kiegészítő funkciók engedélyezése licenzkóddal; ➔ <i>lásd 69. oldal.</i>

Rel. = verzió

☞ Régebbi készülék-változatokhoz nem használható ez az üzemeltetési útmutató!

Általános tudnivalók

Megjelenítés

A DTCO 1381 kezelése

Jogszabályi rendelkezések

A tachográf-kártyák feldolgozása

1

■ Megjelenítés

Ebben a kezelési utasításban a következő kiemeléseket láthatja:



Figyelmeztető tájékoztatás

Egy figyelmeztető tájékoztatás figyelmezteti önt lehetséges sebesülési- vagy baleseti veszélyekre.



Figyelem!

Ez alatt a szimbólum alatt, vagy az mellett látható szöveg fontos információkat tartalmaz az adatvesztés elkerülésére, a készülék meghibásodásának megakadályozására, és a törvényi követelmények betartására.



Tipp

Ez a jel tanácsokat és információkat jelöl, melyek be nem tartása zavarokhoz vezethet.



E jel esetén a könyv egy másik dokumentumra utal.

Kezelési lépések

1. Ez a jel egy kezelési lépést jelent – önnek valamit tennie kell, vagy lépésről lépésre vezetik a menün keresztül és adatbevitelre szólítják fel.
2. A következő kezelési lépések folytatólagosan vannak számozva.

Szimbólumok

* A csillag egy speciális felszerelést jelent.

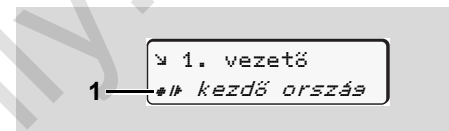
Megjegyzés: Vegye figyelembe a **ADR-változatra** "EX" valamint az **"Tevékenységek automatikus beállítása a gyújtás be/ki után"** opcióra vonatkozó útmutatásokat, mert az egyes funkciók a gyújtástól függenek.

A **VDO Counter** támogatja napi, heti tervezését, ha Ön éppen "úton van".

➔ Ez a jel adja meg, hogy melyik oldalon található további információk ehhez a témához.

↔ Ez a jel folytatást jelent a következő oldalon.

Menübemutató



A menükijelzésben villogó sorok, vagy jelek ebben a kezelési utasításban dőlt (1) betűkkel vannak bemutatva.

Definíciók

1. **Járművezető** = Az a személy, aki jelenleg a járművet vezeti, vagy vezetni fogja.
2. **Járművezető** = Az a személy, aki a járművet nem vezeti.

■ A DTCO 1381 kezelése



Balesetveszély

Haladás közben a kijelzőn üzenetek jelenhetnek meg. Ugyancsak megtörténhet, hogy a járművezetői kártya automatikusan kidobódik.

Emiatt a járművezető ne zavartassa magát, hanem teljes figyelmét mindenkor a közúti forgalomra összpontosítsa!



Sérülésveszély

Ön és mások megsérülhetnek a nyitott kártyanyíláson.

A kártyanyílást csak a tachográf-kártya behelyezéséhez nyissa ki.



Sérülésveszély

A végrehajtott nyomtatási terjedelemtől függően, a termo nyomtatófej nagyon forró is lehet! Addig várni kell, amíg a nyomtatófej lehűlt, mielőtt egy új papírtekerccset helyeznének be.



Robbanásveszély

A DTCO 1381 ADR-változatokat * robbanásveszélyes környezetben való működésre tervezték.

Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.



A DTCO 1381 meghibásodásának elkerülésére a következő utasításokat kell figyelembe venni!

- A DTCO 1381-et arra feljogosított személyek szerelik be és plombálják le. **A készülék vagy a bevezető vezetékek manipulációja szigorúan tilos.**
- A kártyanyílásba nem szabad más kártyákat, mint pl. hitelkártyát, dombornyomású írással ellátott

kártyát, vagy fémkártyákat stb. bedugni. Károsítják a DTCO 1381 kártyanyílását!

- Csak a típusjövőhagyással rendelkező és a gyártó által ajánlott papírtekerccset használja (VDO eredeti nyomtatópapír) Ügyeljen az engedélyezési jelle.
➔ *Lásd a "Papírtekerccs" fejezetet a 94. oldalon.*
- Ne kezelje a billentyűzetet éles, vagy hegyes eszközökkel, mint például golyóstoll.
- Tisztítsa a készüléket egy enyhén nedves kendővel, vagy mikroszálalás törölkendővel. (Kapható az Ön illetékes Continental VDO képviselőjétől.)
➔ *Lásd "Karbantartás és ápolás" fejezetet a 93. oldalon.*



A DTCO 1381 plombája és a pecsétje nem lehet sérült. A DTCO 1381 állapota ilyenkor már nem felel meg az engedélynek és adataiban már nem lehet megbízni.

■ Jogszabályi rendelkezések



Aki a tachográfon vagy a tachográf adatrögzítését és tárolását befolyásoló jel-hozzávezetéseken változtatásokat eszközöl, különösképpen hamisítási célból, az büntetőjogi- ill. szabálysértési előírásokat sért meg.

A tachográf feljegyzéseinek, valamint a tachográf-kártyák és a kinyomtatott dokumentumok tartalmának hamisítása, csökkentése, vagy megsemmisítése szigorúan tilos.

A jogszabályi alap

A tachográf alkalmazását jelenleg a 3821/85 EK rendelet mindenkor érvényes változata szabályozza az 561/2006 sz. (EK) rendelettel és a vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban. Ezek egy sor kötelezettséget és felelősséget ruháznak a járművezetőre és a jármű üzemeltetőjére (vállalkozó). A következő felsorolás teljességet és jogi érvényességet nem igényel.

▶ A járművezető kötelezettségei

- A járművezetőnek gondoskodnia kell a járművezetői kártya és a tachográf szabályszerű használatáról.
- Teendők a tachográf hibás működése esetén:
 - A járművezetőnek egy külön lapon vagy a papírtekercs hátoldalán fel kell jegyezni a tevékenységre vonatkozó és a tachográf által nem kifogástalanul regisztrált vagy kinyomtatott adatokat.
 - ➔ *Lásd “Tevékenységek kézi bejegyzése” fejezetet a 41. oldalon.*
 - Amennyiben a visszatérés a vállalat székhelyére egy héten belül nem történik meg, akkor a tachográfot útközben meg kell javíttatni egy erre feljogosított szakműhellyel.
- Vegyes üzemnél (analog és digitális tachográfal ellátott járművek) a szükséges dokumentumokat vezetni kell.
 - ➔ *Lásd “A járművezető- / járműcsere üzemben” fejezetet a 45. oldalon.*
- A járművezetői kártya elvesztése, ellopása, meghibásodása vagy helytelen működése esetén a járművezetőnek a vezetést megkezdésekor és végeztével a DTCO 1381-ről egy napi kinyomtatást kell készítenie, és azt személyi adataival el kell látnia. Szükség esetén a készenléti időket és az egyéb munkaidőket kézírással ki kell egészíteni.
 - ➔ *Lásd “Tevékenységek kézi bejegyzése” fejezetet a 41. oldalon.*
- A járművezetői kártyát meghibásodnál vagy helytelen működésnél az illetékes hatóságnak át kell adni, illetve az elvesztést szabályszerűen be kell jelenteni. A tartalék kártyát hét naptári napon belül lehet megigényelni.
- Járművezetői kártya nélkül 15 naptári nap időtartamig szabad a vezetést folytatni, ha a jármű visszavezetése a vállalat telephelyéig ezt megköveteli.



- A járművezetői kártya megújítását, pótlását vagy kicserélését a tagállamok egy másik hatóságánál, az önközetilletes hatóságánál, pontosan megokolva, azonnal közölni kell.
 - A járművezetői kártyát a járművezetőnek a kártya lejártá után még legalább 28 naptári napig a járműben kell őriznie (a Németországi Járművezetőkre vonatkozó rendelet alapján).
- **A vállalkozó kötelezettségei**
- Gondoskodjanak arról, hogy egy járműátvétele esetén egy jogosított műhely azillesztési adatokat, mint a tagállam forgalmi engedélyét és a forgalmi rendszámot azonnal kiegészítse.
 - A vállalati kártya behelyezésekor a készülék esetleg felszólítja, hogy írja be a tagállamot és a jármű rendszámát a DTCO 1381-be.
 ➔ *Lásd "A jármű rendszámának beírása" fejezetet a 28. oldalon.*
 - Jelentse be a vállalatot a jármű használatának megkezdésekor a DTCO 1381-en, ill. a befejezéskor jelentse ki.
 ➔ *Lásd a "A vállalati kártya behelyezése" fejezetet a 27. oldalon.*
 - Biztosítani kell, hogy a járműben elegendő papírtekercs rendelkezésre álljon.
 - Ellenőrizni kell a tachográfok kifogástalan működését. Az intervallumokat, amelyek a tachográfok ellenőrzésére, a törvényes rendelkezéseknek megfelelően előírva vannak, be kell tartani. (Periodikus vizsgálatok legalább két évenként.)
 - Töltse le az adatokat a DTCO 1381 tömegtárolójáról, valamint a járművezetői kártyáról és mentse el az adatokat a törvényes rendelkezéseknek megfelelően.
 - Javításokat és kalibrálásokat csak jogosított műhelyek végezhetnek el.
 ➔ *Lásd a "Karbantartás és ápolás" fejezetet a 93. oldalon.*
 - Ellenőrizték a tachográfok szabályszerű alkalmazását a járművezetők által. Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a vezető- és a pihenőidőket, és rá kell mutatni az esetleges eltérésekre.
- **A kinyomtatott adatok feldolgozása**
- Gondoskodni kell arról, hogy a kinyomtatott adatok sem fény- vagy napfénybesugárzás által, sem nedvesség vagy hő behatásra, ne hibásodjanak meg (olvashatatlanság).
 - A kinyomtatott adatokat a jármű-üzemeltetőnek/vállalkozónak legalább egy évig meg kell őriznie.

1

■ A tachográf-kártyák kezelése

Egy tachográf-kártya birtoklása jogosít a DTCO 1381 használatára.

Tevékenységtartományok és hozzáférési jogok a törvényhozó által elő vannak írva.

➔ *Lásd "A tachográf-kártyák" fejezetet a 89. oldalon.*



A járművezetői kártya személyre vonatkozik. Ezzel identifikálja magát a járművezető a DTCO 1381-gyel szemben.

A járművezetői kártya nem átruházható!



A vállalati kártya járművek tulajdonosának vagy üzemeltetőjének, beépített digitális tachográfokkal, áll rendelkezésre és nem szabad "Másokra" átruházni.

A vállalati kártya nem a vezetést szolgálja!



Adatveszteség elkerülésére a tachográf-kártyát gondosan kell kezelni, és ügyelni kell a tachográf-kártya kibocsájtó hatóság utasításaira is.

- A tachográf-kártyát nem szabad sem meghajlítani, sem megtörni, vagy más célra használni.
- Meghibásodott tachográf-kártyát nem szabad használni.
- Az érintkező felületet tisztán, szárazon, zsír- és olajmentesen kell tartani (mindig a védőburkolatban tartani).
- Védje a közvetlen napsugárzástól (ne hagyja a műszerfalon).
- Nem tegye ki erős elektromágneses sugárzásnak.
- Az érvényességi dátum lejárása után nem szabad használni, illetve a lejáráás előtt időben újat kell kérelmezni.

▶ A tachográf-kártya tisztítása

Tisztítsa a tachográf-kártya beszenyezett érintkezőit egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálas törlőkendővel. (Kapható az Ön illetékes Continental VDO képviselőjétől.)



A tachográf-kártya érintkezőinek tisztításához ne használjon oldószert, mint pl. hígítót vagy benzint.

Bevezetés

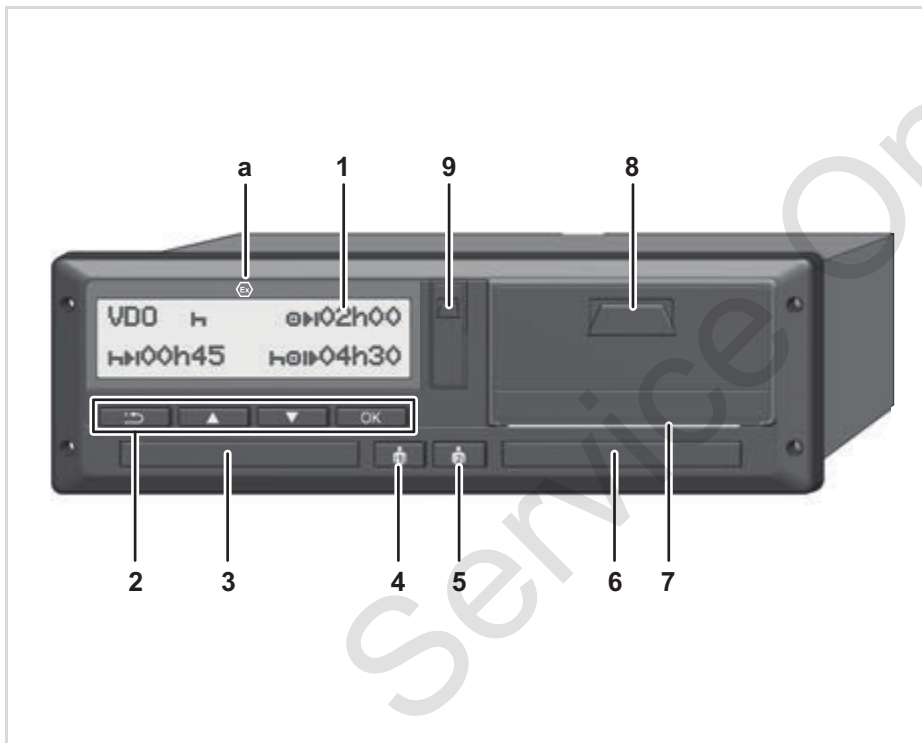
Kijelzési- és kezelési elemek

Az első kezelési lépések

A kijelzés változatai

Előoldali interfész

■ Kijelzési- és kezelési elemek



- (1) Kijelző (display)
- (2) Menübillentyűk
- (3) Kártyanyílás-1
- (4) Vezető-1 kombinált gomb
- (5) Vezető-2 kombinált gomb
- (6) Kártyanyílás-2
- (7) Leszakító él
- (8) Nyomtató fiók
- (9) Adatletöltő csatlakozó

(a) Az ADR-változat * "EX" jelölése (ADR = veszélyesáru közúti szállításának rendje).

A DTCO 1381 megfelelő tartozékkal távvezérelhető.

Figyelem!


A kártyanyílás burkolatait nem szabad eltávolítani, így a por és a szennyező anyagok, valamint a fröccsenő víz nem tud behatolni!


A kártyanyílást folyamatosan zárva kell tartani.

► Rövid leírás

Kijelző (display) (1)

Minden DTCO 3.0 negatív kijelzővel rendelkezik.

 A jobb olvashatóság érdekében ebben az útmutatóban a kijelzők átalakítva láthatók.



 A kijelzők teljes kikapcsolására - a készenléti üzemmód kivételével – nincs lehetőség. A rendszer csupán minimális értékre halványul.


A jármű üzemm állapotától függően különböző kijelzések jelennek meg, vagy adatok jeleníthetők meg a kijelzőn.


➔ *Lásd "A kijelzés változatai" fejezetet a 18. oldalon.*

Menübillentyűk (2)

Az adatok beviteléhez, kijelzéséhez, vagy kinyomtatásához a következő billentyűket használhatja:

 /  A kívánt funkciót vagy kiválasztást lapozással váltogathatja. (A billentyű lenyomásával vagy tartásával auto-repeat-funkció lehetséges.)


 Az kijelölt funkciót / kiválasztást visszaigazolni vagy nyugtázni az OK-gombbal kell.

 Vissza az utolsó beviteli mezőhöz, ország-bevitel megszakítása, vagy a menüpont elhagyása.


Kártyaakna-1 (3)

A járművet pillanatnyilag használni szándékozó 1. járművezető az 1. kártyanyílásba helyezi a vezetői kártyáját.

➔ *Lásd "Járművezetői kártya/kártyák behelyezése" a 32. oldaltól.*

 Meghibásodás esetén a kártyanyílás-burkolatokat ki lehet cserélni. Ehhez forduljon szervíz-partneréhez.


Vezető-1 kombinált gomb (4)

 Tevékenység- és kidobógomb - Vezető-1

A gomb rövid megnyomása: A tevékenység módosul
➔ *Lásd a "Tevékenységek beállítása" fejezetet a 40. oldalon.*

A gomb lenyomva tartása (min. 2 mp.): A kártyanyílást a tachográf-kártya behelyezéséhez és kivételéhez kel kinyitni.

Vezető-2 kombinált gomb (5)

 Tevékenység- és kidobógomb - Vezető-2

A gomb rövid megnyomása: A tevékenység módosul
➔ *Lásd a "Tevékenységek beállítása" fejezetet a 40. oldalon.*

A gomb lenyomva tartása (min. 2 mp.): A kártyanyílást a tachográf-kártya behelyezéséhez és kivételéhez kel kinyitni.



Kártyanyílás-2 (6)


A járművet pillanatnyilag használni nem szándékozó 2. járművezető a 2. kártyanyílásba helyezi a vezetői kártyáját. (team-üzemmód / "négykezes" üzemmód)

Leszakító él (7)

A leszakító él révén a rendszer részét képező (integrált) nyomtató által készített kinyomatás leválasztható a papírtekercsről.

Nyomtató fiók (8)

Papírtekercs behelyezése a nyomtatóba.

 Meghibásodás esetén ki lehet cserélni a nyomtatófiókot. Ehhez forduljon szerviz-partneréhez.

Adatletöltő csatlakozó (9)

A burkolat alatt található a adatletöltő csatlakozó. Az interfész hozzáférési jogosultságát a csatlakoztatott tachográf-kártya határozza meg.

➔ *Lásd a "Adatok a járművezetői/vállalati kártyáról" fejezetet a 90. oldalon.*

ADR-változatok * (a)



A veszélyes anyagok be- és kirakodásánál

- zárva kell lennie a DTCO 1381 letöltési interfészen lévő takarófedélnek
- nem szabad megnyomni a tachográf gombjait
- nem szabad műhely-, ellenőrző- vagy vállalkozói kártyát behelyezni.




Az ADR-változatoknál szükség esetén kapcsolja be a gyújtást a nyomtató, a kártyanyílás és a kijelző kezelőmodulok korlátozás nélküli használatához.

■ Az első kezelési lépések

► A vállalkozó számára

1. A vállalatot jelentkeztesse be a DTCO 1381-be. Helyezze be a vállalati kártyát egy tetszőleges kártyanyílásba.
 ➔ *Lásd a "A vállalati kártya behelyezése" fejezetet a 27. oldalon.*

 A vállalati kártya nem a menetüzem célját szolgálja!

2. Vegye ki a vállalati kártyát a kártyanyílásból az adatbevitt vagy az adatletöltést követően.
 ➔ *Lásd a "A vállalati kártya kivétele" fejezetet a 30. oldalon.*

► A járművezető számára

1. A műszak kezdetekor (a munkanap kezdetekor) dugja be a vezetői kártyáját a kártyanyílásba.
 ➔ *Lásd "Járművezetői kártya/kártyák behelyezése" a 32. oldaltól.*
2. "Kézi adatbevittellel" kiegészítheti a tevékenységeket a járművezetői kártyán.
 ➔ *Lásd "Kézi bevitel" a 32. oldaltól.*
3. A tevékenység-billentyűvel állítsa be azt a tevékenységet, amelyet pillanatnyilag végre kíván hajtani.
 ➔ *Lásd a "Tevékenységek beállítása" fejezetet a 40. oldalon.*
4. Állítsa be az órát a helyi idő szerint.
 ➔ *Lásd a "A helyi idő beállítása" fejezetet a 68. oldalon.*

A DTCO 1381 üzemműködés állapotban van!

5. **Fontos!** Megszakítás, vagy pihenőidő esetében a tevékenységet feltétlenül "H"-re kell beállítani.
6. A készüléken vagy a rendszerkomponenseken bekövetkezett esetleges zavarok a megjelennek a kijelzőn. A kijelzést nyugtázni kell.
 ➔ *Lásd "Megjelenik egy üzenet" a 74. oldaltól.*

7. A műszak végén (a munkanap végén) vagy járműcsere esetén vegye ki a vezetői kártyáját a kártyanyílásból és kövesse a menüvezérlést.
 ➔ *Lásd "A járművezetői kártya adatainak letöltése" a 42. oldaltól.*
8. Az előző napok tevékenységeit, valamint a letárolt eredményeket, stb. a menüfunkción keresztül kinyomtathatja, vagy a megjelenítheti a kijelzőn.
 ➔ *Lásd "Menüfunkciók behívása" a 52. oldaltól.*



Az egyes országokban érvényes (ország specifikus) törvényi előírások ebben a kezelési utasításban nem szerepelnek, így azokat az itt leírtak mellett szintén figyelembe kell venni!

■ A kijelzés változatai

Általános adatok


A kijelzés piktogramokat és szöveget tartalmaz, ahol a nyelv az alábbiak szerint automatikusan beáll:

- A kijelzett nyelvet az a vezetői kártya határozza meg, amely az 1. kártyanyílásba van behelyezve, illetve a DTCO 1381-be utolsóként kerül behelyezésre,
- vagy egy magasabb rendű tachográfkártya, például vállalati kártya, ellenőri kártya, amely behelyezésre kerül.

Nyelv kiválasztása


A tachográf-kártya által automatikusan beállított nyelv alternatívájaként egyénileg be lehet állítani egy előnyben részesített nyelvet. ➔ *Lásd a "Nyelv beállítása" fejezetet a 53. oldalon.*

► Stand-by üzemmód

A „” üzemmódban a DTCO 1381 az alábbi feltételek fennállása esetén kb. 1 perc elteltével készenlétbe kapcsol:


- a jármű gyújtása kikapcsolva,

- semmilyen aktív üzenet nincs.

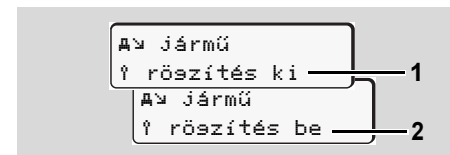
 A gyújtás kikapcsolása a kijelző-megjelenítést előzetesen meghatározott értékre halványítja. További egy perc elteltével (ügyfélspecifikus érték) elsötétül a kijelző. A készülék könnyebb kezelése érdekében a gyújtás kikapcsolását követően, meghatározott időre egy további halványítási érték is beállítható.

Ha a DTCO 1381 egységet az egyik gomb megnyomásával felébresztik a készenléti üzemből, akkor a készenléti üzemből a kijelzővilágítás ismét aktívvá válik. Ez a gombnyomás csak a felébresztést szolgálja, és más műveletet nem vált ki.

A készenléti üzemmód elhagyását követően a DTCO 1381 a jármű álló helyzetében az utoljára választott készenléti kijelzőre vált át.

 Csökkentésre kerül akkor, ha az adott ADR-változathoz túl magas a kiválasztott, konfigurált érték.

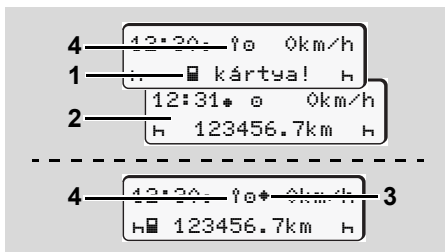
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

A helyzet és járműadatokat opcionálisan be- (2) vagy kikapcsolhatja (1). ➔ *Lásd a "Járműrögzítés be-/kikapcsolása" fejezetet a 69. oldalon.*

► A gyújtással kapcsolatos tudnivalók



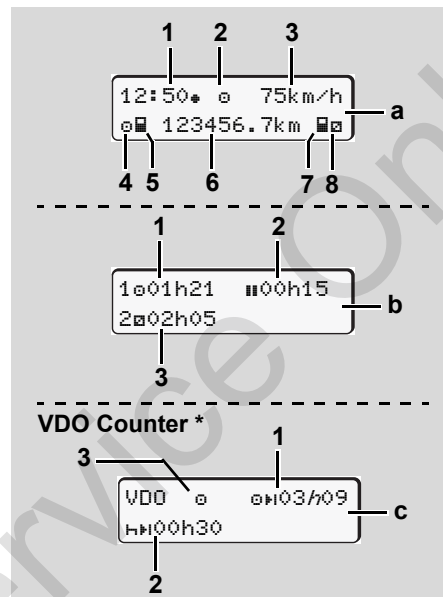
A gyújtással kapcsolatos tudnivalók

Gyújtás be: Ha nincs tachográf-kártya a 1. kártyanyílásban, akkor körülbelül 20 másodpercre megjelenik a tájékoztatás (1), ezt követően pedig az alapértelmezett kijelzés látható (2).

A vezetői kártya behelyezését és a manuális adatbevitelt követően a (4) szimbólum kb. 5 másodpercen keresztül villog. Ez azt jelenti, hogy a rögzítés be van kapcsolva.

Gyújtás ki: A szimbólum (3) rendelkezésre álló IMS funkciót mutat. (IMS = Independent Motion Signal / független mozgásjel). A (4) szimbólum a VDO GeoLoc funkció bekapcsolt állapotát jelzi.

► Alapértelmezett kijelzés(ek)



Alapértelmezett kijelzések menetüzem közben

Az előzetesen beállított alapkijelzés jelenik meg, ha az autó úton van, és nem látható üzenet.

Tetszés szerinti menügomb megnyomásával válthat át a kívánt (a), (b) vagy (c) alapkijelzések között.

Alapértelmezett kijelzés (a):

- (1) Óra
Szimbólummal "±" = helyi idő
Szimbólum nélkül "±" = UTC-idő
- (2) Üzem mód szimbóluma "Üzem"
- (3) Sebesség
- (4) Tevékenység 1. járművezető
- (5) Kártyaszimbólum 1. járművezető
- (6) Össz-kilométerállás
- (7) Kártyaszimbólum 2. járművezető
- (8) Tevékenység 2. járművezető

Alapértelmezett kijelzés (b):

- (1) Járművezető 1 "0" vezetési ideje az utolsó érvényes szünetidő óta.
- (2) Érvényes szünetidő "||" legalább 15 perces rész-megszakításokkal és az azokat követő 30 perccel, az 561/2006 számú (EK) rendelet értelmében.
- (3) A 2. járművezető idői:
Jelenlegi tevékenység készenléti idő "0" és a tevékenység ideje.

☞ Hiányzó járművezetői kártya esetén olyan idők jelennek meg, amelyek a mindenkori "1" vagy "2" kártyaaknához vannak hozzárendelve.

Opció: VDO Counter * (c)

- (1) Fennmaradó vezetési idő "☰" ("h" villog = ez a kijelző-rész jelenleg aktív).
- (2) Következő érvényes szünetidő / napi vagy heti "H-H" pihenőidő.
 ➔ Lásd a "VDO Counter *" fejezetet a 54. oldalon.
- (3) A jelenlegi aktív tevékenység látható.

▶ Adatkijelzés álló járműnél

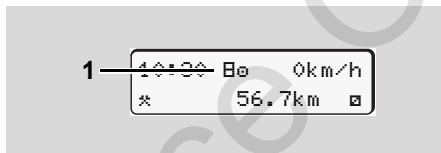
Álló járműnél és a vezetői kártya bedugott állapotában a kártyáról más adatokat is lehívhat.

➔ Lásd "Menüfunkciók behívása" fejezetet a 52. oldalon.

▶ Üzenetek kijelzése

Az üzenetek elsőbbséggel kerülnek kijelzésre függetlenül attól, hogy pillanatnyilag melyik kijelzés jelenik meg és hogy a jármű áll, vagy halad.

➔ Lásd "Megjelenik egy üzenet" fejezetet a 74. oldalon.

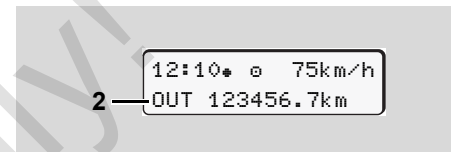
▶ Gyári állapot

A gyári állapot kijelzése

Ha a DTCO 1381 ellenőrző készülékként még nincsen aktiválva, akkor megjelenik a "Gyári állapot", szimbólum "E" (1). A műhelykártyán kívül a DTCO 1381 semmilyen más tachográf-kártyát nem fogad el!



Kérjük, gondoskodjanak arról, hogy a DTCO 1381-et egy feljogosított szakműhely előírás szerint helyezze üzembe.

▶ Out of scope

Standard kijelzés (a): Out of scope kijelzés

A jármű a rendelet érvényességi körén kívül halad, szimbólum "OUT" (2).

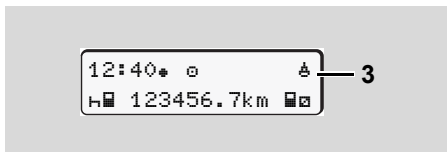
Ez a funkció a menün keresztül állítható be.
 ➔ Lásd "Out kezdet / vége bevitel" fejezetet a 67. oldalon.

A következő járatok lehetnek az érvényességi körön kívül:

- Nem-közúti járatok.
- AETR-tagországokon kívüli járatok.
- Olyan járatok, amelyek esetében jármű össztömegére vonatkozóan nem kötelező a DTCO 1381 használata a szabályzat szerint.

Tetszés szerinti menügomb megnyomásával a (b) vagy (c) * alapkijelzésekhez léphet,
 ➔ lásd 19. oldal.

► Komp, vagy vonatforgalom



Standard kijelzés (a): Komp vagy vonatforgalom kijelzés

A jármű egy kompon vagy vonaton van, szimbólum "a" (3).

Ez a funkció a menün keresztül állítható be.

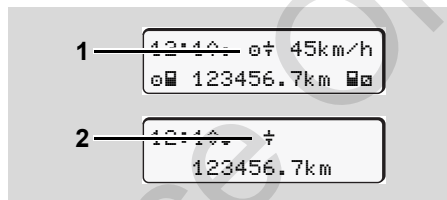
➤ *Lásd "Komp / vonat kezdete bevitel" fejezetet a 67. oldalon.*

☞ Ügyeljen arra is, hogy a jármű szállítási célú felrakódása előtt be legyen kapcsolva ez a funkció és aktuális tevékenysége.

Tetszés szerinti menügomb megnyomásával a (b) vagy (c) * alapkijelzésekhez léphet,
➤ *lásd 19. oldal.*

► Teendők feszültséghiány / túlfeszültség esetén

☞ Nem szabad tachográf-kártyát behelyezni akkor, ha túl magas, vagy túl alacsony feszültségnél nyitva van a kártyanyílások egyike.



Standard kijelzés (a): Tápfeszültség-hiba

A DTCO 1381 túlzottan alacsony vagy magas aktuális tápfeszültségét az (a) így jelzi:

1. eset: "a" (1) Feszültséghiány vagy ...

☞ Túlfeszültségnél a kijelző kikapcsol és a gombok zárolásra kerülnek.

A DTCO 1381 továbbra is tárolja a tevékenységeket. Az adatok kinyomtatása vagy kijelzése, valamint a tachográf-

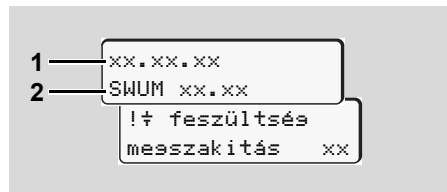
kártya behelyezése/kivétele funkciók nem hajthatók végre!

2. eset: "a" (2)

Ez az eset a tápfeszültség megszakításnak felel meg.

Automatikusan megjelenik az (a) alapkijelzés. A DTCO 1381 nem tudja teljesíteni az ellenőrző készülék feladatát! A járművezető tevékenységei nem kerülnek regisztrálásra.

► A tápfeszültség megszakadása



A "Feszültség megszakítás" üzenet kijelzése

Amikor a feszültség ismét jelentkezik, a képernyőn kb. 5 másodpercnyi időre megjelenik a szoftververzió (1) és az Upgrade Modul (2) software változata.

A következőkben a DTCO 1381 jelzi a "tápfeszültség megszakadását".



Amennyiben kifogástalan (korrekt) fedélzeti feszültség mellett folyamatosan megjelenik a kijelzésben a "✚" szimbólum, akkor fel kell keresni egy megfelelően kvalifikált szakműhelyt!

A DTCO 1381 meghibásodása esetén az ön kötelezettsége az, hogy a tevékenységeket kézírással rögzítse.

➔ *Lásd "Tevékenységek kézi bejegyzése" fejezetet a 41. oldalon.*

► Hiba a kártya-kommunikációban

Ha hiba lép fel a DTCO 1381 kártya-kommunikációban, akkor a rendszer a kártya kivételére szólítja fel a vezetőt.

Kártya veszte ki
a kártyáját xx

A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő

kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdí az utoljára ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatása.



Ezzel a nyomtatással a vezető dokumentálni tudja tevékenységét.

A nyomatot a vezetőnek alá kell írnia.

Ezen túlmenően a vezető a vezetői kártya ismételt behelyezéséig minden tevékenységét (a vezetési időn kívül) bejegyezheti a nyomatra.



A vezető napi nyomtatást végezhet a járműegységen, feljegyezheti a kártya következő behelyezéséig elvégzett tevékenységeit, amit alá kell írnia.



Hosszabb távollét esetén – pl. a napi vagy hétfégi pihenőidőnél – a vezetői kártyát ki kell venni a kártyanyílásból.

■ Előoldali interfész

▶ Tachográf-beállítások

Az előlapi interfészen keresztül a vezető, vagy a vállalkozó (vállalati kártyával) különféle beállításokat végezhet. Ez pl. ezekre terjed ki:

- A forgalmi rendszám és a forgalomba helyező ország bevitelle.
- A VDO Counter kijelzése
- Távirányítás
- Tevékenységváltás a gyújtás kikapcsolásánál
- D1/D2 állapot-felismerés
- Logó a nyomatokhoz
- Emlékeztetők a letöltésekhez
- A sebesség- és fordulatszám-profilok feljegyzése
- Figyelmeztetés sebességtúllépés veszélyére.

▶ A DTCO 1381 távirányítója

A DTCO SmartLink segítségével a DTCO 1381 bluetooth-képes készülékre, vagy ellenőrző-készülékre telepített alkalmazással távirányítható.

A vezető a DTCO 1381 készüléket aktiválhatja a távirányítást és kód segítségével kapcsolhatja össze a tachográfot és a mobil készüléket.

➔ *Lásd a "Távvezérlő aktiválása" fejezetet a 66. oldalon.*

▶ A forgalmi rendszám bevitelle

A forgalmi rendszám, valamint a forgalomba helyező tagállam bejegyzésére, alkalmazás, valamint az ezzel kapcsolatban álló DTCO SmartLink segítségével is sor kerülhet.

Service Only!

Üzem mód "Vállalat"

A vállalati kártya funkciói

A vállalati kártya behelyezése

Az adatletöltés előkészítése

A vállalati kártya kivétele

■ A vállalati kártya funkciói



A vállalat gondoskodik a vállalati kártya (kártyák) előírás szerű alkalmazásáról.

Kérjük, vegye figyelembe az ön országára érvényes törvényi rendelkezéseket!

3

A vállalati kártya azonosít egy vállalatot, és az első behelyezéskor bejelenti a vállalatot a DTCO 1381-be. Ezzel biztosítottak a vállalathoz rendelt adatokhoz való hozzáférési jogok.

A behelyezett vállalati kártya önt a következő funkciókra jogosítja fel:

- A vállalat be- és kijelentkezése ezen DTCO 1381- ról, például a jármű eladása esetén, a jármű bérszerződésének lejártakor, stb.
- Esetleg be kell írnia (egyetlen alkalommal) a tagállamot és a jármű rendszámát.
- Hozzáférés a tömegtár adataihoz és speciálisan azon adatokhoz, amelyek csak ehhez a vállalathoz vannak hozzárendelve.

- Hozzáférés egy bedugott járművezetői kártya adataihoz.
- Az adatok kijelzése, kinyomtatása vagy letöltése a letöltő interfészen keresztül.



A vállalati kártya kizárólag a vállalati adatok kezelésére van kialakítva, és nem szolgál menetüzemre! Ha a vállalati kártyával vezet, egy figyelmeztetés jelenik meg.

Egyes tagállamokban fennáll az adatok rendszeres letöltésének kötelezettsége. A következő esetekben ajánlatos az adatokat a főtárolóból letölteni:

- a jármű eladása,
- a jármű (végleges) leállítása,
- a DTCO 1381 kicserélése meghibásodás esetén.

▶ Menüfunkciók a "Vállalat" üzemmódban

A menüfunkciókon belüli navigálás elvileg mindig ugyanazon rendszer szerint történik.

➡ *Lásd "Menüfunkciók behívása" fejezetet a 52. oldalon.*

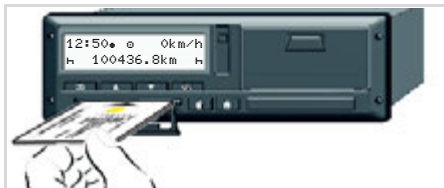
Ha viszont például a vállalati kártya a 2. kártyanyílásban van, akkor letiltva marad az összes azon főmenü, amelyek a 2. kártyanyíláshoz vannak hozzárendelve.

➡ *Lásd "Menühozzáférés zárolva!" fejezetet a 61. oldalon.*

Ebben az esetben csak az 1. kártyanyílásba behelyezett járművezetői kártya adatainak kijelzése, kinyomtatása és letöltése lehetséges.

➡ *Lásd "A menüstruktúra áttekintése" fejezetet a 59. oldalon.*

■ A vállalati kártya behelyezése



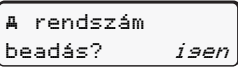
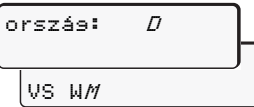
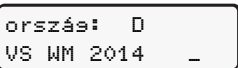
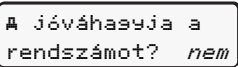
A vállalati kártya behelyezése

1. Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyújtást is.
2. A két kombinált gomb egyikét tartva lenyomva 2 másodpercnél hosszabb ideig. Kinyílik a megfelelő kártyanyílás.
3. Nyissa ki a kártyanyílás burkolatát.
4. A chippel felfelé és előremutató nyílal helyezze be a vállalati kártyát a kártyanyílásba.
5. Zárja be a burkolatot és kattanásig tolja be a kártyanyílást.

☞ A vállalati kártya meghatározza a kommunikáció nyelvét. Ettől függetlenül egy másik előnyben részesített nyelv is beállítható.
 ➔ Lásd "Nyelv beállítása" fejezetet a 53. oldalon.

Lépés / menükijelzés	Magyarázat / értelem
6. 	Üdvözlő szöveg: Kb. 3 másodpercre megjelenik a beállított helyi idő "12:50" és az UTC-idő "10:50UTC" (Időeltolódás = 2 óra).
7. 	A vállalat neve jelenik meg. Egy futó sor mutatja a vállalati kártya kiolvasásának folyamatát. A DTCO 1381 esetleg felszólítja, hogy írja be a jármű rendszámát. <ul style="list-style-type: none"> • Az "Igen"-t kell kiválasztani és OK billentyűvel nyugtázni, ➔ lásd 28. oldal.
8. 	A vállalati kártya első behelyezésekor automatikusan megy végbe a vállalat bejelentése a DTCO 1381-be. A vállalatzár funkció aktív. Ez biztosítja, hogy a vállalat-specifikus adatok védettek maradjanak!
9. 	A kiolvasás megtörténte után megjelenik az alapértelmezett kijelzés. A DTCO 1381 a "Vállalat" üzemmódban van, szimbóluma: "A" (1).

► A jármű rendszámának beírása

Lépés / menükijelzés	Magyarázat / jelentés
1. 	Megjelenik az idevágó lekérdezés, <ul style="list-style-type: none"> • az "Igen"-t kell kiválasztani és nyugtázni.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Válassza ki és nyugtázza az országot. <p>Villog az első adatbeviteli pozíció "_".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Válassza ki a kívánt jelt és nyugtázza. • Ismétlje meg a műveletet, maximum 13 karakter.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ha kevesebb karakter van szükség, nyomja meg az gombot OK. • Ismételten nyugtázza az adatbevitelt az OK billentyűvel.
4. A készülék automatikus ellenőrző nyomtatást végez.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kérjük, ellenőrizze az adatbevitelt! • Az "Igen"-t kell kiválasztani és nyugtázni. <p>Ha hibás a jármű rendszáma, válassza a "Nem"-et és nyugtázza. Megjelenik az első lépés, ismétlje meg az adatbevitelt.</p>

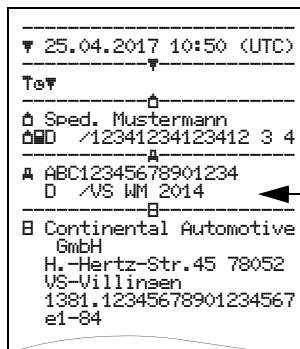
Megjegyzés: A rendszámot csak egyszer lehet beírni. A DTCO 1381 készülékében járműve tényleges forgalmi rendszámának megfelelően, pontosan kell megadni a rendszámot. Minden további módosítást kizárólag felhatalmazott szakszerviz végezhet, szervizkártya segítségével.

Bevitel:

Válassza ki a kívánt funkciót a **▲** vagy a **▼** billentyűvel és nyugtázza a kiválasztást az **OK** billentyűvel.

Az adatbevitel javítása:

Lépjen vissza a **←** billentyűvel az előző pozícióra és ismétlje meg az adatbevitelt.

Kinyomtatás: Műszaki adatok


▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
TeF
ó Sped. Mustermann
ó ID /12341234123412 3 4
A ABC12345678901234
D /VS WM 2014
B Continental Automotive GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
1381.12345678901234567
e1-84

■ Az adatletöltés előkészítése

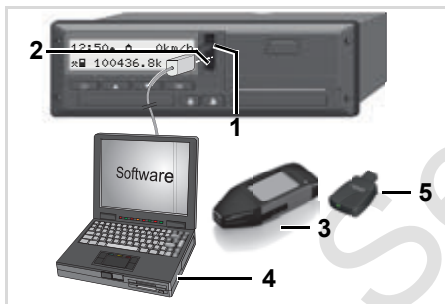


Robbanásveszély

Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.

A veszélyes anyagok be- és kirakodásánál ...

- **takarófedél legyen zárva (1)**
- **és nem megengedett az adatok letöltése.**



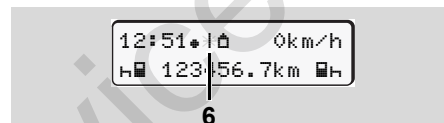
Csatlakozás a letöltő interfészre

1. Hajtsa fel felé a lehatható fedelet (1).

2. Csatlakoztassa a laptop-ot (4) a letöltő interfészhez (2).
3. Indítsa el a kiolvasó szoftvert.
4. Vagy helyezze be a Download Key-t (3) a letöltő csatlakozóba.



A DTCO SmartLink (5) megfelelő kommunikációt tesz lehetővé a DTCO 1381 és Bluetooth-képes készülékek között.



Standard kijelzés (a): Adatátvitel azonosítása folyamatban

Az adatátvitel alatt megjelenik az (6) szimbólum.



A letöltő interfésszel ne szakítsa meg a kapcsolatot. Az ADR-változat * esetében hagyja a gyújtást bekapcsolva.

5. A takarófedelel az adatok letöltése után feltétlenül zárja be (1).

Az adatok aláírása (azonosítója)

Az adatok letöltése előtt a DTCO 1381 a másolt adatokat egy digitális aláírással (azonosítóval) látja el. A szóban forgó aláírás (azonosító) alapján férhetőek hozzá a DTCO 1381 adatai, egyúttal hiánytalanságuk és valódiságuk is ellenőrizhető.


Az adatok távletöltése * (Remote Download)

A járműpark menedzsment-rendszerrel le lehet tölteni távolról az adatokat, a vállalati kártyával való beazonosítás után.

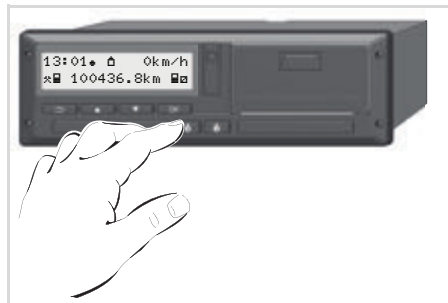


Részletes információkat a kiolvasó szoftver a mindenkori dokumentációja tartalmaz.

■ A vállalati kártya kivétele


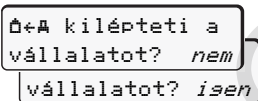






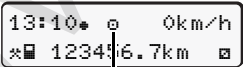
 A vállalati kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyanyílásból!

3



A vállalati kártya kivétele

1. Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyújtást is.
2. Dobassa ki az 1., vagy a 2. kártyanyílásból a kártyát; ➔ *lásd 14. oldal.*

Lépés / menükijelzés	Magyarázat / értelem
<p>3.</p> 	<p>A vállalkozó neve jelenik meg. Egy folyamatjelző sáv jelzi, hogy a DTCO 1381 adatokat visz át a vállalati kártyára.</p>
<p>4.</p>   	<p>Vállalat kijelentésének (visszavonásának) elhalasztása</p> <ul style="list-style-type: none"> • Válassza ki a "Nem"-et a  /  billentyűkkel és a  billentyűvel nyugtázza. <p>Vállalat kijelentése (visszavonása)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az "Igen"-t kell kiválasztani és az  billentyűvel nyugtázni. <p>A vállalatzár funkció deaktivált állapotban van. Az ön vállalatának tárolt adatai azonban egy idegen vállalat számára zárolt állapotban maradnak!</p>
<p>5.</p>  <p style="text-align: center;">1</p>	<p>A vállalati kártya kivehetővé válik, és megjelenik a standardkijelzés. Esetleg előtte megjelenhet egy utasítás hogy a rendszeres vizsgálat folyamatban van vagy az üzembentartói kártya érvényességi ideje lejárt, ➔ <i>lásd 85. oldal.</i></p> <p>A DTCO 1381 ismét az "Üzem" üzemmódban van, szimbólum "☐" (1).</p>

Üzem mód "Üzem"

Járművezetői kártya/kártyák behelyezése

Tevékenységek beállítása

A járművezetői kártya adatainak letöltése

Járművezetői kártya/kártyák kivétele

A járművezető/jármű cseréje üzemben

■ Járművezetői kártya/kártyák behelyezése



Figyelmeztetés a gyújtás bekapcsolása után: az 1. kártyanyílásban nincs járművezetői kártya.



A rendelet szerinti helyes eljárás és a közlekedésbiztonság érdekében arra kérjük önöket, hogy a járművezetői kártyát/ kártyákat csak álló járműnél helyezték be!

A járművezetői kártya behelyezése menet közben is lehetséges, ám a készülék ezt az eljárást eseményként értelmezi és elmenti!

➔ Lásd "Az események áttekintése" fejezetet a 76. oldalon.

1. Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyújtást is.
2. Ha Ön **1. járművezető**, akkor tartsa 2 másodpercnél hosszabb ideig lenyomva a 1. járművezető kombigombot. Kinyílik a kártyanyílás.
3. Nyissa ki a kártyanyílás burkolatát.
4. A chippel felfelé és előremutató nyíllal helyezze be a vezetői kártyát a kártyanyílásba.
5. Zárja be a burkolatot és kattanásig tolja be a kártyanyílást.
6. Az ezt követő folyamat menüvezérléssel megy végbe, ➔ lásd 33. oldal.
7. Amikor a vezető 1 vezetői kártyáját a rendszer már beolvasta, akkor a **2. járművezető** vezetői kártyáját behelyezi a 2 kártyanyílásba.

Megjegyzés

A menüvezérlés a járművezetői kártyán rögzített nyelven történik. Ettől függetlenül egy másik, előnyben részesített nyelvet is be lehet állítani.

A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menüfunkciók kizárólag a megfelelő kártya behelyezését követően állnak rendelkezésre. Ennek megfelelően, pl. a "nyomtatás 1. vezető" menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek. ➔ Lásd "Nyelv beállítása" fejezetet a 53. oldalon.

► Kézi bevitelek



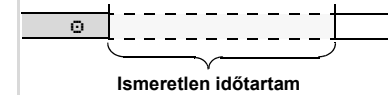
A rendelet értelmében a járművezetői kártyán nem rögzíthető tevékenységeket manuálisan kell utólag beírni. (A tevékenységekkel kapcsolatos részleteket ➔ lásd 40. oldal.)

Kivétel (15.04.17)

16:31 Helyi idő

Behelyezés (18.04.17)

07:35 Helyi idő






Példa ismeretlen időtartamra

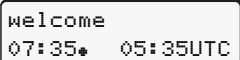


A járművezetői kártya minden behelyezése után a következő adatok rögzíthetők:

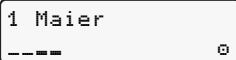
- Pihenőidő "H" utólagos bejegyzése;
1. példa, ➔ lásd 37. oldal.
- Műszak folytatása;
2. példa, ➔ lásd 38. oldal.
- Műszak folytatása, befejezése és/vagy tevékenységek műszak kezdetére való helyezése; 3. példa, ➔ lásd 39. oldal.

Alapvető műveletek

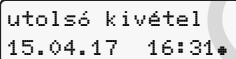
- Válassza ki a kívánt funkciót, tevékenységet vagy számértéket a  /  billentyűkkel az adatbeviteli mezőben.
- A kiválasztást az  billentyűvel kell nyugtázni.

1. 

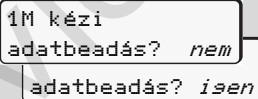
Üdvözlő szöveg: Kb. 3 másodpercre megjelenik a beállított helyi idő "07:35" és az UTC-idő "05:35UTC" (Időeltolódás = 2 óra).

2. 

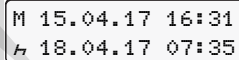
Megjelenik a járművezető családi neve. Egy folyamatjelző sáv mutatja a járművezetői kártya beolvasását.

3. 

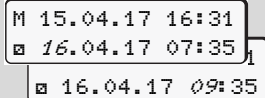
Kb. 4 másodpercig megjelenik az utolsó kártyakivétel dátuma és időpontja helyi idő szerint ("*" szimbólum).

4. 

- Ha nem kíván utólagos tevékenységeket bejegyezni, válassza a "Nem"-et; lépjen tovább a 9. lépésre.
- Ha az "Igen"-t választja, a DTCO 1381 felszólítja, hogy manuálisan vigye be az adatokat.

5. 

"M" = Kézi bevitel;
"H" = villog a tevékenység adatbeviteli mezeje
Megjelenik a kártyakivétel (1. sor) és kártyabehelyezés (2. sor) között eltelt időtartam, helyi idő szerint.

6. 

2. sor = adatbeviteli blokk


A logikailag lehetséges változó értékeket a következő sorrendben viheti be (villogó beviteli mezők):
"Tevékenység - nap - hónap - év - óra - perc".

A folyamat akkor ér véget, amikor a kártya behelyezésének időpontjához ér.

Az alábbi kérés a manuális bevitel jóváhagyása előtt jelenik meg.

7. *| kezdő ország
#E



*| kezdő régió
E AN

- Válassza ki és nyugtázza az országot.
- Adott esetben válassza ki és nyugtázza a régiót.
- A  billentyűvel meg tudja szakítani az ország bevitelt.

8. 1M elfosadja
a bevitelt? *isen*


a bevitelt? *nem*

- Nyugtázza az adatbevitelt **"Igen"**-nel.
- A **"Nem"** kiválasztása.
↳ Lásd *"Javítási lehetőségek"* fejezetet a 35. oldalon.


9. 07:36* 0 0km/h
 123456.7km 

Megjelenik a standard kijelzés **(a)**. A kártya előzőleg megjelent szimbólumainak jelentése:

- **"_"** A járművezetői kártya a kártyanyílásban van.
- **"■"** Megkezdhetik a menetüzemet, releváns adatok beolvasásra kerültek.

 A **"■"** szimbólum mindkét kártyanyílás tekintetében látható. Az 1-es vezető és 2-es vezető kártyájának behelyezése esetén elindulhat a járművel, ha legalább a **"■"** szimbólum látható az 1-es illetve **2-es** vezetőnél.

A jármű elindulása megszakítja a kézi adatbevitelt. A másik kártyanyílásra vonatkozó, fennálló kézi bevitelt már nem végezheti el.


 A járművezetői kártya olvasása közben néhány funkció átmenetileg szünetel:

- A menü-funkciók lehívása
- Tachográfkártya igénylése

Ha egy menübillentyűt vagy a kidobó billentyűt megnyomják, megjelenik egy üzenet.

kérem várjon!

illetve

 kiadás nem
lehetséges **xx**

► Javítási lehetőségek

A lehetséges változókat közvetlenül az adatbeviteli blokkban választhatja és javíthatja ki a billentyű s(visszalépés) egítségével.

Ha nemmel válaszol a "Nyugtázza az M adatbevittelt?" kérdésre, előbb a 4. lépés jelenik meg, majd az első teljes adatbeviteli blokk (5. lépés).

4. M kézi
adatbeadás? *isen*

5. M 15.04.17 16:31
 16.04.17 07:35

Most egymás után kijavíthatja a lehetséges változókat.

Ha az billentyűt megnyomja és lenyomva tartja, a következő adatbeviteli mezőhöz, illetve a következő teljes adatbeviteli blokkhoz ugrik.

► Az ország bevitelére kézi adatbevitellel

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
*#? cél ország
*#? cél ország
: D

- Válassza ki és nyugtázza az első adatbeviteli mezőben "H" az "#? cél ország" szimbólumot. (Csak akkor lehetséges, ha az első manuális bevitel ideje nem egyezik meg az utolsó kártya-kivételnél eszközölt országbevitel idejével.)
- Válassza ki és nyugtázza az országot.

Vagy:

2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
*#? kezdő ország
*#? kezdő ország
: A

- Válassza ki és nyugtázza az "#? kezdő ország" szimbólumot.
- Válassza ki és nyugtázza az országot.

Az országok kiválasztása

Az utoljára bevitt ország jelenik meg először. A / billentyűkkel ezután megjelenik az utoljára bevitt négy ország. Jelölés: Kettőspont az ország jel előtt " : B".

A további kiválasztás az "H" betűtől kezdve ABC-sorrendben történik:

- a billentyűvel A, Z, Y, X, W, ...stb.;
 - a billentyűvel A, B, C, D, E, ... stb.
- *Lásd "Ország jelölések" fejezetet a 99. oldalon.*

A / billentyű lenyomásával és tartásával a kiválasztás felgyorsul (auto-repeat-funkció).

► A beviteli procedúra megszakítása

Ha a beviteli procedúránál bevitelre nem kerül sor, akkor 30 másodperc után megjelenik a következő kijelzés.



Ha 30 másodpercen belül megnyomja az **OK** billentyűt, folytathatja az adatbevitelt.

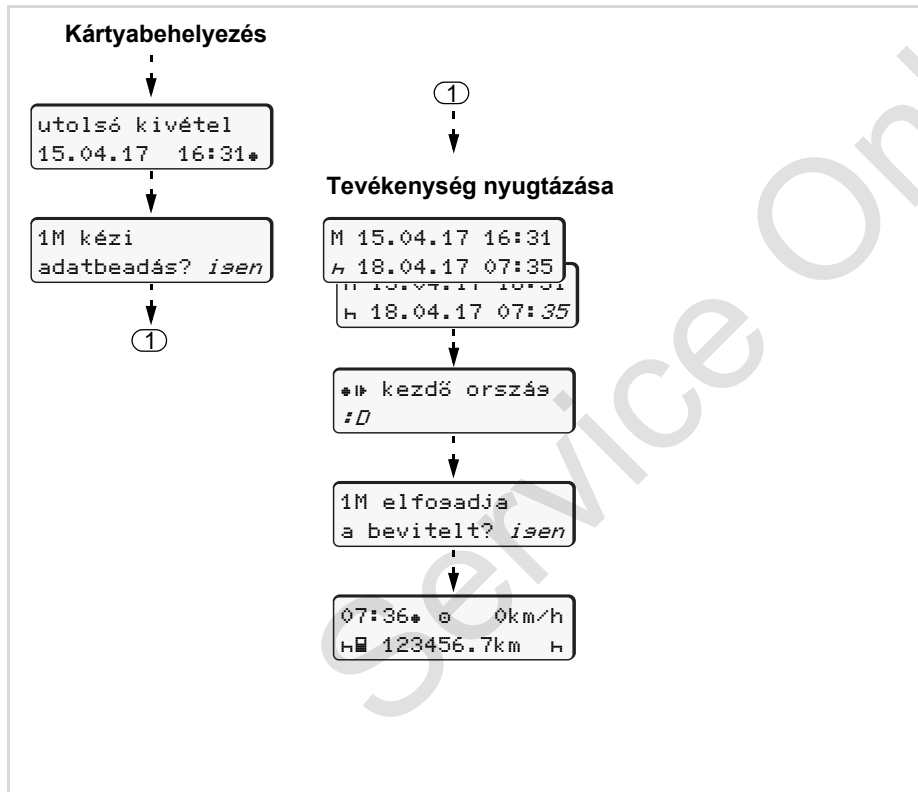
4 A fenti idő lejártá után, vagy a menetüzem megkezdésekor befejeződik a járművezetői kártya olvasása és megjelenik a standard kijelzés **(a)**.

A már bevitt adatok elvetésre kerülnek és minden adatok jóvá kell hagyni. Ez a DTCO 1381 egység távoli adatbevitelére, valamint a közvetlen adatbevitelre is vonatkozik.

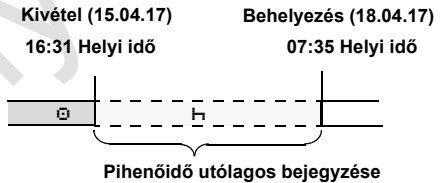
Manuális adatbevitel megszakítása a járművezető-kártya kérésével.

↳ *Lásd a "Kártyakérés manuális adatbevitelnél" fejezetet a 43. oldalon.*

► "Pihenőidő" utólagos bejegyzése



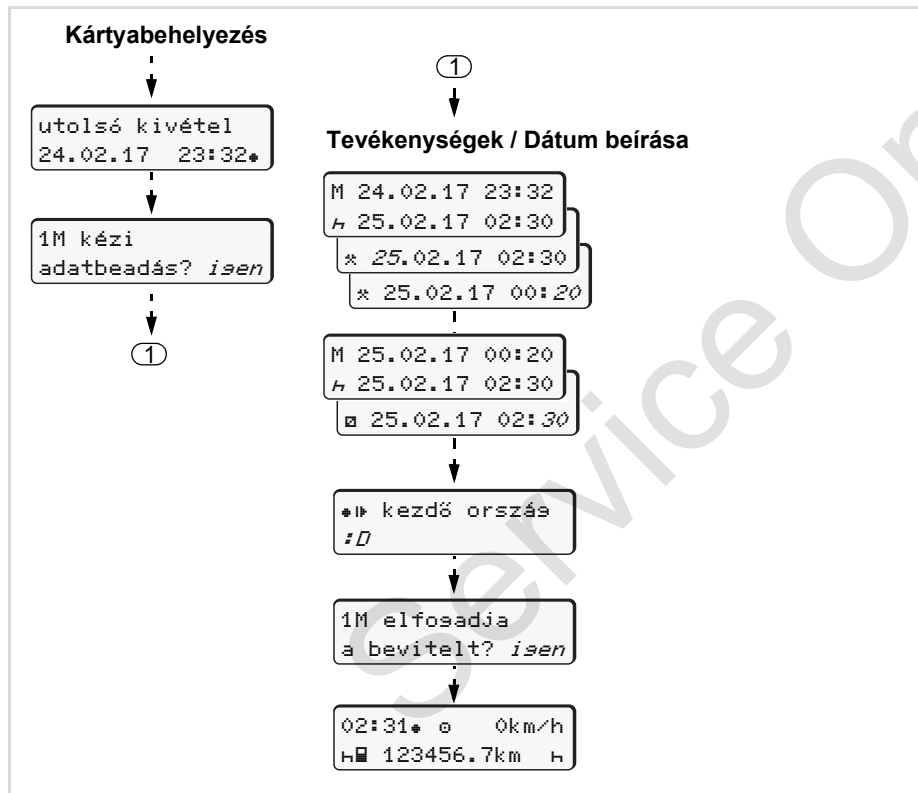
1. példa



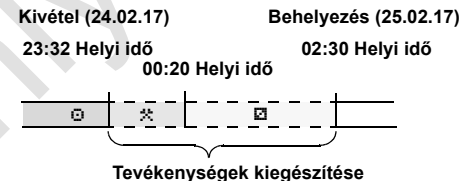
Figyelem: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az **OK** billentyűt.
2. Automatikus ugrás az utolsó adatbeviteli mezőbe (a perc kijelző villog).
3. Nyugtázza az adatbevitelt az **OK** billentyűvel.
4. Kövesse a menü lépéseit.

► A munkaműszak folytatása



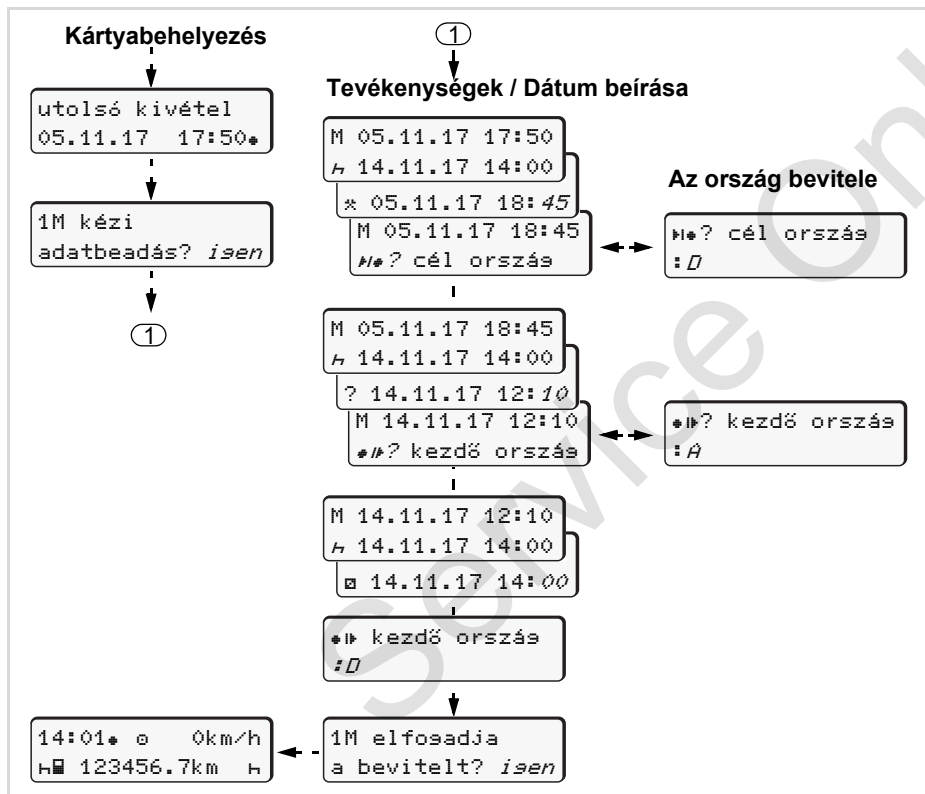
2. példa:



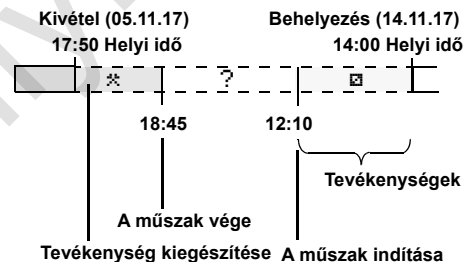
Figyelem: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

1. Állítsa be és nyugtázza az első tevékenységet "*".
2. Állítsa be és nyugtázza a napot, állítsa be és nyugtázza az órát, állítsa be és nyugtázza a percet.
3. Állítsa be és nyugtázza a második tevékenységet "□".
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva az **OK** billentyűt, a perc kijelzés villog.
5. Nyugtázza az adatbevitelt az **OK** billentyűvel.
6. Kövesse a menü lépéseit.

► Műszak folytatása és tevékenységek bejegyzése egy műszak kezdetére



3. példa:



Figyelem: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

1. Állítsa be és nyugtázza az első tevékenységet "*" dátummal és időponttal.
2. Válassza ki és nyugtázza a "H*? cél ország" szimbólumot.
3. Válassza ki és nyugtázza az országot.
4. Válassza ki és nyugtázza a tevékenység "?" = ismeretlen idő dátummal, időponttal adatot.
5. Ismétlje meg az eljárást, amíg eléri a kártyabehelyezés időpontját.

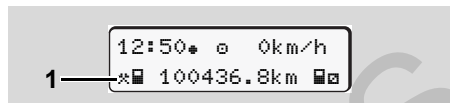
■ Tevékenységek beállítása

- ⊞ = Vezetési idő (automatikus menet közben)
- * = Összes egyéb munkaidők
- ⊞ = Készenléti idők (várakozási idők, kísérői idő, alvókabinban töltött idő menet közben a 2. járművezető esetében)
- H = Szünetek és pihenési idők

▶ Kézi beállítás

☞ A tevékenység beszüntetése csak álló járműnél lehetséges!

1. Vezetőként nyomja meg a **Vezető-1** műveleti gombját; ➔ *lásd 14. oldal.* Megjelenik a standard kijelzés **(a)**.



2. A billentyűt annyiszor kell megnyomni, amíg meg nem jelenik a kijelzőn (display-n) **(1)** a kívánt tevékenység

(H ⊞ *). Kb. 5 másodperc elteltével megjelenik az előző kijelzés.

3. Másodvezetőként nyomja meg a **Vezető-2** műveleti gombját; ➔ *lásd 14. oldal.*

▶ Automatikus beállítás

A DTCO 1381 automatikusan a következő tevékenységekre kapcsol:

... nál	1. Jármű-vezető	2. Jármű-vezető
Járat	⊞	⊞
Jármű leállítás	*	⊞

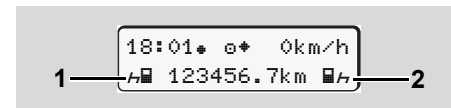
⚠ Műszak-végen vagy szünetnél állítsa be **feltétlenül** az "H" tevékenységet. Ez biztosítja a VDO Counters * megfelelő számítását.

▶ Automatikus beállítás a gyújtás be/ki után *

Gyújtás be/kikapcsolása után a DTCO 1381 egy meghatározott aktivitásra

kapcsolhat; például "H".

A gyújtás be vagy ki segítségével kiválasztott **(1)** és/vagy 2 tevékenység az **(a)** alap-kijelzőn jelenik meg, és kb. 5 másodpercen keresztül villog. Et követően az előző kijelzés jelenik meg.



Az (a) alapkijelző tevékenységei villognak

☞ Szükség esetén változtassa meg a beállított tevékenységet a jelenlegi tevékenységének megfelelően.

Megjegyzés

A vállalati kártyával (➔ *lásd 23. oldal.*) vagy felhatalmazott műhely bevonásával (➔ *lásd 122. oldal.*), az ügyfél kívánságának megfelelően be lehet programozni, hogy a gyújtás be/ki kapcsolása esetén a DTCO 1381 automatikusan milyen műveletet regisztráljon.



► Tevékenységek kézi bejegyzése

A rendelet szerint ön, mint járművezető az alábbi esetekben a tevékenységeket kézírással köteles bejegyezni; például:

- A DTCO 1381 meghibásodása esetén.
- A járművezetői kártya elvesztése, ellopása, megsérülése vagy hibás működése esetén a vezetés megkezdésekor és befejezésekor a DTCO 1381-ről egy napi kinyomtatást kell készíteni. Szükség esetén a készenléti időket és az egyéb munkaidőket kézírással ki kell elégíteni.

A papírtekercs hátoldalán lehetőség van a tevékenységek kézírással történő bejegyzésére (2) és a nyomtatásnak személyes adatokkal (1) történő kiegészítésére.

Mustermann Heinz
 F 12345678901234 5 6
 A No. VS-VM 612
 VS-Villingen
 München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2017
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174
 Tachograph [E1] 84 [E2] 25

A tevékenységek kézírással történő bejegyzése

Személyi adatok

- ☐ Család- és keresztnév
- ☐ A járművezetői kártya vagy a jogosítvány száma
- A No. A jármű rendszáma
- ☐ A műszak megkezdésének helye
- ☐ A műszak befejezésének helye
- + km Km-óra állása a műszak végén
- km+ Km-óra állása a műszak megkezdésekor
- km Megtett kilométer
- Dat. Dátum
- Sig. Sajátkezű aláírás



Kérjük, vegye figyelembe az ön országára érvényes törvényi rendelkezéseket!

■ A járművezetői kártya adatainak letöltése

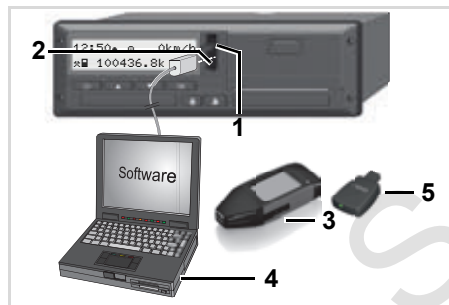


Robbanásveszély

Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.

A veszélyes anyagok be- és kirakodásánál ...

- a borítófedelet be kell zárni (1)
- és nem megengedett az adatok letöltése.



Csatlakozás a letöltő interfészre

Figyeljen arra, hogy csak egyetlen járművezetői kártya legyen a készülékben! Egyébként nem történik meg az adatátvitel.

1. Nyissa ki a fedelet (1).
2. Csatlakoztassa a laptop-ot (4) a letöltő interfészhez (2).
3. Indítani kell a kiolvasó szoftvert.
4. Vagy helyezze be a be a Download Key-t (3) a letöltő interfészbe.

A DTCO SmartLink (5) megfelelő kommunikációt tesz lehetővé a DTCO 1381 és Bluetooth-képes készülékek között.

Az adatátvitel alatt megjelenik az (6) szimbólum.

Ne szakítsa meg semmi esetre sem a kapcsolatot a letöltő interfészszel. A ADR-változat * esetében hagyja a gyűjtést bekapcsolva.

5. Az adatok letöltése után feltétlenül ismét zárni kell a borítófedelet (1).

Az adatok megjelölése (azonosítója)

A készülék az adatokat digitális szignatúrával (azonosítóval) látja el. A szóban forgó szignatúra (azonosító) alapján az adatok hozzárendelhetők a járművezetői kártyához és ellenőrizhető hiánytalanságuk és valóságuk.

Részletes információkat a kiolvasó szoftver mindenkor dokumentációja tartalmaz.

6

Standard kijelzés (a): Adatátvitel azonosítása folyamatban

■ Járművezetői kártya/kártyák kivétele



A műszak végén a vezetői kártyát ki kell venni a kártyanyílásból.

A járművezető leváltásakor vagy a jármű cseréjekor a kártyaaknából minden esetben ki kell venni a járművezetői kártyát.

➔ Lásd "A járművezető- / járműcsere üzemen" fejezetet a 45. oldalon.



A járművezetői kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyaaknából!



A járművezetői kártya kikérése

1. Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyújtást is.
2. Állítsák be a megfelelő tevékenységet; például a műszak végén "H".
3. Dobassa ki a kártyanyílás-1 vagy a kártyanyílás-2 alól a kártyát; ➔ lásd 14. oldal. Az ezt követő folyamat menüvezérléssel megy végbe, ➔ lásd 44. oldal.

A manuális adatbevitel megszakad és meghatározatlan ideig a DTCO 1381 a "?" tevékenységet jegyzi fel.

Kártyakerés manuális adatbevitelnél


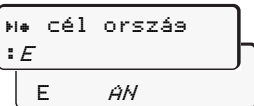

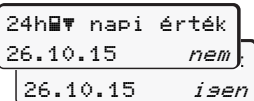
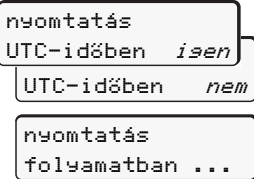
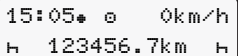
1. Dobassa ki a kártyanyílás-1 vagy a kártyanyílás-2 alól a kártyát; ➔ lásd 14. oldal.
2. Az ezt követő kérdéseket válassza ki és nyugtázza le "Nem" segítségével.




1M elfozadja
a bevitelt? *nem*

1M kézi
adatbeadás? *nem*

3. Tovább, ➔ lásd 44. oldal.

► Menüvezérlés a járművezetői kártya kivétele után

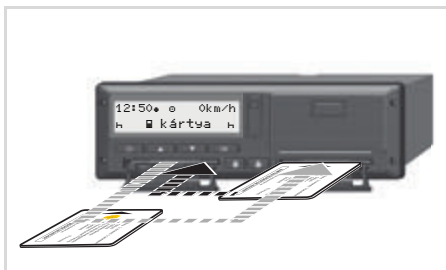
Lépés / menükijelzés	Magyarázat / értelem
<p>1. </p>	<p>Megjelenik a járművezető családi neve. Egy futósor azt jelzi ki, hogy a DTCO 1381 adatokat visz át a járművezetői kártyára.</p>
<p>2. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Válassza ki és nyugtázza az országot. • Adott esetben válassza ki és nyugtázza a régiót. • Az  gombbal szakítsa meg az ország-beállításokat, ha például folytatni szeretné a munkaműszakot.
<p>3. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nyomatáshoz nyomja meg az "Igen", máskülönben a "Nem" gombot.
<p>4. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nyomja meg az "Igen" gombot, ha a nyomtatást UTC-időben (törvényi követelmény) szeretné végezni. • A "Nem" megnyomásával "helyi időben" nyomtathat. <p>Kiválasztott funkció mellett a kijelzőn megjelenik az akció folytatása.</p>
<p>5. </p>	<p>A járművezetői kártya szabaddá válik, és megjelenik a standardkijelzés (a).</p>

Válasszaki az országot a  billentyűkkel vagy a  billentyűkkel és nyugtázza a kiválasztást az  billentyűvel.

Opció DTCO 3.0a

Adott esetben ezt megelőzően a járművezetői kártya érvényességének lejártára, a következő időszak ellenőrzésre vagy a következő letöltésre felhívó figyelmeztetés jelenhet meg ➡ *lásd 85. oldal.*

■ A járművezető- / járműcsere üzemben



Járművezetői kártya/kártyák cseréje

1. eset: A személyzet egymás között váltja magát, a 2. járművezetőből 1. járművezető lesz

1. A vezetői kártyát kivétele a kártyanyílásból és behelyezése a másik kártyanyílásba.
2. A kívánt tevékenység beállítása.

2. eset: Az 1. járművezető és/vagy a 2. járművezető elhagyja a járművet

1. A járművezető adott esetben napi nyomtatást végez, ezután kiveszi a kártyáját a DTCO 1381-ből.
2. A jármű új személyzete a járművezetői kártyát – a funkciótól függően (1. járművezető vagy 2. járművezető) – bedugja a kártyaaknába.

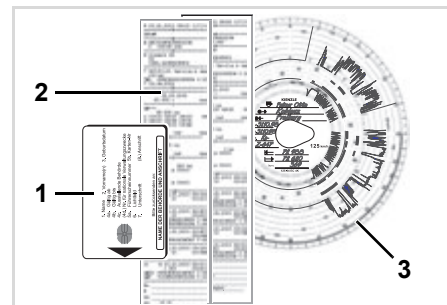
3. eset - vegyes üzem: Menetüzem különböző tachográf-típusokkal

- Például tachográfok diagramlapos regisztrálással vagy ...
- Digitális tachográfok járművezetői kártyával a 3821/85 számú Európai Közösségi Rendelet (EKG) IB melléklete szerint, mint például DTCO 1381.

Egy ellenőrzés során a járművezetőnek a folyó hétre és az elmúlt 28 napra a következőket kell bemutatnia:

- a járművezetői kártyát (1),

- a lényeges napi kinyomtatásokat a digitális tachográfokból (2), például az járművezetői kártya megsérülésénél vagy hibás működésénél,
- a regisztrálást tartalmazó diagramlapokat (3),
- valamint adott esetben az aktivitások kézzel írott feljegyzéseit.



Kérjük, vegye figyelembe az ön országára érvényes törvényi rendelkezéseket!

► Csatolt dokumentumok

Beteg- / pihenő-szabadság:

Az Európai Bizottság 2006/22/EG irányelvi alapján a járművezetőnek be kell mutatnia egy igazolást a következő helyzetről az utóbbi 28 napra:

- Időtartam, amelyben a járművezető betegszabadságon volt.
- Időtartam, amelyben a járművezető pihenőszabadságon volt.
- Időtartam egy olyan járatra vonatkozóan amely a EK 561/2006 sz. és az AETR rendelet használati területén kívül volt elvégezve.



Az űrlap kikinyomtatási verziója az interneten **ec.europa.eu** cím alatt található.

**ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AE)**

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to
False attestations constitute an infringement*

- Name of the undertaking: _____
- Street address, Postal code, City, Country: _____
- Telephone number (including international prefix): _____
- Fax number (including international prefix): _____
- E-mail address: _____

- Name: _____
- Position in the undertaking: _____

declare that the driver

- Name: _____
- Date of birth: _____
- Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____

for the period

- from (time-day-month-year) ____-____-____
- to (time-day-month-year) ____-____-____

- was on sick leave (**)
- was on annual leave (**)
- drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (****)

- For the undertaking, place _____ date _____ signature _____

- I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
- Place _____ date _____ Signature of the driver _____

(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Kivonat: Tevékenységi modell

Rendkívüli esetek:

Az emberek, a jármű és a szállítmány biztonsága érdekében adott esetben szükségessé válhat a hatályos törvényi rendelkezésektől való eltérés. Ilyen esetekben a járművezető legkésőbb a következő megfelelő megállóhelyen köteles kézírással rögzíteni az eltérés fajtáját és típusát:

- például tachográf-korongra,
- egy DTCO 1381 nyomatra
- vagy a munkaidő-beosztásra.

Nyomtató kezelés

Papírtekercs behelyezése

Adatok kinyomtatása

Service Only

■ Papírtekercs behelyezése

 **Kérjük, vegye figyelembe a következőket.**

Csak olyan papírtekercsket (eredeti VDO nyomtatópapír) szabad használni (megrendelni), amelyeken a következő jelölések láthatók:

- Tachográf-típus (DTCO 1381) a "84" vizsgálati jellel
- és a "174" vagy a "189" engedélyezési jellel



Megnyomni a kireteszelő billentyűt

1. A nyomtató takarélemezőnek megnyomására, kinyílik a nyomtatófiók.



Sérülésveszély

A végrehajtott nyomtatási terjedelemtől függően, a termo nyomtatófej nagyon forró is lehet. Meg lehet égetni az ujjakat!

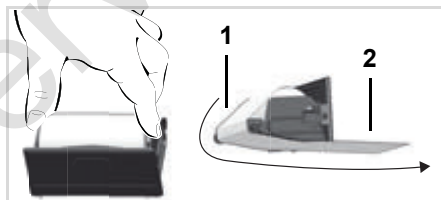
A nyomtatófiók kivételét követően ne nyúljon a nyomtatórekeszbe.



Készüléksérülés

A készüléksérülés elkerülése érdekében semmit ne tegyen a nyomtatórekeszbe.

2. Nyomtatófiók kihúzása a DTCO egységből.



Papírtekercs behelyezni

3. Az ábrán látható módon helyezzen be új papírtekercsset és vezesse át a terelögörgőn (1).



Ügyeljen arra, hogy a papírtekercs ne akadjon a nyomtatófiókban és a papír eleje (2) kinyúljon a nyomtatófiók pereme alatt!

4. A nyomtatófiókot bekattanásig tolja be a nyomtatórekeszbe.


5. A nyomtató üzemképes állapotban van. Kezdheti a nyomtatást.



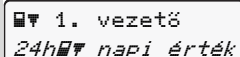
Ha nyomtatás közben kifogy a papír, akkor az új papírtekercs behelyezését követően, a menüből ismét el kell indítani a nyomtatást.

■ Adatok kinyomtatása

▶ Kinyomtatás indítása

 Kinyomtatás csak akkor lehetséges, ha ...


- a jármű áll és a gyújtás be van kapcsolva (csak a ADR-változatnál * szükséges),
- a nyomtatófiók zárva van és a papírtekercs be van helyezve,
- semmi más zavar nem akadályozza a kinyomtatást.



1. vezető
24h napi érték

1. A menüben indítson napi nyomtatást.
↳ Lásd "Menüfunkciók behívása" fejezetet a 52. oldalon.
2. Hagyja jóvá a menükijelzést a **OK** gomb segítségével.
3. Válassza ki és hagyja jóvá a kívánt nyomtat-típust (UTC- vagy helyi idő).

4. Kezdődik a nyomtatás. Várjon, amíg a kinyomtatásnak vége van.

 Ügyeljen arra, hogy a nyomat leszakításakor a kártyanyílások legyenek lezárva, így azokba nem kerülhetnek papírdarabok.

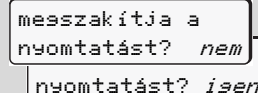


A kinyomtatást le kell választani a papírtekercsről

5. A kinyomtatást a leszakító élen – felfelé vagy lefelé húzva – kell a papírtekercsről leszakítani.
6. A kinyomtatást szennyeződéstől, fénytől és napsugárzástól védve tárolja.

▶ A kinyomtatás megszakítása

1. A kinyomtatás folyamán nyomja meg még egyszer a **OK** billentyűt, a következő lekérdezés jelenik meg.



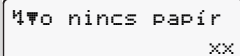
mészakítja a
nyomtatást? *nem*

nyomtatást? *igen*

2. A kívánt funkciót a **▲** / **▼** billentyűkkel válassza ki és az **OK** billentyűvel nyugtázza; a kinyomtatás folytatódik, vagy megszakad.

► Különlegességek a kinyomatásnál

- A papír végének közeledtét egy színes jelölés jelzi a kinyomatás hátoldalán.
- A papírvégnél megjelenik a következő üzenet.



Nincs papír
xx

5

- Ha nyomtatás közben kifogy a papír, akkor az új papírtekercs behelyezését követően, a menüből ismét el kell indítani a nyomtatást.

► Papírtorlódás megszüntetése

Papírtorlódás léphet fel akkor, ha például a nyomtatót nem választották le megfelelően, és ez a papírnyíláson leblokkolja a következő nyomat továbbítását, vagy elérték a papírtekercs végét.

1. A nyomtatófiók kinyitása
 ➔ Lásd *“Papírtekercs behelyezése” fejezetet a 48. oldalon.*
2. A gyűrt papírt leválasztani a papírtekercsről, és a papírmaradványokat eltávolítani a nyomtatófiókból.
3. Helyezzen be új papírtekercset és a nyomtatófiókat bekattanásig tolja be a nyomtatórekeszbe.



Kérjük, vegyék figyelembe a felsorolt figyelmeztetéseket!

➔ Lásd *“Papírtekercs behelyezése” fejezetet a 48. oldalon.*



Minden nyomat elején, kb. 5 centiméteres üres szakasz található.

Menüfunkciók

Menüfunkciók beszólítása

VDO Counter *

A menüstruktúra áttekintése

Főmenü kinyomtatás 1. járművezető / 2. járművezető

Főmenü kinyomtatás jármű

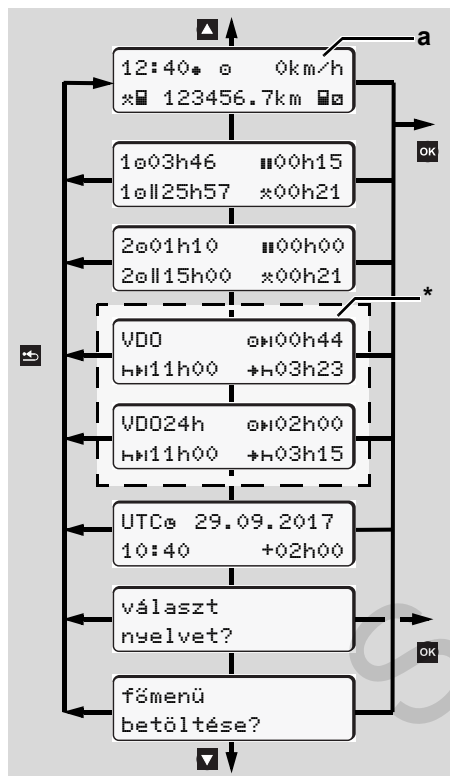
Főmenü bevitel 1. járművezető / 2. járművezető

Főmenü bevitel jármű

Főmenü kijelzés 1. járművezető / 2. járművezető

Főmenü kijelzés jármű

■ Menüfunkciók behívása



Navigálás az első menüszerinten

☞ A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menüfunkciók kizárólag a megfelelő kártya behelyezését követően állnak rendelkezésre. Ennek megfelelően, pl. a "nyomtatás 1. vezető" menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek.

☞ Amennyiben az alsó menüszerinten kiválasztottak egy menüpontot, és 30 másodpercen belül nem kerül sor adatbevitelre, úgy a DTCO 1381 az első szint utoljára kiválasztott menüpontjára ugrik vissza. Az addig még jóvá nem hagyott adatbevitel elveszik.

▶ Álló járműnél

Az első menüszerinten a ▲ / ▼ billentyűk segítségével a következő információkat hívhatja le:

- A behelyezett járművezetői kártya/ák időtartamainak részletes kijelzése.

- Támogató intézkedések VDO Counter segítségével végzett napi-/heti tervezéshez.
- ➔ *Lásd "VDO Counter **" a 54. oldaltól.*
- A dátummal ellátott UTC idő és a helyi időhöz történő igazodáshoz szükséges időeltolódás (offset).
- A kívánt nyelv beállítására szolgáló menü.
➔ *Lásd "Nyelv beállítása" fejezetet a 53. oldalon.*

- A gombbal közvetlenül az alap-kijelzésre (a) léphet vissza.

A billentyű megnyomásával részletes menüfunkciók.

➔ *Lásd "A menüstruktúra áttekintése" fejezetet a 59. oldalon.*

A tevékenység cseréje

1. Nyomja meg az "1"/ "2" tevékenység-gombot, és az alapértelmezett kijelzés (a) jelenik meg.
2. Szükség esetén módosítsa az éppen kijelzett tevékenységet. 5 másodperc múlva a DTCO 1381 ismét visszakapcsol az előzőleg beállított kijelzőre.

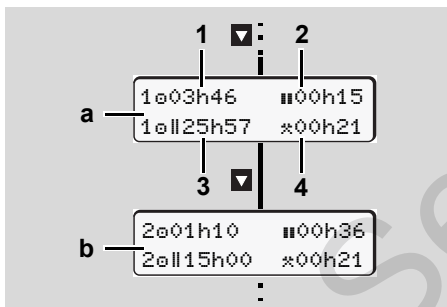
► Kijelzés a menetüzem megkezdésekor

Az járat indulásakor az utolsó alkalommal beállított **(a)** vagy **(b)** alap-kijelzés jelenik meg,

☞ Aktiválása esetén a VDO Counter * alapkijelzése is megjeleníthető.

➔ *Lásd a "Alapértelmezett kijelzés(ek)" fejezetet a 19. oldalon.*

► Kijelezni a járművezetői kártya időit



Az 1. és 2. járművezető adatainak kijelzése

- (a)** Az 1. járművezető idői
(b) Az 2. járművezető idői

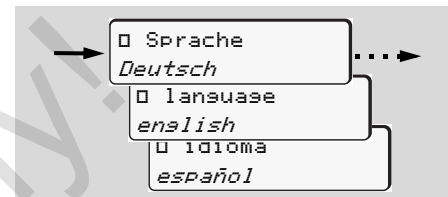
- (1)** Járművezető 1 "0" vezetési ideje az utolsó érvényes szünetidő óta.
- (2)** Érvényes szünetidő "11" legalább 15 perces rész-megszakításokkal és az azokat követő 30 perccel, az 561/2006 számú (EK) rendelet értelmében.
- (3)** A kettős hét összesített vezetési ideje
- (4)** A beállított tevékenység időtartama

☞ Hiányzó járművezetői kártya esetén olyan idők (a 3. pozíció kivételével) jelennek meg, amelyek a mindenkor "1" vagy "2" kártyaaknához vannak hozzárendelve.

► Nyelv beállítása

☞ Vegyék figyelembe a "A nyelvbeállítás tárolása" bekezdést, hogy a DTCO 1381 a kívánt nyelvet ideiglenesen megjegyezze.

- 1.** Hívják meg a **▲** / **▼** billentyűkkel a "választ nyelvet?" funkciót és nyomják meg a **OK** billentyűt.
- 2.** Válassza ki a billentyűkkel **▲** / **▼** a kívánt nyelvet és nyugtázza a kiválasztást az **OK** billentyűvel.



Válassza ki a kívánt nyelvet

- 3.** 3 másodpercig jelzi a DTCO 1381 a végrehajtott akciót a kiválasztott nyelven.

A nyelvbeállítás tárolása

Ha a nyelvbeállítás időpontjában az 1. kártyanyílásban csupán az ön járművezetői kártyája vagy a vállalati kártya van, akkor a DTCO 1381 megjegyzi az ön kártyaszáma alatt az előnyben részesített nyelvet.

A tachográf-kártya következő kivételénél / bedugásánál a menüvezérlés, valamint minden kijelzett szöveg a kiválasztott nyelven történik.

A DTCO 1381 öt tároló helyig tud tartalmékolni. Ha mindegyik tároló hely foglalt, akkor felülírja a legrégebben tárolt értéket.

■ VDO Counter *



Kérjük, vegye figyelembe a következőket!

A nemzeti ellenőrző-hatóságok adott esetben eltérően értelmezhetik az 561/2006/EU rendelet és az AETR előírásait, és nem zárhatók ki további rendszer-korlátozások sem. A hatályos előírások betartása érdekében éppen ezért a VDO Counter nem menti fel a felhasználót a gépjárművezetési-, pihenő-, készenléti idejének és más jellegű munkaidejének rögzítése illetve kiértékelése alól.

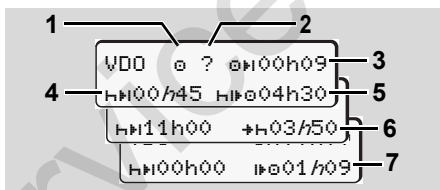
A VDO Counter-rel szemben nem merülhet fel igény a törvényi előírások általános érvényű, hibátlan kijelzésére. A VDO Counter-rel kapcsolatos további információkat itt találhatja meg: www.fleet.vdo.com.



A VDO Counter akkor mutat a célnak megfelelő információkat, ha az adatelemzés eleget tesz az alábbi követelményeknek:

- Tevékenységei maradéktalan rögzítése jármű-kártyáján.
- Az aktuális tevékenység helyes beállítása - nincs hibás kezelése. Például az "x" munkaidő-tevékenység helyes beállítása az "x" napi pihenőidő helyett!
- A komp/vonat és az aktuális tevékenység beállítás

► A VDO Counter-kijelző felépítése



VDO Counter: A kijelző felépítése



A villogó "h" azt mutatja, hogy ez a kijelző-rész éppen aktív.

- (1) Az éppen beállított tevékenység
- (2) "?" = Felhasználói figyelmeztetés

A járművezetői kártyán az ismeretlen "?" jelzéssel, vagy nem megfelelő

adatokkal elmentett tevékenységet jegyzett fel a készülék (például új járművezetői kártya használata esetén). A VDO Counter olyan hiányzó tevékenységeket jelez, mint például az "h" tevékenység. A vezetői tevékenység releváns időátfedésének észlelése esetén a kijelzőn a "?" szimbólum helyett a "! "szimbólum, valamint a vezető tevékenysége látható.

- (3) Fennmaradó vezetési idő "0h" Menet közben kijelzi, hogy még meddig vezethet. (0h00h00 = Vezetési idő befejezve)
- (4) Fennmaradó szünet-idő "h" A következő szünet-/pihenőidő. Beállított "h" tevékenységnél a fennmaradó szünet-/pihenőidő visszaszámlálásra kerül. (h00h00 = Szünet befejezve)
- (5) Következő vezetési időszak "h" Az ajánlott szünet-/pihenőidőt követő vezetési idő.



(6) Legkésőbb a napi pihenőidő kezdetén "h" kezdetén "h"

A beállított "x" tevékenységnél például a szükséges napi pihenőidő kezdetéig még hátralévő idő jelenik meg.

(7) A következő napi vezetési idő kezdete "h" kezdetén "h"

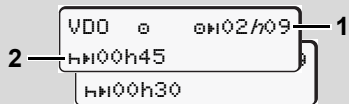
A következő vezetési periódust csak ezt követően kezdheti meg.

▶ Menet közbeni kijelzések



Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó ország-specifikus rendelkezéseket!

1. példa:

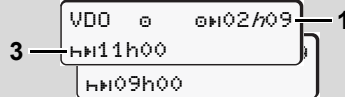


"0" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

(1) Fennmaradó vezetési idő.

(2) Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően szünetet kell beiktatni, vagy folytatni kell a kumulált szünetet.

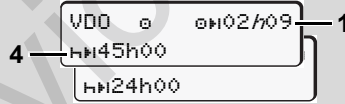
2. példa:



"0" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

(3) Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni az előírt napi szünetet. Ellenkező rendelkezés hiányában ez a pihenőidő két részletben is teljesíthető, a második résznek azonban megszakítás nélkül 9 óráig kell tartania.

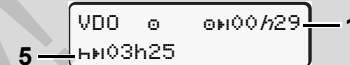
3. példa:



"0" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

(4) Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni a rendszeres, illetve engedélyezett esetben a rövidített heti pihenőidőt.

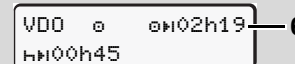
4. példa:



"0" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

(5) A VDO Counter felismeri a kompon/vonaton tartózkodást. Követelmény: a funkció megfelelő megadása, ➔ lásd 67. oldal. Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően folytatni kell a napi pihenőidőt.

5. példa: OUT of scope



"0" tevékenység; Out of scope beállítva

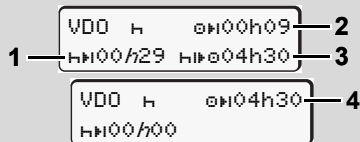
(6) A fennmaradó vezetési idő kijelzése inaktív ("h" nem villog), nem kerül sor visszaszámlálásra. A VDO Counter az "0" tevékenységet "x" tevékenységként értékeli.



Vegye figyelembe, hogy a VDO Counter az 561/2006/EU rendelet és nem a 3821/85/EGK rendelet I B függeléke alapján számítja ki a vezetési és pihenési időt. Éppen ezért eltérések léphetnek fel a DTCO alapértelmezett kijelzéséhez képest; ➔ lásd 19. oldal.

▶ A "Szünet" tevékenység kijelzése

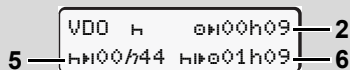
1. példa: Szünetidő



"h" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

- (1) Fennmaradó szünet-idő.
- (2) Fennmaradó vezetési idő, ha nem tartják be a szünetidőt (1).
- (3) A megjelenített szünetidő (1) befejezését követően rendelkezésre álló vezetési idő.
- (4) Rendezésre álló vezetési idő érvényes szünetidőt követően.

2. példa: Szünetidő



"h" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

- (5) Fennmaradó szünet-idő.
- (6) A megjelenített szünetidő (5) befejezését követően még rendelkezésre álló napi vezetési idő.

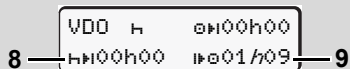
3. példa: Napi pihenőidő



"h" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

- (7) Fennmaradó napi pihenőidő
Ha engedélyezett, akkor 3 + 9 órára felosztva.

4. példa:



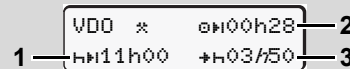
"h" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

- (8) Érvényes szünet- /pihenőidő befejezve.
A 00h00 10 másodpercen keresztül villog. A pihenési idő folytatása esetén a VDO Counter a következő napi-, illetve heti pihenési időre vált.
- (9) A következő vezetési idő kezdete.
Situáció: A legnagyobb heti vezetési idő, ill. a dupla vezetési idő már elérve. Betartották ugyan az érvényes megszakítást, azonban a VDO Counter úgy értékeli, hogy csak a kijelzett időt követően kezdhet új vezetési periódust!

▶ A "Munkaidő" tevékenység kijelzése



Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó ország-specifikus rendelkezéseket!





"*" tevékenység; "h" = aktív kijelzés



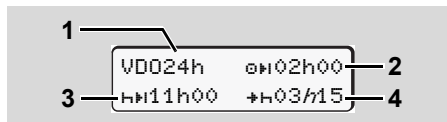
- (1) A következő napi pihenőidő kezdete.
- (2) Még fennmaradó vezetési idő.
- (3) A következő napi pihenőidő kezdete.
Legkésőbb a megjelenített idő végén meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

Megjegyzés:

A VDO Counter a vezetési idő megszakítása alatti "■" tevékenységet az "h" tevékenységhez hasonlóan értékeli (napi pihenőidőn kívül).

Az  /  gombokkal további információkat nyithat meg.

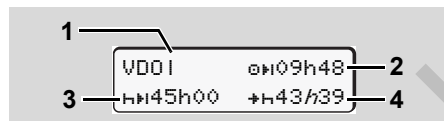
► Napi értékek kijelzése



"■/■" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

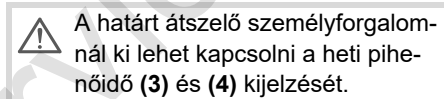
- (1) A napi értékek megjelenítésének jelölése.
- (2) Fennmaradó napi vezetési idő.
- (3) A következő napi pihenőidő időtartama.
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő befejezése előtt meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

► Heti értékek kijelzése

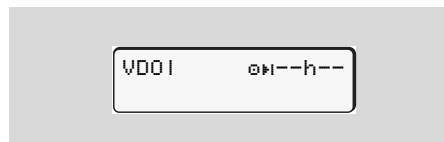


"■/■" tevékenység; "h" = aktív kijelzés

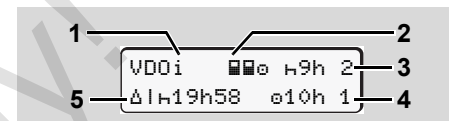
- (1) Az utolsó heti pihenőidő óta felmerült és kijelzett heti értékek jelzése.
- (2) Fennmaradó heti vezetési idő.
- (3) A heti pihenőidő időtartama.
Legkésőbb hat napi vezetési idő után heti pihenőt kell tartani.
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő befejezése előtt meg kell kezdeni a heti pihenőidőt.



Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.



► Állapot-kijelzés



VDO Counter állapot-kijelzése

- (1) Állapotkijelzés jelzése.
- (2) Két járművezetős felállítás jelzése (multi-manning).
Akkor jelenik meg, ha a munkaműszak kezdete óta team-üzemet végeznek. A VDO Counter az erre vonatkozó szabályokat is figyelembe veszi számításainál.
- (3) Ezen a héten még két csökkentett napi pihenőidő engedélyezett (max. 3x hetenként megengedett).
- (4) Ezen a héten még egy meghosszabbított, max. 10 órás napi vezetési idő engedélyezett (max. 2x hetenként megengedett).
- (5) A lerövidített heti pihenőidő kiegyenlítése.
A lerövidített heti pihenőidő miatt legalább 9 órás pihenőidővel kell kiegyenlíteni a kijelzett időt.

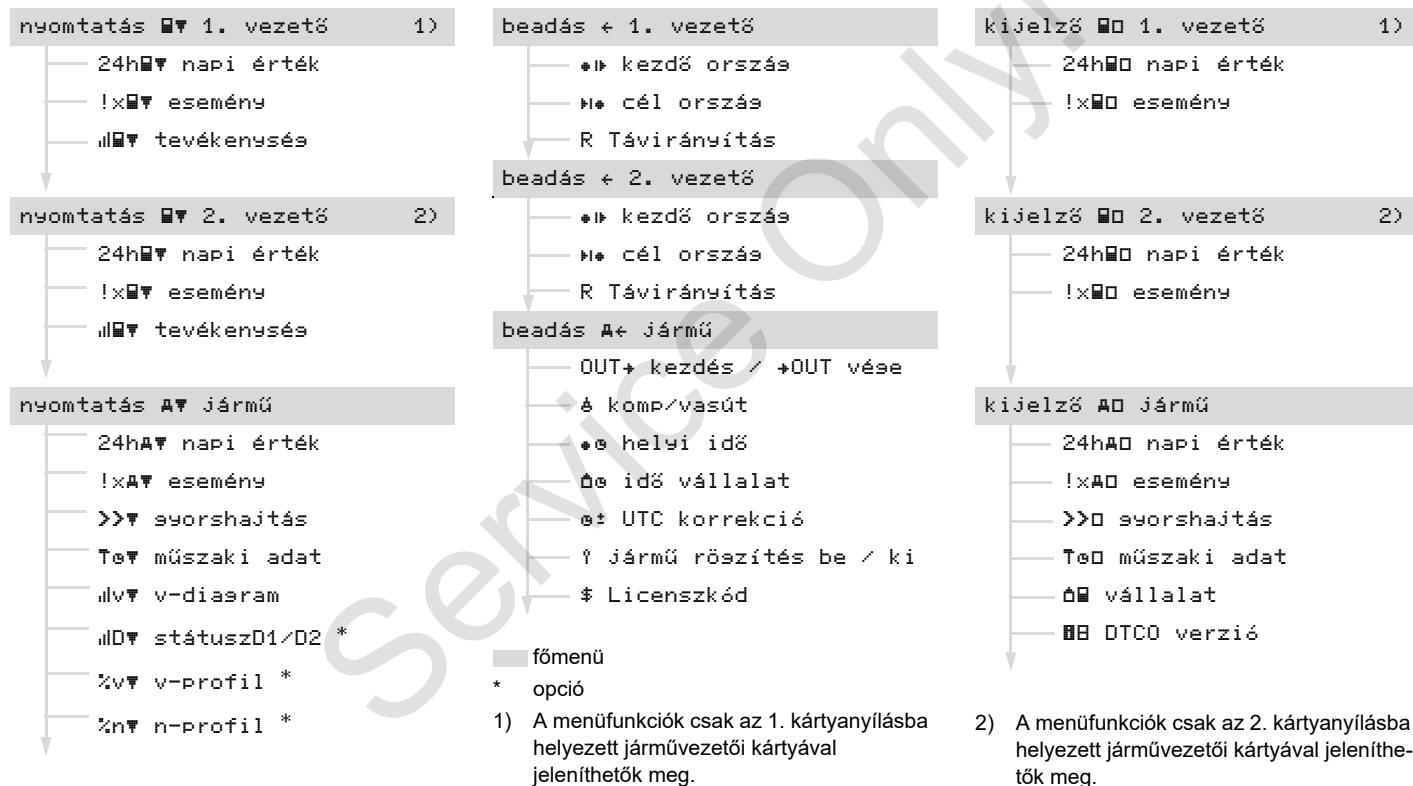


A határt átszelő személyforgalomnál ki lehet kapcsolni a rövidített heti pihenőidő **(5)** kijelzését.

Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.

VDOi	49h 2
	010h 1

■ A menüstruktúra áttekintése



► Navigálás a menüfunkciókban

☞ A menüfunkciók beszívása csak álló járműnél lehetséges!

Az ADR-változatoknál szükség esetén kapcsolja be a gyújtást a nyomtató és a kijelző kezelőmodulok korlátozás nélküli használatához.

Az eljárás mód mindig azonos szisztematika szerint történik, és a következőkben részletes leírásra kerül.

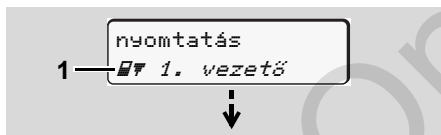
1. Nyomja meg a **OK** billentyűt, az 1. főmenü alatt található.

A kijelzési és a nyomtatási menükre vonatkozó 1. főmenü megjelenítése az 1 és a 2. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyához igazodik:

- Járművezetői kártya 1 kártyanyílásba helyezése esetén a "nyomtatás 1. vezető" szöveg jelenik meg.
- Járművezetői kártya 2 kártyanyílásba helyezése és üres 1. kártyanyílás esetén a "nyomtatás 1. vezető" szöveg jelenik meg.
- Behelyezett járművezetői kártya

hiányában a "nyomtatás jármű" jelenik meg.

Ez nem vonatkozik a beviteli menükre.



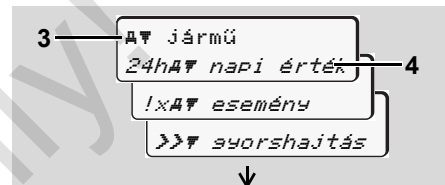
1. Főmenü

A 2. sorban jelentkező villogás (dőlt ábrázolásban) (1) azt jelenti, hogy további kiválasztási lehetőségek állnak fenn.



Lapozás a főmenüben

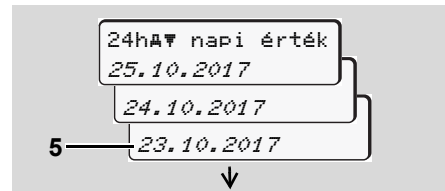
2. A **▲** / **▼** billentyűkkel válassza ki a kívánt főmenüt, például a jármű adatainak kinyomtatását (2), majd nyugtázza a kiválasztást a **OK** billentyű segítségével.



Egy menüfunkció szelektálása (kiválasztása)

A kiválasztott főmenü (3) megjelenik, a lehetséges funkciók villognak a 2. sorban (4).

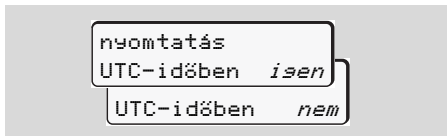
3. A **▲** / **▼** billentyűkkel válassza ki a kívánt funkciót, például egy adott nap adatainak kinyomtatását (4), majd nyugtázza a kiválasztást a **OK** billentyű segítségével.



A kívánt nap szelektálása (kiválasztása)



4. A / billentyűkkel válassza ki a kívánt napot (5), majd nyugtázza a kiválasztást a billentyű segítségével.



"Nem" = Nyomatás helyi idő szerint

5. Az / gombokkal választhatja ki a kívánt nyomtatási típust, majd választását a gombbal hagyhatja jóvá.

3 másodpercig a DTCO 1381 jelzi, hogy a nyomtatás elkezdődött. Szükség esetén megszakíthatja a nyomtatást.

➔ *Lásd a "A kinyomatás megszakítása" fejezetet a 49. oldalon.*

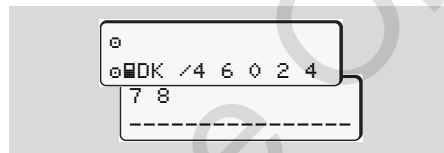
Ezt követően az utoljára kiválasztott menüfunkció jelenik meg.

6. Válasszon ki egy újabb nyomtatást a / billentyűk segítségével.
7. Vagy nyomja meg a billentyűt és változtassa vissza a következő menüt.

► Menühozzáférés zárolva!

Adathozzáférés zárolva

A tárolt adatokhoz való hozzáférést a rendelet szerinti hozzáférési jogok szabályozzák és a megfelelő tachográf-kártyák realizálják. A hiányzó jogosítás a következőképpen mutatkozik meg:



Az ábrázolt adatok csonkítottan jelennek meg. A személyi adatok teljesen vagy részben hiányoznak.

► A menüfunkciók elhagyása

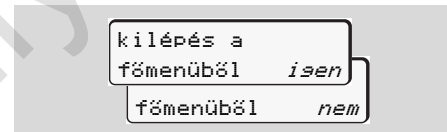
Automatikusan

A menü a következő szituációkban automatikusan elhagyásra kerül:

- Egy tachográf-kártya bedugása vagy kikérése után.
- Vagy a menetüzem megkezdésekor.

Manuálisan


1. Nyomják le a billentyűt addig, amíg a következő lekérdezés meg nem jelenik:



2. A / billentyűkkel az "Igen"-t szelektálni (választani) és a billentyűvel nyugtázni. Vagy a billentyűvel kikerülni a lekérdezést. Megjelenik a standardkijelzés (a).

■ Főmenü kinyomtatás 1. járművezető / 2. járművezető

Ebben a főmenüben egy behelyezett járművezetői kártya adatai nyomtathatók ki. Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.

 Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyújtást is.

Megjegyzés

A 2. járművezető esetében a folyamat ugyanaz, mint a 1. járművezetőnél, ezért a következőkben ez nem kerül leírásra. Minden nyomtatás előtt kiválaszthatja a kívánt nyomtatás-típust.

```
nyomtatás
UTC-időben isen
UTC-időben nem
```

"Nem" = Nyomtatás helyi idő szerint

▶ A napi érték kinyomtatása

```
1. nyomtatás
   █▼ 1. vezető

2. █▼ 1. vezető
   24h█▼ napi érték

3. 24h█▼ napi érték
   23.10.2017
   22.10.2017
```

Megtörténik a választott nap összes tevékenységének kinyomtatása; ➔ *lásd 101. oldal.*

▶ Az eredmények kinyomtatása

```
1. nyomtatás
   █▼ 1. vezető

2. █▼ 1. vezető
   !x█▼ esemény
```

Sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására; ➔ *lásd 102. oldal.*

▶ A tevékenységek kinyomtatása

```
1. nyomtatás
   █▼ 1. vezető


2. █▼ 1. vezető
   !|█▼ tevékenység

3. !|█▼ tevékenység
   23.10.2017
   22.10.2017
```

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap tevékenységének kinyomtatása; ➔ *lásd 106. oldal.*

■ Főmenü kinyomtatás jármű

Ebben a főmenüben adatok nyomtathatók ki a főtároló memóriából. Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.

 Az ADR-változatoknál szükség szerint kapcsolja be a gyűjtést is.

Megjegyzés

Minden nyomtatás előtt megválaszthatja a kívánt nyomtatás-típust.

nyomtatás
UTC-időben *igen*
UTC-időben *nem*

"Nem" = Nyomtatás helyi idő szerint

► A napi érték kinyomtatása a főtárolóból

1. nyomtatás
A F jármű
2. A F jármű
24hA F napi érték

3. 24hA F napi érték
25.10.2017
24.10.2017

Bekövetkezik az összes járművezetői tevékenység kinyomtatása kronológiai (időrendi) sorrendben különválasztva, 1. járművezető1. járművezető /-2 szerint; ➔ *lásd 103. oldal.*

► Az események kinyomtatása a főtárolóból

1. nyomtatás
A F jármű
2. A F jármű
!xA F esemény

Sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására; ➔ *lásd 104. oldal.*

► A sebességtúllépések kinyomtatása

1. nyomtatás
A F jármű
2. A F jármű
>>F *svorshaitás*

Sor kerül a DTCO 1381-ben beállított sebességérték túllépéseinek kinyomtatására; ➔ *lásd 105. oldal.*

► A műszaki adatok kinyomtatása

1. nyomtatás
A F jármű
2. A F jármű
Te F műszaki adat

Sor kerül a járműazonosítóra, a szenzorazonosítóra és a kalibrálásra vonatkozó adatok kinyomtatására; ➔ *lásd 105. oldal.*

▶ A v-diagram kinyomtatása

1. nyomtatás
A# jármű
2. A# jármű
#lv# v-diasram
3. #lv# v-diasram
25.10.2017
24.10.2017

6 A kiválasztott naptól kezdődően létrejön a sebességi diagram kinyomtatása; ➔ lásd 106. oldal.

▶ D1/D2 státusz kinyomtatása *

1. nyomtatás
A# jármű
2. A# jármű
#lD# státuszD1/D2

3. #lD# státuszD1/D2
25.10.2017
24.10.2017

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap belépési státusz kinyomtatása; ➔ lásd 106. oldal.

▶ A sebességprofilok kinyomtatása *

1. nyomtatás
A# jármű
2. A# jármű
%v# v-profil
3. %v# v-profil
25.10.2017
24.10.2017

Sor kerül a haladási sebességek profiljának kinyomtatására; ➔ lásd 107. oldal.

▶ A fordulatszám profilok kinyomtatása *

1. nyomtatás
A# jármű
2. A# jármű
%n# n-profil
3. %n# n-profil
25.10.2017
24.10.2017

A motor forgásfrekvenciájának profil-kinyomtatására kerül sor; ➔ lásd 107. oldal.

■ Főmenü bevitel 1. járművezető / 2. járművezető

A járművezetői kártya bedugási vagy kihúzási funkciójától függetlenül az országokra vonatkozó bevitel eszközölhető.



A rendelet szerint a

1. járművezető-nek és a

2. járművezető-nek külön-külön

azt az országot kell a

tachográfba bevinnie, amelyben

műszakját megkezdi vagy

befejezi.

Megjegyzés

A 2. járművezető esetében a folyamat ugyanaz, mint a 1. járművezető-nél, ezért a következőkben ez nem kerül leírásra.

► A kezdőország bevitel

Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell behívni:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Adott esetben automatikus felszólítást kapnak a régió (körzet) bevitelére (4. lépés).

► Ország vége bevitel

Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell behívni:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Adott esetben automatikus felszólítást kapnak a régió (körzet) bevitelére (4. lépés).

▶ **Távvezérlő aktiválása**

Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell felhívni:

6

1.
+ 1. vezető
2.
R távelérés
3.

ensed?	Isen
ensed?	Nem
4.



A távirányító használata esetén a felhasználó felel az adatbevitel jogszabályban megkövetelt teljességéért és helyességéért. A távirányító használata nem része a jogszabályban előírt tachográf-programnak. A távirányító csak saját felelősségre használható. A távirányító-használat időszaka kinyomtatható és megjeleníthető. ➔ Lásd "A jármű tevékenységének kinyomtatása a járműről" a 103. oldaltól.

Ha a DTCO SmartLink egységet egy tachográfba helyezik, és a közelben egy bluetooth-képes készüléket észlel, akkor a DTCO 1381 kijelzőjén egy kód jelenik meg (4. lépés), amit a bluetooth-képes készülékén be kell írnia.

■ Főmenü bevitel jármű

Ebben a főmenüben a következő bevitel végezhető el.

► Out kezdet / vége bevitel

Amennyiben ön a járművel a rendelet érvényességi területén kívül halad, akkor ön az "out of scope" funkciót beállíthatja, illetve ismét befejezheti.

Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell felhívni.

1.
2.
-

Az "out of scope" funkció automatikusan befejeződik, mielőtt ön egy járművezetői kártyát dug be a kártyanyílásba, vagy azt onnan kiveszi.

► Komp / vonat kezdete bevitel

A jármű megfelelő szállítási pozíciójának felvételét követően dokumentálja le járműve kompon vagy vonaton történő tartózkodását.



Komp/ vonat igénybevétele a VDO Counter * készülékkel:

Vegye figyelembe, hogy a "Komp/ Vonat" szakasz kezdetét az első pihenőidő-tömb kezdete és a második tömb vége között kell megadni. Ellenkező esetben a rendszer nem ismeri fel helyesen a napi pihenőidőt.

Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell felhívni.

1.
2.

3. Ezt követően fejezze be aktuális tevékenységét.

A járműszállítás rögzítése automatikusan befejeződik akkor, ha a DTCO 1381 feljegyezte a menetidő első percét.

☞ A "⚠" szimbólum automatikusan kialszik akkor, ha vezetői kártyát helyeznek be, vagy vesznek ki.

☞ A "⚠" szimbólum már nem látható a jármű mozgása közben. A kijelzés ismét megjelenik abban az esetben, ha a jármű megáll, és a DTCO 1381 már nem jegyez fel menetidőt.

▶ **A helyi idő beállítása**

- ☞ Ennek megváltoztatása előtt célszerű megismerkedni az "Idő-management" fejezettel.
- ➡ *Lásd "Időmanagement" fejezetet a 92. oldalon.*

Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.

1. beadás
A+ jármű
2. A+ jármű
*# helyi idő
3. UTC# 27.03.2017
23:32 23:32*
23:32 00:02*
23:32 00:32*

A standardkijelzésben megjelenő óraidőt ± 30 perces lépésekben a lokális időzónához, valamint a nyári idő kezdetéhez vagy végéhez igazíthatják.



Kérjük, vegye figyelembe az ön országára érvényes törvényi rendelkezéseket!

▶ **A vállalkozás helyi idejének beállítása**

A munkaidő egyszerű kiszámításához a DTCO 1381 olyan munkaidő-számlálóval rendelkezik, ami a vállalkozás helyi ideje alapján dolgozik. Ezeket az információkat letöltő-interfész segítségével hívhatja le.

A vállalkozás helyi idejének beállításához válassza ki az alábbi menüpontot:

1. beadás
A+ jármű
2. A+ jármű
#* idő vállalat
3. UTC# 27.03.2017
23:44 01:44#

A 3 lépésben írja be a vállalkozás székhelyének dátumát és idejét, valamint az UTC-időhöz viszonyított eltérést.

▶ **UTC-korrektció végrehajtása**

Az UTC-idő hetenként maximálisan ± 1 perccel korrigálható. Ennél nagyobb eltérések csak jogositott szakműhelyben korrigálhatók.


Lépésről-lépésre a következő funkciókat kell felhívni:

1. beadás
A+ jármű
2. A+ jármű
#* UTC korrekció
3. #* 23:32UTC
korrekció +1perc
korrekció -1perc



Ha a kijelzett UTC-idő eltérése meghaladja a 20 percet, akkor fel kell keresni a feljogosított szakműhelyt!



 Ez a menüfunkció a következő esetekben le van zárva:

- Az utolsó 7 nap alatt egy változtatást végeztek.

Vagy

- Az UTC-időt 1 perccel éjfél előtti vagy utáni időtartamon belül próbálta meg módosítani.

Felhívás esetén 3 másodpercre a következő tájékoztatás jelenik meg.

UTC korrekció
nem lehetséges!

► Járműrögzítés be-/kikapcsolása

A helyzet és járműadatokat opcionálisan be- és kikapcsolhatja.

Lépésenként válassza ki az alábbi funkciókat:


1. beadás
A+ jármű
2. A+ jármű
? rögzítés
3. A+ jármű
? rögzítés be
? rögzítés ki

► Kiegészítő funkció jóváhagyása

A DTCO 1381 egységen licenzskód megadásával további funkciókat engedélyezhet.


Lépésenként válassza ki az alábbi funkciókat:

1. beadás
A+ jármű
2. A+ jármű
\$ Licenzskód
3. \$ Licenzskód
12345678

 A megfelelő licenzskód megadását követően ez teljes egészében megjelenik és már nem módosítható. Ebben az esetben a kiegészítő funkciók már engedélyezésre kerültek.

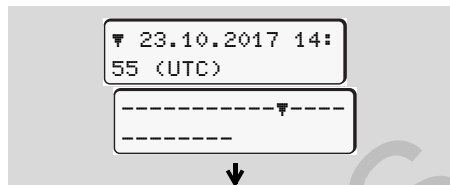
■ Főmenü kijelzés 1. járművezető / 2. járművezető

Ebben a főmenüben egy behelyezett járművezetői kártya adatai jeleníthetők meg a kijelzőn.



 Az ADR-változatoknál szükség esetén kapcsolja be a gyújtást az adatmegjelenítő kezelőmodul korlátozás nélküli használatához.

Tájékoztatás a kijelzéssel kapcsolatban

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a kijelzőn megjelennek, de egy kinyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.



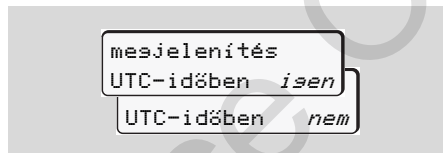
Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a  /  billentyűvel történő átlapozásakor önközz ismét visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 előzetes sort tudnak felhívni.

A  billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

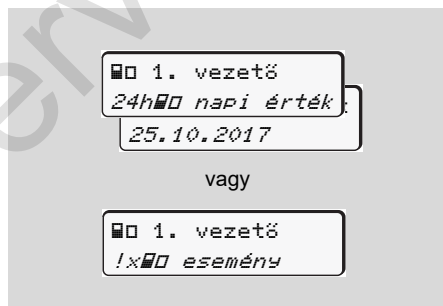
Megjegyzés

A funkciók behívása azonos a kinyomtatás behívásával és a következőkben nem lesz részletezve. Minden kívánt kijelzést helyi idő szerint is lehívhat.



"Nem" = Kijelzés helyi idő szerint


Válassza ki a lehetséges kijelzéseket az 1 vagy 2 járművezetőnek.



A kiválasztott nap összes tevékenysége, valamint az összes elmentett vagy még aktív események és zavarok visszalapozással megjeleníthetők.

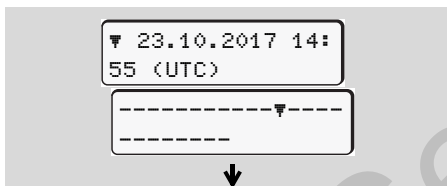
■ Főmenü kijelzés, jármű

Ezen főmenü alatt a főtároló adatait lehet megjeleníteni.



-  Az ADR-változatoknál szükség esetén kapcsolja be a gyújtást az adatmegjelenítő kezelőmodul korlátozás nélküli használatához.

Tájékoztítás a kijelzéssel kapcsolatban

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a display-en megjelennek, de egy kinyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.



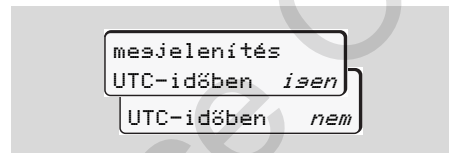
Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a  /  billentyűvel történő átlapozásakor önként ismét visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 előzetes sort tudnak felhívni.

A  billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

Megjegyzés

A funkciók behívása azonos a kinyomtatás behívásával és a következőkben nem lesz részletezve. Minden kívánt kijelzést helyi idő szerint is lehívhat.



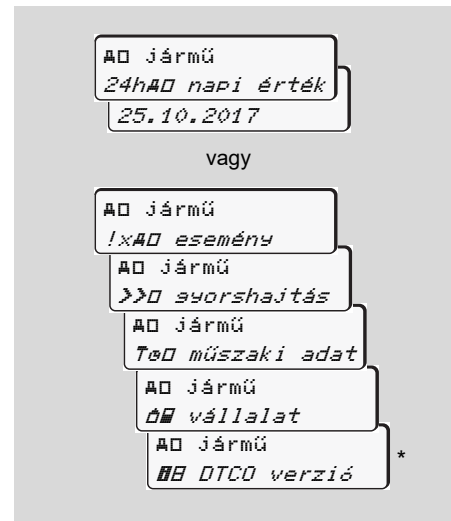
"Nem" = Kijelzés helyi idő szerint

Válassza ki a lehetséges funkciókat lépésenként. Visszalapozással lehetséges:

- Az összes járművezetői tevékenység megjelenítése kronológiai sorrendben.
- Az össze elmentett vagy még aktív események és zavarok megjelenítése.
- A sebesség kiválasztott érték túllépésének megjelenítését.
- A jármű, a szenzor vagy kalibrálás azonosítási adatainak megjelenítése.

Vagy

- A bejegyzett vállalat vállalati kártyája számának megjelenítése. Ha a vállalat nincs bejelentve, akkor megjelenik a "___".



* Rel. 3.0a-tól (Példa: SW 03.00.XX)

Service Only!

Üzenetek

Megjelenik egy üzenet

Az események áttekintése

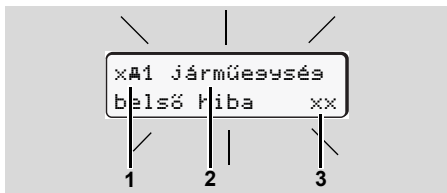
A zavarok áttekintése

Vezetési idő figyelmeztetései

A kezelési utasítások áttekintése

Service Only

■ Megjelenik egy üzenet



Egy üzenet kijelzése

- (1) Piktogram-kombináció, adott esetben a kártyanyílás számával
- (2) Az üzenet olvasható szövege
- (3) Hibakód



Balesetveszély

Haladás közben a display-en üzenetek jelenhetnek meg. Ugyanúgy lehetséges az is, hogy a biztonság megsértése miatt a járművezetői kártya automatikusan kidobásra kerül.

Emiatt a járművezető ne zavartassa magát, hanem teljes figyelmét mindenkor a közúti forgalomra összpontosítsa.

A DTCO 1381 folyamatosan regisztrálja a járművezetőre és a járműre vonatkozó adatokat és felügyeli a rendszer funkcióit.

A valamely komponensben, a műszerben vagy a kezelésben bekövetkező hibák fellépésüket követően azonnal megjelennek a display-en és funkcionálisan a következő csoportokra oszthatók:

- ! = Esemény
- x = Zavar
- ⚠ = Vezetési idő figyelmeztetései
- ⚠ = Kezelési tájékoztató

☞ A kártyára vonatkozó üzenetek esetében a piktogram mellett megjelenik a kártyanyílás száma.

► Az üzenetek ismertetőjelei

Események, zavarok

- A kijelző háttérvilágítása kb. 30 másodpercen keresztül villog. Ezzel egyidejűleg a hiba oka piktogram-kombinációval és az üzenet szövegével, valamint hibakóddal jelenik meg a kijelzőn.
- Ezeket az üzeneteket a **OK** billentyűvel kell nyugtázni.
- A rendelet tárolási előírásainak megfelelően a DTCO 1381 járulékosan tárolja az eseményre vagy a zavarra vonatkozó adatokat a tömegtárban vagy a járművezetői kártyán. Ezek az adatok a menüfunkción keresztül a kijelzőbe hozhatók vagy kinyomtathatók.



Vezetési idő figyelmeztetései

- Ez az üzenet a vezetési idő betartására figyelmezteti a járművezetőt.
- Az üzenet héttéri megvilágítással jelenik meg és a **OK** billentyűvel nyugtázni kell.

Kezelési utasítások

A kezelési utasítások villogó háttérvilágítás nélkül jelennek meg és 3 illetve 30 másodperc elteltével automatikusan kialszanak (az egyes üzeneteket is beleértve).

Kijelző műszer

Ha a járműbe kijelző műszer van beszerelve, akkor a funkcióellenőrzés "T" rámutat a DTCO 1381 üzeneteire.

- 📖 A részletes információkat lásd a jármű, üzemeltetési utasításában.

► Az üzenetek nyugtázása

1. Ha lenyomják a **OK** billentyűt, akkor a háttérvilágítás villogása azonnal kialszik.
2. Az **OK** gomb ismételt megnyomását követően megszűnik az üzenet, és ismét megjelenik a beállított **(a)**, **(b)** vagy **(c)** alapkijelzés.

Megjegyzés

A kezelési utasítás már a **OK** billentyűvel végzett első nyugtázás után kialszik.

- 👉 Több üzenet jelentkezésekor az egyes üzeneteket egymás után nyugtázni kell.



A tachográf hibás funkciói esetében ön, mint a járművezető, köteles egy külön lapon vagy a papírtekercs hátoldalán feljegyezni a tevékenységekre vonatkozó és a tachográf által nem kifogástalanul regisztrált vagy kinyomtatott adatokat.

➔ *Lásd "Tevékenységek kézi bejegyzése" fejezetet a 41. oldalon.*

■ Az események áttekintése



Amennyiben egy esemény állandóan megismétlődik, akkor egy kvalifikált szakmühelyt kell felkeresni!

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
!ⓘ biztonság feltörés	A következő kiváltó okok lehetségesek: <ul style="list-style-type: none"> Az adattárban jelentkező hiba, a DTCO 1381-ben az adatbiztonság már nem garantált. A szenzor adatai már nem megbízhatók. A DTCO 1381 háza jogosítatlanul kinyitásra került. 	Az üzenetet nyugtázní. Ha a DTCO 1381 a biztonság olyan megsértéseit ismeri fel, amelyek a tachográf-kártyán lévő adatok korrektségét már nem biztosítják, akkor a tachográf-kártya automatikusan – menet közben is – kidobásra kerül! A tachográf-kártyát ismét be kell dugni vagy adott esetben meg kell vizsgáltatni.
!ⓘ1 biztonság feltörés	<ul style="list-style-type: none"> A kártyareteszelés zavart vagy meghibásodott. A DTCO 1381 egy előzetesen korrekt módon bedugott tachográf-kártyát már nem ismer fel. A tachográf-kártya identitása vagy valódisága nincs rendben, vagy a tachográf-kártyán regisztrált adatok nem megbízhatóak. 	Az üzenetet nyugtázní. ➡ <i>Lásd "A tápfeszültség megszakadása" a 21. oldaltól.</i>
!⚡ feszültség megszakítás	A feszültséget lekapcsolták vagy a DTCO 1381 / szenzor ellátó feszültsége túl alacsony vagy túl magas volt. Bizonyos körülmények között ez az üzenet a motor indításakor is megjelenhet!	Az üzenetet nyugtázní. ➡ <i>Lásd "A tápfeszültség megszakadása" a 21. oldaltól.</i>
!ⓘ érzékelő hiba	Zavar van a szenzorral való kommunikációval.	Az üzenetet nyugtázní.
!ⓘ mozaicsi adat konfliktus	A járműmozgás értékelése tekintetében a független jelforrás és a jeladó között felmerült ellentmondás. A jármű szállításánál esetlegesen nem állították be a funkciót (komp/vonat).	Az üzenetet nyugtázní. Mielőbb keressen fel jogosultsággal rendelkező szakmühelyt.

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
!01 vezetés kártya nélkül	A menetüzem megkezdése a kártyaakna-1-ben érvényes járművezetői kártya nélkül történt. Az üzenet akkor is megjelenik, ha menet előtti vagy alatti csatlakoztatáskor a rendszer meg nem engedett kártyakombinációt észlel. ➔ Lásd "A DTCO 1381 üzemmódjai" fejezetet a 88. oldalon.	Az üzenetet nyugtázni. A járművet meg kell állítani és az érvényes járművezetői kártyát be kell dugni. Adott esetben húzza ki a csatlakoztatott vállalkozói-/ellenőrző-kártyát a DTCO 1381 készülékből.
!001 behelyezés menet közben	A járművezetői kártya a menetüzem megkezdése után került bedugásra.	Az üzenetet nyugtázni.
!001 időtúllépés	A jelen tachográf beállított UTC-ideje az előző tachográf UTC-idejéhez képest késik. Ebből egy negatív idődifferencia adódik.	Az üzenetet nyugtázni. Meg kell állapítani a nem korrekt UTC-időt mutató tachográfot, és gondoskodni kell arról, hogy egy jogosított műhely a tachográfot mihamarabb ellenőrizze és korrigálja.
!01 érvénytelen kártya	A tachográf-kártya vagy lejárt, még nem érvényes vagy a hitelesítés nem sikerült. Az a bedugott járművezetői kártya, amely a napi váltás után érvénytelen, a jármű leállítása után automatikusan – felszólítás nélkül – beírásra és kidobásra kerül.	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártyát ellenőrizni, és még egyszer be kell dugni.
!00 kártya konfliktus	A két tachográf-kártyának nem szabad együtt a DTCO 1381-ben bedugva lenni! Például egy vállalati kártya egy ellenőrző kártyával együtt van bedugva.	Az üzenetet nyugtázni. A megfelelő tachográf-kártyát a kártyaaknából ki kell venni.
!0A1 kártya nincs lezárva	A járművezető kártya az utolsó tachográfból nem került korrekt kivételre. Adott körülmények között a járművezetőre vonatkozó adatok nem kerültek tárolásra.	Az üzenetet nyugtázni.
>> gyorslejtés	A beállított, megengedett maximális sebesség több mint 60 másodpercre túllépésre került.	Az üzenetet nyugtázni. A sebességet csökkenteni.

■ A zavarok áttekintése





Amennyiben egy zavar állandóan megismétlődik, akkor egy kvalifikált szakmühelyt kell felkeresni!

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
xA Járőesés belső hiba	Lényeges zavar a DTCO 1381-ben, aminek a következő kiváltó okai lehetnek: <ul style="list-style-type: none"> Váratlan program- vagy feldolgozási időhiba. 	Az üzenetet nyugtázni.
	<ul style="list-style-type: none"> Billentyűelemek blokkolva vagy hosszabb időn keresztül egyidejűleg lenyomva vannak. 	A billentyűelemek funkcióját felül kell vizsgálni.
	<ul style="list-style-type: none"> Zavar a külső egységekkel való kommunikációnál. 	Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a külső egységek működését.
	<ul style="list-style-type: none"> Zavar a kijelző műszerrel történő kommunikációval. 	Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a kijelző műszer működését.
	<ul style="list-style-type: none"> Zavar az impulzuskimeneten. 	Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőegység működését.
xA1 Járőesés belső hiba	<ul style="list-style-type: none"> Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareszelés nincs zárva. 	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell dugni.
xA óra hiba	A DTCO 1381 UTC-ideje nem plauzibilis, vagy nem előírás szerint telik. Az adatok inkonzisztenciájának elkerülése céljából az újólag bedugott járművezetői / vállalati kártyák nem kerülnek elfogadásra!	Az üzenetet nyugtázni.

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
x7 nyomtató hiba	A nyomtató ellátó feszültsége kiesett, vagy a nyomófej hőmérséklet-szenzor meghibásodott.	Az üzenetet nyugtázni. A műveletet meg kell ismételni, esetleg ezt megelőzően a gyújtást ki-be kell kapcsolni.
x7 letöltési hiba	Zavar az adatoknak egy külső egységre történő letöltése alatt.	Az üzenetet nyugtázni. Az adatok letöltését meg kell ismételni. Ellenőrizni kell az összekötő vezetéseket (pl. kilazult érintkező), vagy a külső egységet.
x8 érzékelő hiba	A szenzor az ön-teszt után belső zavart jelez.	Az üzenetet nyugtázni.
x91 kártyahiba x92 kártyahiba	A tachográf-kártya beírása/kiolvasása alatt a kommunikációban – például elszennyeződött érintkezők miatt – zavar lépett fel. Az adatok adott esetben hiánytalanul nem regisztrálhatók a járművezetői kártyán!	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártyát az érintkezők megtisztítása után ismét be kell dugni. ➔ Lásd "A komponensek eltávolítása" fejezetet a 93. oldalon.

■ Vezetési idő figyelmeztetései

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
 01 szünet! 1e04h15 ■00h15	Ez az üzenet egy 04:15 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. A járművezetőnek hamarosan szünetet kell beterveznie.
 01 szünet! 1e04h30 ■00h15	A vezetési idő túllépésre került! Ez az üzenet egy 04:30 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. Kérjük, iktasson közbe szünetet.

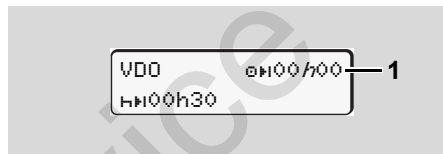


Kérjük, vegyék figyelembe a következőket!

A DTCO 1381 a vezetési időket a rendelet által meghatározott szabályok alapján regisztrálja, menti le és számítja ki. A járművezetőt vezetési idejének túllépése előtt időben figyelmezteti!






Ezek a kumulált (összesített) vezetési idők azonban nincsenek kihatással a "Megszakítatlan vezetési idő" jogi értelmezésére.

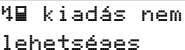
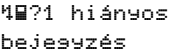
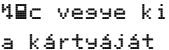
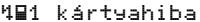
VDO Counter kijelzése *






A 2. "Vezetési idő figyelmeztetés" nyugtázását követően a VDO Counter vezetési ideje (1) végét mutatja (az Out of scope-üzem kivételével).
 Haladéktalanul iktasson be szünetet.

■ A kezelési utasítások áttekintése




Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
 bevitel	Ha a kézi beviteli procedúra alatt bevitel nem történik, akkor ez a felszólítás jelenik meg.	Megnyomni a  billentyűt és folytatni a bevitelt.
 nyomtatás sikertelen	Pillanatnyilag kinyomtatás nem lehetséges: <ul style="list-style-type: none"> • mert az ADR-változatoknál adott esetben kikapcsolták a gyűjtást, • a termo-nyomtatófej hőmérséklete túl magas, • ha a nyomtató interfésze egy más aktív folyamattal van elfoglalva, például kikinyomtatás folyamatban, • vagy ha az ellátó feszültség túl magas vagy túl alacsony. • Jelenleg nem működik a kijelzés, mert az ADR-változatoknál adott esetben kikapcsolták a gyűjtást. 	A kiváltó ok elhárítása után kinyomtatás kérhető. Gyűjtást bekapcsolni, és a kívánt kijelzést ismét beszólítani.
 nyomtatás késleltetve	Egy folyamatban levő kikinyomtatás megszakad vagy elhalasztódik, mivel a termo nyomtatófej hőmérséklete túl magas.	A lehűlést ki kell várni. A megengedett állapot elérésekor a kinyomtatás automatikusan folytatódik.
 nincs papír	A nyomtatóban nincs papír, vagy a nyomtatófiókot nem helyezték be megfelelően. A nyomtatás kérése visszautasításra, illetve a folyó kinyomtatás megszakításra kerül.	<ul style="list-style-type: none"> • Új papírtekercs behelyezése. • Nyomtatófiók megfelelő behelyezése. A megszakadt nyomtatási folyamatot a menüből újra kell indítani.

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
 kiadás nem lehetséges	<p>A tachográf-kártya kérése visszautasításra kerül:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mert valószínűleg adatokat olvasnak be vagy adatokat közvetítenek. • egy helyesen beolvasott járművezetői kártyát a regisztrált perc raszteren belül ismét felhívják, • mert az UTC-idő szerint egy napváltás történik, • a jármű indul, • Vagy az ADR-változatoknál adott esetben kikapcsolták a gyújtást. 	<p>Várjanak addig, amíg a DTCO 1381 a funkciót engedélyezi, vagy szüntessék meg az okát: Megállítani a járművet vagy bekapcsolni a gyújtást.</p> <p>Ezt követően kérjék ki ismét a tachográf-kártyát.</p>
 hiányos bejegyzés	A járművezetői kártyán regisztrált napi adatok időbeli sorrendjében inkonzisztencia (ellentmondás) van.	<p>Ez az üzenet mindaddig megjelenhet, amíg a hibás feljegyzéseket új adatok felül nem írták!</p> <p>Ha az üzenet állandóan megjelenik, akkor a tachográf-kártyát meg kell vizsgálatni.</p>
 vesze ki a kártyáját	Az adatok vezetői kártyára való írásánál hiba lépett fel.	A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdí az utoljára ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatását.
 kártyahiba	A bedugott tachográf-kártya feldolgozása során hiba lépett fel. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	A tachográf-kártyát az érintkezők megtisztítása után ismét be kell dugni. Ha az üzenet újra megjelenik, akkor ellenőrizni kell, hogy egy másik tachográf-kártya beolvasása korrekten megtörténik-e. ⇔⇔

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
 rossz kártya típus	A bedugott kártya nem tachográf-kártya. A kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	Kérjük, érvényes tachográf-kártyát helyezzen be.
 járműveszés belső hiba	Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareteszelés nincs zárva.	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell dugni.
 járműveszés belső hiba	<ul style="list-style-type: none"> • Zavar az impulzuskimeneten. • A DTCO 1381-nek súlyos zavara van vagy egy komoly időhiba lépett fel. Például nem reális UTC-idő. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül. 	<p>Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőegység működését.</p> <p>Gondoskodni kell arról, hogy a tachográfot egy jogosított szakműhely mielőbb megvizsgálja, szükség esetén kicserélje.</p> <p>Kérjük, vegyék figyelembe a tachográf hibás működésével kapcsolatban megadott tájékoztatót, ➔ <i>lásd 75. oldal.</i></p>

Kezelési tájékoztató, mint információ

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
■ nincs adat!	A menüfunkciót nem lehet felhívni, mert a kártyaaknában ... <ul style="list-style-type: none"> • egy járművezetői kártya be van helyezve • vagy egy vállalati- / ellenőrzőkártya van bedugva. 	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törölődnek. Intézkedések nem szükségesek.
⊕ UTC korrekció nem lehetséges!	A menüfunkció nem hívható elő: <ul style="list-style-type: none"> • Az UTC-idő az utolsó 7 napon belül már korrigálásra került. • Az UTC-időt 1 perccel éjjél előtti vagy utáni időtartamon belül próbálta meg módosítani. 	
nyomtatás folyamatban ...	A választott funkció visszajelentése.	
bevitel tárolva	Annak visszajelentése, hogy a DTCO 1381 a bevitelt tárolta.	

Piktogram / kiváltó ok	Jelentés	Intézkedés
kijelzés nem lehetséges!	Amíg egy kinyomtatási művelet folyik, addig adatok kijelzésére nem kerülhet sor.	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törlődnek. Intézkedések nem szükségesek.
kérem várjon!	A tachográf-kártya komplett kiolvasása még nem történt meg. Menüfunkciók behívására nincs lehetőség.	
 illesztés nap múlva 18	A következő rendszeres vizsgálat például 18 nap után lesz elvégezve. A szükséges vizsgálatokat a műszaki változások miatt nem lehet figyelembe venni! Egy jogosított műhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg. ➔ <i>Lásd "A tachográf felülvizsgálatára vonatkozó kötelezettség" a 93. oldaltól.</i>	
 lejár nap múlva 15	Például a tachográf szabaddá vált kártyája nem érvényes 15 napig! Egy jogosított műhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	
 letöltés napokban 7	A járművezetői kártya következő letöltése például 7 nap múlva (alapbeállítás) esedékes. Egy feljogosított műhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	

Service Only!

Termékleírás

A DTCO 1381 üzemmódjai

A tachográf-kártyák

Elmentett adatok

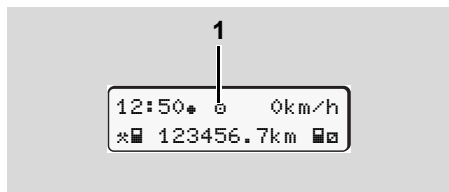
Időmanagement

Karbantartás és ápolás

Műszaki adatok

Service Only

■ A DTCO 1381 üzemmódjai



A DTCO 1381 a következő négy üzemmóddal rendelkezik:

- Üzem "0"
- Vállalat "d"
- Ellenőrzés "0"
- Kalibrálás "T"

Attól függően, hogy melyik tachográf-kártya/kártyák van/vannak bedugva, a DTCO 1381 automatikusan a következő üzemmódra kapcsol:

(1) Az üzemmód kijelzése

Üzemmódok		1. kártyanyílás				
		nincs kártya	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
2. kártyanyílás	nincs kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Járművezetői kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Vállalati kártya	Vállalat	Vállalat	Vállalat	Üzem	Üzem
	Ellenőrző kártya	Ellenőrzés	Ellenőrzés	Üzem	Ellenőrzés	Üzem
	Műhelykártya	Kalibrálás	Kalibrálás	Üzem	Üzem	Kalibrálás

Ezekben az állapotokban a DTCO 1381 csak az 1. kártyanyílásba behelyezett tachográf-kártyát használja.

■ A tachográf-kártyák

A törvényhozó által előírt tachográf-kártyákat az EU tagállamok hatóságai adják ki.

► Járművezetői kártya

A DTCO 1381-gyel szemben a járművezető a járművezetői kártyával azonosítja magát. A járművezetői kártya normál menetüzemben használatos, és az adott identitás alatt lehetővé teszi a tevékenységek lementését, kijelzését, vagy (egyetlen behelyezett járművezetői kártya esetén) az adatok letöltését.

► Vállalati kártya

A vállalati kártya egy vállalatot azonosít és feljogosít a szóban forgó vállalat adataihoz való hozzáférésre. A vállalati kártya lehetővé teszi a tömegtárban, valamint egy bedugott járművezetői kártyán tárolt adatok kijelzését, kinyomtatását és letöltését. Adott esetben (készülékenként egyszer) DTCO 1381 készüléken meg kell adni a jóváhagyó tagállamot és a forgalmi rendszámot.

Ugyancsak meg van a lehetőség az adatok távolsági letöltésére egy megfelelő jármű park menedzsment rendszerrel. A vállalati kártya a járműtulajdonosok és -tartók kártyája.

► Ellenőrző kártya

Az ellenőrzőkártya egy ellenőrző szerv (pl. a rendőrség) tisztviselőjét azonosítja, és lehetővé teszi a tömegtárhoz való hozzáférést. Az összes tárolt adat és egy bedugott járművezetői kártya adatai hozzáférhetők. Sor kerülhet ezek kijelzésére, kinyomtatására, valamint a Download Interface-en keresztül letöltésére.

► Műhelykártya

A műhelykártyát egy jogosított műhely azon személyei kapják meg, akik fel vannak hatalmazva a programozásra, kalibrálásra, aktiválásra és vizsgálatra stb.

► A tachográfkártyák zárolása

Ha DTCO 1381 elfogad egy bedugott tachográf-kártyát, akkor a kivétel mechanikusan reteszelődik. A tachográf-kártya kivétele csak a következő esetekben lehetséges:

- Álló járműnél
- A használó kérésére
- A rendelet által definiált adatoknak a tachográf-kártyán történt letárolása után.

Automatikus kidobás

Ha a DTCO 1381 zavart észlel a kártya-kommunikációban, akkor megkísérli a meglévő adatok tachográf-kártyára mentését.

A vezetőt a "Kártya kidobása" üzenet értesíti az üzemzavarról, és a rendszer felkéri a kártya kivételére. A vezetői kártya tekintetében utoljára mentett műveletek nyomtatására automatikusan sor kerül. ► *Lásd a "Hiba a kártya-kommunikációban" fejezetet a 22. oldalon.*

► Adatok a járművezetői/vállalati kártyáról

A DTCO 1381 tömegtárában tárolt adatokhoz való hozzáférési jogok törvényben vannak szabályozva, és csak megfelelő tachográf-kártyával válnak szabaddá.

	kártya nélkül	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
--	---------------	---------------------	------------------	------------------	--------------

Kinyomtatás	A járművezető adatai	X	V	V	V	V
	Járműadatok	T1	T2	T3	V	V
	Paraméteradatok	V	V	V	V	V
Kijelzések	A járművezető adatai	X	V	V	V	V
	Járműadatok	T1	T2	T3	V	V
	Paraméteradatok	V	V	V	V	V
Kiolvasás	A járművezető adatai	X	T2	V	V	V
	Járműadatok	X	X	T3	V	V
	Paraméteradatok	X	X	V	V	V

A járművezető adatai = A járművezető kártya adatai
 Járműadatok = A tömegtár adatai
 Paraméteradatok = Készülékillesztési/kalibrálási adatok

V = Korlátozás nélküli hozzáférési jogok
 T1 = A járművezető tevékenységei az utolsó 8 nap alatt a járművezető azonosító adatai nélkül
 T2 = Járművezető azonosítás csak a bedugott kártyához
 T3 = A hozzátartozó vállalat járművezető tevékenységei
 X = nem lehetséges

■ Elmentett adatok

► Járművezetői kártya

- A járművezető azonosítására szolgáló adatok.

Minden járműhasználatot követően az alábbi adatok kerülnek mentésre:

- A használt járművek
- A járművezető tevékenységei, normál üzemnél legalább 28 nap.
- Országbevitel
- Fellépő események/zavarok
- Az ellenőrzési tevékenységgel kapcsolatos információk.
- Olyan specifikus tevékenységek, amelyeknél a jármű kompon / vonaton vagy Out of scope állapotban van.

Ha a tárhely kimerült, akkor a DTCO 1381 fölülírja a régebbi adatokat.

► Vállalati kártya

- Azonosítja a vállalkozást, és felhatalmazást ad a vállalkozás mentett adataihoz való hozzáférésre.

Minden vállalalkozási tevékenységet követően az alábbi adatok kerülnek mentésre:

- A tevékenység módja
 - Be- / lejelentés
 - Az adatok letöltése a tömegtárból
 - Az adatok letöltése a járművezetői kártyáról
- Az az időszak (tól- ... -ig), amelytől az adatok letöltésre kerültek.
- Járműazonosítás
- Az adatletöltéssel érintett járművezetői kártya azonosítása

► Gyűjtőmemória

- A 3821/85/EGK rendelet I B mellékletében foglaltak szerint a gyűjtőmemória legalább 365 naptári napon keresztül elmenti és tárolja a rendeletben meghatározott adatokat.
- A tevékenységek kiértékelésére naptári perces intervallumokban kerül sor, amelynek során a DTCO 1381 az intervallumonként leghosszabb, összefüggő tevékenységet értékeli ki.

- A DTCO 1381 egy másodperces felbontásban, kb. 168 órán keresztül tud sebességértékeket tárolni. Ezeket az értékeket órával és időponttal együtt másodperc-pontossággal rögzíti.
- Az elmentett nagy felbontású sebesség-értékek (egy perccel a szokatlan késlekedés előtt és után) segítik a balesetnél elvégzendő kiértékelést is.

A Download Interface keresztül az alábbi adatokat lehet kiolvasni:

- jogszabály szerint kötelező 24 órás letöltést,
- különleges letöltő-szoftverrel a teljes főtároló memóriát.

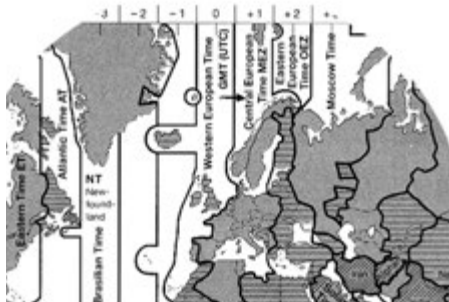
► VDO GeoLoc *

Opcionálisan helyzet- és járműadatokat is rögzíthetők. ➔ *Lásd "VDO GeoLoc **" fejezetet a 18. oldalon.*

■ Időmanagement

A munkaidőre, készenléti időre, vezetési időre, pihenőidőre stb. vonatkozó összes időbejegyzés kezdetét és végét a DTCO 1381 UTC-időben tárolja le.

➔ Időzóna "0" = UTC



Időzónák Európában

Az UTC-idő a 24 időzónára (-12 ... 0 ... +12) osztott földgolyón a "0" időzónának felel meg.

A displayen kijelzett idő gyári beállítása mindig az UTC idő. A menüfunkciók segítségével beállíthatja a helyi időt.

➔ Lásd "A helyi idő beállítása" fejezetet a 68. oldalon.

Időzóna-Offset	Államok
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

▶ Átszámítás UTC időre

UTC-idő = Helyi idő – (ZO + SO)

ZO = időzóna-offset

SO = nyáriidő-offset
(a nyári időszámítás végével elmarad ez az offset)

(ZO + SO) = a DTCO 1381-ben beállított offset

Példa:

helyi idő Németországban = 15:30 óra (nyári idő)

UTC-idő = Helyi idő – (ZO + SO)
= 15:30 óra –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC-idő = 13:30 óra

■ Karbantartás és ápolás

► A DTCO 1381 tisztítása

Tisztítsa meg a házat, képernyőt, valamint a funkcióbillentyűket egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálal törlőkendővel.



Ne használjon savas tisztítószerket, sem oldószereket mint higítószer vagy benzint.

► A tachográf felülvizsgálatára vonatkozó kötelezettség

A DTCO 1381 esetében a megelőző karbantartási munkák nem szükségesek. Legalább két évenként egy jogosított műhellyel kell ellenőriztetni a DTCO 1381 kifogástalan, előírászerű működésmódját. Utólagos vizsgálatok szükségesek, ha ...

- a járműven változások történtek, például megváltozott az út-impulzusszám, vagy az abroncsok kerülete
- a DTCO 1381-en javítást végeztek,
- a jármű hivatalos rendszáma megváltozott,

- az UTC-idő több mint, 20 perces eltérést mutat.



Gondoskodni kell arról, hogy a beépítési táblát minden utólagos vizsgálat során kicseréljék, és az tartalmazza az előírt adatokat. Gondoskodjon róla, hogy a megadott vizsgálati kötelezettség időtartamán belül a DTCO 1381 távfeszültsége összességében 12 hónapnál hosszabb ideig ne legyen leválasztva, például a jármű akkumulátorának a járműről való lekötése által.

► Viselkedés a DTCO 1381 javítása / kicserélése esetén

A jogosított műhelyek a DTCO 1381-ről az adatokat letölthetik, és a megfelelő vállalatnak átadhatják.

Amennyiben meghibásodás miatt a tárolt adatok letöltése nem lehetséges, akkor a műhelyek arra vonatkozó utasítást kaptak, hogy erről a vállalat számára igazolást adjanak.



Az esetleges későbbi információkérések érdekében célszerű az adatokat archiválni, vagy gondosan megőrizni.

► A komponensek eltávolítása



A DTCO 1381-et a hozzátartozó rendszerkomponensekkel együtt a mindenkor tagállamok EK-ellenőrzőegységeinek ártalmatlanítására vonatkozó irányelvek szerint kell ártalmatlanítani (megsemmisíteni).

■ Műszaki adatok

▶ DTCO 1381

Méréstartomány-végérték	220 km/h (az I B melléklet szerint) 250 km/h (más jármű-felhasználáshoz)
LC-display	2 sor egyenként 16 karakterrel
Hőmérséklet	Üzem: -20-től 70 °C-ig Üzem ADR: -20-től 65 °C-ig Tárolás: -40-től 85 °C-ig
Feszültség	24 vagy 12 volt DC (egyenáram)
Súly	600 g (+/- 50 g)
Áramfelvétel	Stand-by: üzemre vonatkozóan: max. 30 mA (12 V) max. 5,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 4,2 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10
Termo nyomtatómű	Karakter méret 2,1 x 1,5 mm Nyomtatási szélesség: 24 karakter/sor Sebesség: kb. 15 - 30 mm/sec. Diagramok nyomtatása
Védettség (védelmi mód)	IP 54
Lehetséges speciális felszerelés	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-változatok • Display és a billentyűk ügyfél-specifikus megvilágítása, vakítása • Az aktivitások automatikus beállítása a gyújtás be/ki után • v- / n-profilok nyomtatása és letöltése, D1/D2 állapot-bemenet • VDO Counter / VDO GeoLoc

▶ Papírtekercs

Környezetfeltételek	Hőmérséklet: -25-től 70 °C-ig
Méretek	Átmérő: kb. 27.5 mm Szélesség: 56,5 mm Hosszúság: kb. 8 m
Megrendelési szám	1381.90030300 Eredeti pótpapírtekercsek az Ön illetékes Continental VDO képviselőjénél kaphatók.
 Kérjük, vegyék figyelembe a következőket	<p>Csak olyan papírtekercseket (eredeti VDO nyomtatópapír) használjanak (és rendeljenek meg) amelyeken látható a tachográf-típus (DTCO 1381) a "84" vizsgálati jelöléssel és az érvényes "174" vagy "189" engedélyezési jelöléssel.</p>

Piktogramok és kinyomtatási példák

A piktogramok áttekintése

Ország jelölések

Kinyomtatási példák

Magyarázat a kinyomtatási példákhoz

Az adatrekord-cél események vagy zavarok esetében

Service Only

■ A piktogramok áttekintése

Üzemmodok	
☐	Vállalat
☐	Ellenőrzés
☐	Üzem
T	Kalibrálás
⊞	Előállítási állapot

Személyek	
☐	Vállalat
☐	Ellenőr
☐	Járművezető
T	Műhely / vizsgálóállomás
⊞	Gyártó

Tevékenységek	
☐	Készletléti idő
☐	Vezetési idő
⊞	Szünet- és pihenési idő
*	Egyéb munkaidő
	Érvényes megszakítás
?	Ismeretlen

Készülékek / funkciók	
1	Kártyaakna-1; 1. Járművezető
2	Kártyaakna-2; 2. járművezető
☐	Tachográfkártya (befejezett leolvasás)
-	Behelyezett tachográfkártya, releváns adatok leolvasva
☐	Óra
¶	Nyomtató / kinyomtatás
←	Bevitel
☐	Kijelzés
†	Helyzet- és járműadatok rögzítése bekapcsolva (pl. VDO GeoLoc *).
§	Licenzkód
¶	Külső tárolás Adatok letöltése (másolása)
	Adatátvitel folyamatban
	Szenzor
⊞	Jármű / járműegység / DTCO 1381
☐	Abronszméret
÷	Feszültségellátás
R	Távírányítás

Különféle	
!	Esemény
×	Zavar
†	Kezelési tájékoztató / munkaidőre vonatkozó figyelmeztetések
	Műszakkezdet
+	Hely
⊞	Biztonság
➤	Sebesség
☐	Idő
Σ	Összesen / összefoglalás
	A műszak vége
M	A járművezető tevékenységeinek bevitel

Speciális feltételek	
☐UT	Ellenőrzőegység nem szükséges
⊞	Tartózkodás a kompon vagy hajón

Kvalifikátorok	
≥4h	Naponta
I	Hetente
	Két hét
+	-tól vagy -ig

► Piktogram-kombinációk

Különféle	
	Ellenőrzési hely
	Kezdési idő
	Befejezési idő
	Az out of scope kezdete Ellenőrzőegység nem szükséges
	Az out of scope vége
	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak kezdete)
	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak vége)
	A járműről
	Kinyomtatás járművezetői kártya
	Kinyomtatás jármű DTCO 1381
	Bevitel jármű DTCO 1381
	Kijelzés járművezetői kártya
	Kijelzés jármű DTCO 1381
	Helyi idő
	Idő vállalat
	UTC korrekció
	DTCO verzió

Kártyák

	Járművezetői kártya
	Vállalati kártya
	Ellenőrző kártya
	Műhelykártya
	Nincs kártya

Vezetés

	Team
	A dupla hetek összesített vezetési ideje

Kinyomtatások

	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a DTCO 1381-ről
	Események és zavarok a DTCO 1381-ről
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok

	A járművezető tevékenységei
	Aktivált távirányítású időszakok
	v-diagram
	D1/D2 Diagram státusz *
	Sebességprofilok *
	Forgásfrekvencia profilok *
	Érzékelő-információ
	Biztonsági információ

Kijelzések

	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járműről / DTCO 1381
	Események és zavarok a járműről / DTCO 1381
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok
	Vállalat

Események	
!	Egy érvénytelen tachográf-kártya bedugása
!	Időbeli átfedés
!	A járművezetői kártya bedugása menetközben
>>	Sebességtűllépés
!	Hiba a szenzorral történő kommunikációval.
!	Időbeállítás (műhelyben)
!	Kártyakonfliktus
!	Vezetés érvényes járművezetői kártya nélkül
!	Az utolsó kártyafolyamat nem zárult korrekt módon
!	Az áramellátás megszakadása
!	A biztonság megsértése
>	A sebességtűllépés ellenőrzése
!	Jármű mozgáskonfliktusa

Zavarok	
×	Hibás kártyafunkció
×	Kijelzési zavar
×	Nyomtatózavar
×	Belső zavar DTCO 1381

×	Zavar a letöltés során
×	Szenzorzavar
×	(IMS = Independent Motion Signal / Független mozgásjel) Hiányzik a független mozgásjel

Vezetési idő figyelmeztetései	
	Szünet!

Kézi beviteli folyamat	
	"Tevékenységek" adatbevétele
?	"Ismeretlen tevékenység" adatbevétele
	A "Hely" bevétele a műszak végén
	A "Hely" bevétele a műszak kezdetén

Kezelési utasítások	
	Bevitel helytelen
	Menühöz a hozzáférés nem lehetséges
	Kérjük a bevittelt
	Kinyomtatás nem lehetséges
	Nincs papír
	Kinyomtatás késik
	Hibás kártya

	Vegye ki a kártyáját
	Helytelen kártya
	Kidobás nem lehetséges
	Folyamat késik
	A regisztrálás nem konzisztens
	Készülékzavar
	Nem érvénye a ... napokon
	Kalibrálás a ... napokon
	Járművezetői kártya letöltése ... nap múlva

VDO Counter *	
	Fennmaradó vezetési idő
	A következő vezetési idő kezdete
	Következő vezetési idő
	Fennmaradó szünet-/pihenőidő
	Fennmaradó időtartam a napi, heti pihenőidő kezdetéig

■ Ország jelölések

Érték hozzárendelés	
A	Ausztria
AL	Albánia
AND	Andorra
ARM	Örményország
AZ	Azerbajdzsán
B	Belgium
BG	Bulgária
BIH	Bosznia és Hercegovina
BY	Belorusszia
CH	Svájc
CY	Ciprus
CZ	Cseh Köztársaság
D	Németország
DK	Dánia
E	Spanyolország ¹⁾
EC	Európai Közösség
EST	Észtország
EUR	Egyéb Európa
F	Franciaország
FIN	Finnország

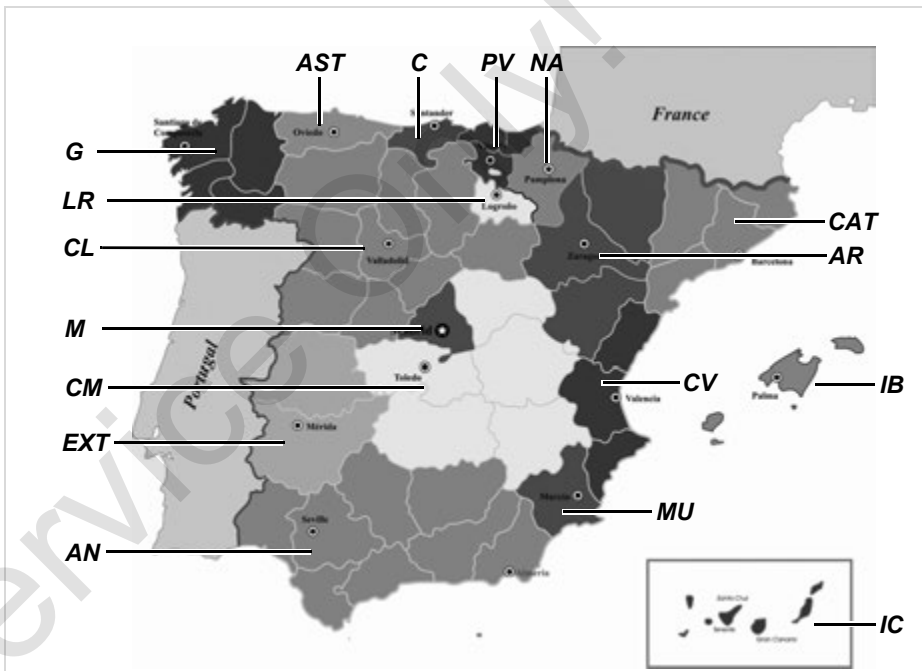
FL	Liechtenstein
FR/FO	Feröer
GE	Grúzia
GR	Görögország
H	Magyarország
HR	Horvátország
I	Olaszország
IRL	Írország
IS	Izland
KZ	Kazahsztán
L	Luxemburg
LT	Litvánia
LV	Lettország
M	Málta
MC	Monaco
MD	Moldvai Köztársaság
MK	Macedónia
MNE	Montenegró
N	Norvégia
NL	Hollandia
P	Portugália
PL	Lengyelország

RO	Románia
RSM	San Marino
RUS	Orosz Föderáció
S	Svédország
SK	Szlovákia
SLO	Szlovénia
SRB	Szerbia
TM	Türkmenisztán
TR	Törökország
UA	Ukrajna
UK	Egyesült Királyság, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltár
UZ	Üzbegisztán
V	Vatikánváros
WLD	Egyéb Világ

1) ➔ Lásd "Az egyes régiók jelölése" fejezetet a 100. oldalon.

► Az egyes régiók jelölése

Értékhözrendelés – Spanyolország	
AN	Andalúzia
AR	Aragónia
AST	Asztúria
C	Katábria
CAT	Katalónia
CL	Kasztília-León
CM	Kasztília-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galícia
IB	Baleár-szigetek
IC	Kanári-szigetek
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baszkföld



■ Kinyomtatási példák

► A járművezetői kártya napi kinyomtatása

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□DK /12345678901234 5 6
4	○ Rosenz Winfried
5	□DK /45678901234567 8 04.01.2018
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
8	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8a	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
8b	□DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8c	25.11.2017 310
8e	? 00:00 06h00 06:00 00h17
11	1
11a	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 ○○
8a	○ 07:41 01h19 ○○
8b	95 958 km: 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	A S /LCR 243
8c	205 002 km
8a	□ 09:24 02h30 ○○
8a	* 11:54 00h39
8c	? 12:33 00h10
8c	1
8d	○ 12:43 02h27
8e	H 15:10 01h12
8a	○ 16:22 00h16
8d	□ 16:38 00h42
8e	16:38 ---A---
8a	○ 17:20 00h52
8a	* 18:12 00h24
11	H 18:36 00h02
11a	205 408 km: 231 km
11	? 18:38 05h22
11a	2
11	*H06:00 D 95 872 km
11	*H09:00 D 95 958 km
11	*H09:24 D 205 002 km
11	*H12:33 D 205 177 km
11	*H12:43 D 205 177 km

11d	H*18:38 CH 205 408 km
12	○ 04h54 317 km
12c	* 02h27 03h29
13	H 01h14 ? 11h56
13c	○ 04h28
13	A D /VS VM 612
13	>> 5 15.11.2017 16:42 (2) 00h12
13c	□DK /98765432109876 5 4 □F /12345678901234 5 6
13	*H 0 10.11.2017 12:45 00h04
13	A D /VS VM 612
13	I! 0 05.08.2017 09:23 !34 (0) 00h01
13	A D /VS VM 612
13	>> 4 15.10.2017 11:10 (95) 00h30
13	□DK /45678901234567 7 8 □F /12345678901234 5 6
13	*H 0 10.11.2017 12:45 00h04
13	□DK /45678901234567 7 8
22	□ Friedrichshafen □ Schmitt Peter ○ Rosenz Winfried

Események / a járművezetői kártya zavarai

8f

```

    □ 12345678901234 5 6
    □ 11.11.2017 11:11
    -----
    25.11.2017 310
    -----
    -----
    ? 00:00 06h00
    * 06:00 00h17
    -----
    1
    
```

8g

```

    A D /VS VM 612
    95 872 km
    * 06:17 00h45
    * 07:02 00h39
    * 07:41
    -----
    Σ km: km
    -----
    * 06:00 D
    95 872 km
    * 00h00 km
    
```

8h

```

    -----
    25.11.2017 310
    -----
    -----
    -----
    A D /VS VM 612
    95 872 km
    * 00:00 07h02
    * 07:02 00h39
    
```

▶ Események / a járművezetői kártya zavarai

1 11.11.2017 11:11 (UTC)

2 !x

3 Schmitt Peter

3a Rosenz Winfried

4 ABC12345678901234

12a !+ 04.04.2017 02:14 06h03

12c !e 04.11.2017 18:12 00h01

!e 10.02.2017 08:12 00h05

!+ 12.12.2016 10:15 00h10

!l 10.05.2017 08:45 00h01

12c !l 05.08.2017 09:23 00h01

12b x 10.11.2017 12:45 00h04

12c x 11.02.2017 18:02 00h03

22 * VM
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

► A jármű tevékenységének kinyomtatása a járműről

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T MFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼▼
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	95 872 km H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018 A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10c	
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	
10a	95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2017 A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10c	
10d	95 958 km * 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25
10f	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km: 248 km
10e	
10g	96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	○ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2017

	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
	96 274 km * 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	
10h	95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
10a	
11	1
11a	1e ○ 00h21 10 km * 00h28 00h00 H 11h16
11b	2e * 00h00 12h16 H 07h02
11c	
11e	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 H 09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 00h00 H 00h00 ○ 01h58

↓

13 !e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
eD /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

-----iR-----
21 e+ 17.11.2017 14:34
+s 17.11.2017 15:29

22 * *Lindau*
*
* *Schmitt Peter*
*
e+
+s
e
o

► Események / zavarok a jármőről

1 ▼ 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
eD /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a ! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
TOK /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

-----xA-----
13c x 0 10.08.2017 07:00
00h02
eD /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

xAJL 0 02.06.2017 21:00
00h30
eD /12341234123412 3 4

22 * *Lindau*
*
* *Schmitt Peter*
*
e
o

Események / a jármű tevékenységének kinyomtatása a jármőről

9

10i -----1-----
-----OUT-----
e Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Sebességtüllépések

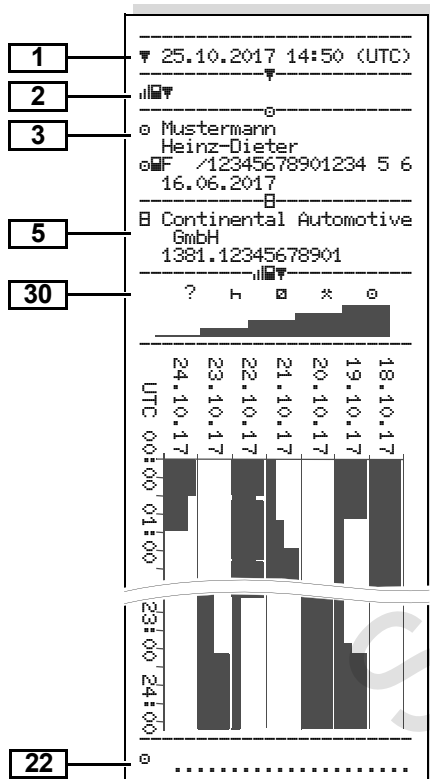
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas ○MD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried ○DK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6
22	○ ○ Mustermann Heinz

► Műszaki adatok

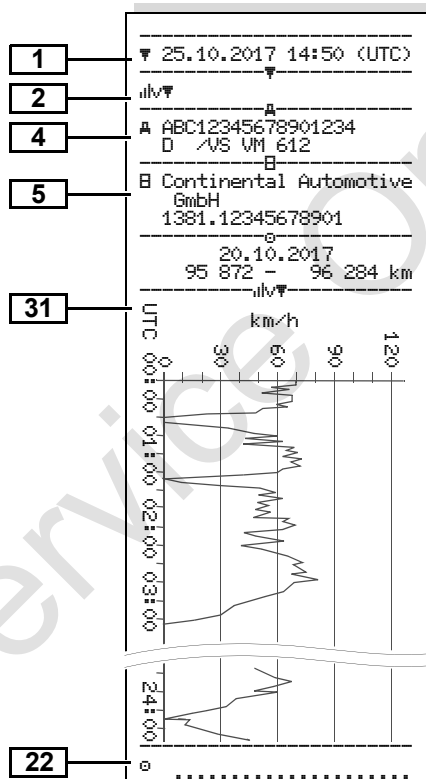
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	○ Spedition Mustermann MD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /89012345678901 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	↓
	???????????
	W 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h ○ - km
17	le 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	le 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15 -B ATTACHMENT
26	SMUM V xx.xx
27	---ALL---
	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	---il---
	CR(EU) No.1266/2009: XX
29	---il---
	Seal: ?????????

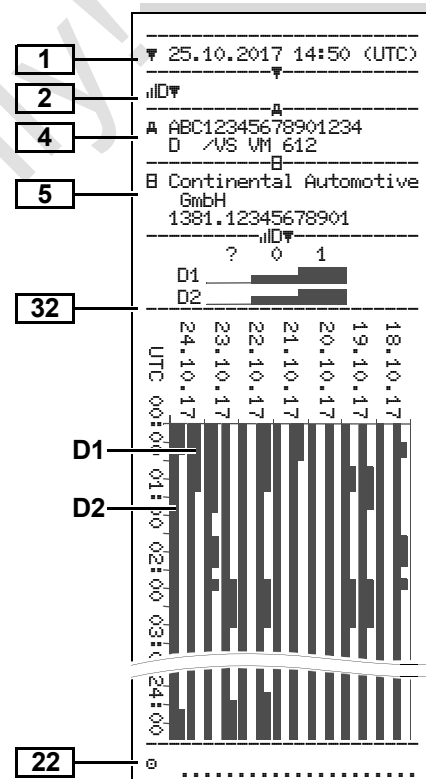
► A járművezető tevékenységei



► v-diagram



► D1/D2 Diagram státusz *



► Sebességprofilok *

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♠ Spedition Mustermüller ♠ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- km/h
23	112 <=v< 221 00h0v
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00
24	--- km/h
	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
22	○

► Forgásfrekvencia profilok *

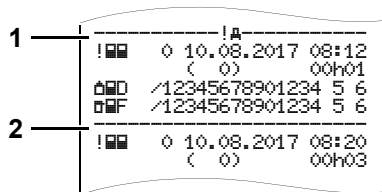
1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♠ Spedition Mustermüller ♠ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- rpm
23	3281 <=n< * 00h0v
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00
25	--- rpm
	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
22	○

► Nyomtatás helyi idő szerint

33	!!! No local printout!!!
34	⊕+ 25.11.2017 01:00 ⊕+ 26.11.2017 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)
36	24h▼
	○ ○ Rosenz Winfried ⊕OK /45678901234567 7 8 04.01.2018
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
	⊕ID /12345678901234 5 6 ⊕ 11.11.2017 12:11 ▼

Magyarázat a kinyomtatási példákhoz

 Kérésre a nyomtatót el lehet látni egy cég specifikus jelzéssel.



Minden kifejezés olyan különböző adatblokkok egymáshoz sorolásából áll, amelyeket a blokkjelölők (1) igazolnak.

Egy adatblokk egy vagy több adatrekordot tartalmaz, amelyeket egy adatrekord-jelölő (2) igazol.

Közvetlenül egy blokkjelölő után adatrekord-jelölő nem kerül nyomtatásra!

► Jelmagyarázat az adatblokkokhoz

1	A kinyomtatás dátuma és óraideje UTC-időben
2	A kinyomtatás fajtája: 24h = A járművezetői kártya napi kinyomtatása !x = Események / a járművezetői kártya zavarai 24h = A DTCO 1381 napi kinyomtatása !x = Események / zavarok a DTCO 1381-ről >> = Sebesség-túllépések A jogszabályban meghatározott megengedett legnagyobb sebesség is kijelzésre kerül. Te = Műszaki adatai ! = A járművezető tevékenységei !v = v-diagram Opcionális nyomtatások: !D = D1/D2 Diagram státusz * !v = Sebességprofilok * !n = Forgásfrekvencia profilok *

3	Adatok a bedugott tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban: E = Ellenőr J = Járművezető V = Vállalkozó T = Műhely / vizsgálóállomás • Név • Keresztnév • Kártyaazonosítás • A kártya érvényes-ig Nem személyhez kötött tachográf-kártyák esetén a név helyett az ellenőrzőállomás, a vállalat vagy a műhely neve kerül kinyomtatásra.
3a	Adatok a további tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban
4	Járműazonosítás: • Járműazonosítási-szám • Forgalomba bocsátó tagállam és a jármű rendszáma
5	A tachográf utolsó kalibrálása: • A tachográf gyártója • A DTCO 1381 jelű tachográf alkatrészszáma

6	A tachográf utolsó kalibrálása: <ul style="list-style-type: none"> • A műhely neve • A műhely azonosítója • A kalibrálás dátuma
7	Utolsó ellenőrzés: <ul style="list-style-type: none"> • Az ellenőrzőkártya azonosítása • Az ellenőrzés dátuma, óraideje és fajtája ■ = Letöltés a járművezetői kártyáról † = Letöltés a DTCO 1381-ről ‡ = Nyomtatni □ = Kijelzések
8	Az összes járművezetői tevékenység listája a bekövetkezés sorrendjében: <ul style="list-style-type: none"> • A kinyomtatás naptári napja és jelenléti számláló (azon napok száma, amelyeken a kártyát használták)
8a	? = Időköz, kártya nincs bedugva: <ul style="list-style-type: none"> • Kézzel bevitt tevékenység a járművezetői kártya bedugása után piktogrammal, kezdete és időtartama.

8b	A járművezetői kártya bedugása bedugási helyen (kártyaakna-1 vagy kártyaakna-2): <ul style="list-style-type: none"> • A forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma • Kilométerállás a kártya bedugásakor
8c	A járművezetői kártya tevékenységei: <ul style="list-style-type: none"> • Kezdeti és időtartama, valamint a járművezetés státusza ☐☐ = Team-üzem
8d	Speciális feltételek: <ul style="list-style-type: none"> • Beviteli idő és piktogram a példában: komp vagy vonat
8e	A járművezetői kártya kivétele: <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás és megtett útszakasz az utolsó bedugás óta
8f	Figyelem: Az adatfeljegyzésben inkonzisztens lehetséges, mivel ez a nap a tachográf-kártyán duplán van tárolva.



8g	A tevékenység nincs lezárva: <ul style="list-style-type: none"> • Bedugott járművezetői kártyával történő nyomtatásnál a tevékenység időtartama és a napi összefoglaló hiányos lehet.
8h	A nap kezdetén be volt kapcsolva az "OUT of scope" speciális feltétel.
9	Az összes járművezetői tevékenység kilistázásának megkezdése a DTCO 1381-ben: <ul style="list-style-type: none"> • A nyomtatás naptári napja • Kilométerállás 00:00 órakor és 23:59 órakor
10	Az összes tevékenység kronológiája a kártyaakna-1-ről
10a	Az az időszak, amíg a kártyaakna-1-ben járművezetői kártya nem volt: <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás az időszak kezdetén • Beállított tevékenység(ek) ebben az időszakban • Kilométerállás az időszak végén és a megtett útszakasz



10b	A járművezetői kártya bedugása: <ul style="list-style-type: none"> • A járművezető neve • A járművezető keresztnéve • Kártyaazonosítás • A kártya érvényes ...-ig
10c	<ul style="list-style-type: none"> • Az előző járművet forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma • Az előző járműből való kártyakivétel dátuma és óraideje
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás a járművezetői kártya bedugásakor • M = Kézi bevétel került végrehajtásra
10e	A tevékenységek listája: <ul style="list-style-type: none"> • A tevékenység piktogramja, kezdete és időtartama, valamint a járművezetés státusza • M = Team-üzem


10f	Bevétel speciális feltételek: <ul style="list-style-type: none"> • Bevételi idő és a feltétel piktogramja • A = Átkelés kompon vagy vonatszállítás • OUT = Kezdet (ellenőrzőegység nem szükséges) • +OUT = Vége
10g	A járművezetői kártya kivétele: <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás és megtett útszakasz
10h	Az összes tevékenység kronológiája a kártyaakna-2-ről
10i	A nap kezdetén be volt kapcsolva az "OUT of scope" speciális feltétel.
11	Napi összefoglalás
11a	Bevitt helyek: <ul style="list-style-type: none"> • A = Kezdő óraidő országgal és adott esetben körzettel (régión) • B = Befejező óraidő országgal és adott esetben körzettel (régión) • A jármű kilométerállása



11b	Az időszakok összefoglalása, nincs járművezetői kártya a kártyaakna-1-ben: <ul style="list-style-type: none"> • Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés) • Összes tevékenység a kártyaakna-1-ből
11c	Az időszakok összefoglalása, "Nincs járművezetői kártya" a kártyaakna-2-ben: <ul style="list-style-type: none"> • Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés) • Összes tevékenység a kártyaakna-2-ből
11d	Napi összefoglalás "A tevékenységek összes értéke" a járművezetői kártyáról: <ul style="list-style-type: none"> • Teljes vezetési idő és a megtettútszakasz • Teljes munka- és készenléti idő • Teljes pihenőidő és ismeretlen idő • A team-tevékenységek összes ideje

11e	<p>A tevékenységek összefoglalása időrendi sorrendben járművezetőként rendezve (járművezetőként, mindkét kártyaakra kumulálva):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Név, keresztnév, a járművezető kártyaazonosítója •  = Kezdő óraidő országgal és adott esetben körzettel (régión) •  = Befejező óraidő országgal és adott esetben körzettel (régión) • A szóban forgó járművezető tevékenységei: teljes vezetési idő és megtett útszakasz, teljes munkaidő és teljes készenléti idő, teljes pihenőidő, a team-tevékenységek teljes ideje.
12	<p>Az utolsó öt tárolt esemény vagy zavar listája a járművezetői kártyán.</p>
12a	<p>Az összes tárolt esemény listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve.</p>

12b	<p>Az összes tárolt zavar listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve.</p>
12c	<p>Az esemény vagy zavar adatrekordja</p> <p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az esemény vagy zavar piktogramja • Dátum és kezdés <p>2. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva. ➔ <i>Lásd "Az adatrekord-cél események vagy zavarok esetében" fejezetet a 116. oldalon.</i> • Az esemény vagy a zavar időtartama <p>3. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A forgalomba helyező tagállam és a jármű hivatalos rendszáma, amelyben az események vagy zavarok felléptek.
13	<p>A DTCO 1381 utolsó öt tárolt vagy még aktív eseményének/zavarának listája.</p>

13a	<p>A DTCO 1381 összes regisztrált vagy tartósan fennálló eseményének listája.</p>
13b	<p>A DTCO 1381 összes regisztrált vagy tartósan fennálló zavarának listája.</p>
13c	<p>Az esemény vagy zavar adatrekordja</p> <p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az esemény vagy zavar piktogramja • Kódolás adatrekord-cél. ➔ <i>Lásd "Az adatrekord-cél események vagy zavarok esetében" fejezetet a 116. oldalon.</i> • Dátum és kezdés <p>2. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva. ➔ <i>Lásd "Kódolás közelebbi leíráshoz" fejezetet a 118. oldalon.</i> • Hasonló események száma ezen a napon. ➔ <i>Lásd "Hasonló események száma" fejezetet a 117. oldalon.</i>

13c	<ul style="list-style-type: none"> Az esemény vagy a zavar időtartama <p>3. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> Az esemény vagy zavar kezdetekor vagy végekor bedugott járművezetői kártya (kártyák) azonosítása (maximálisan négy bejegyzés). "----" akkor jelenik meg, ha a járművezetői kártya nincs bedugva.
14	<p>A tachográf azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> A tachográf gyártója A tachográf gyártó vállalat címe Darabszám A típusvizsgálati engedély száma Szériaszám Gyártási év Az operációs szoftver verziója és installálásának időpontja
15	<p>A szenzor azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> Szériaszám A típusvizsgálati engedély száma Az első beszerelés időpontja

16	Kalibrálási adatok
16a	<p>A kalibrálási adatok listája (adatrekordokban):</p> <ul style="list-style-type: none"> A műhely neve és címe A műhelykártya azonosítása A műhelykártya érvényes ...-ig
16b	<ul style="list-style-type: none"> A kalibrálás dátuma és célja: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktiválás; az aktiválás időpontjában ismert kalibrálási adatok regisztrálása 2 = Első beszerelés; első kalibrálási adatok a DTCO 1381 aktiválása után 3 = Beszerelés javítás után – cserekészülék; első kalibrálási adatok a jelenlegi járműben 4 = rendszeres utólagos vizsgálat; egy utólagos vizsgálat kalibrálási adatai 5 = A jármű rendszámának beírása a vállalkozó által 6 = IMS-kikapcsolása Járműazonosítási-szám Forgalomba bocsátó tagállam és hivatalos rendszám  = A jármű úti fordulatszám  = beállított állandó a DTCO 1381-ben a sebességkiegyenlítéshez

17	<ul style="list-style-type: none"> 1 = tényleges abroncskerület  = Abroncsmérték  = Jogszábyan meghatározott megengedett legnagyobb sebesség Régi és új kilométerállás
17a	<p>Időbeállítások</p> <p>Az időbeállításra vonatkozó, rendelkezésre álló adatok listája:</p> <ul style="list-style-type: none"> Dátum és óraidő, régi Dátum és óraidő, módosított Azon műhely neve, amely az időt beállította A műhely címe A műhelykártya azonosítója A műhelykártya érvényes ...-ig <p>Megjegyzés: A 2. adatrekordból kiténik, hogy a beállított UTC-időt a jogosított műhely helyesbítette.</p>
18	<p>A legaktuálisabb regisztrált esemény és a legaktuálisabb zavar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ! = legújabb esemény, dátum és óraidő × = legújabb zavar, dátum és óraidő



19	<p>Információk a "Sebességtűllépés" ellenőrzése során:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az utolsó ellenőrzés dátuma és óraideje • Az utolsó ellenőrzés óta bekövetkezett első sebességtűllépés dátuma és óraideje, valamint a további tűllépések száma.
20	Első sebességtűllépés az utolsó kalibrálás után.
20a	Az utolsó 365 nap 5 legsúlyosabb (legjelentősebb) sebességtűllépése.
20b	Az utolsó 10 regisztrált sebességtűllépés. Ennek során naponta a legsúlyosabb sebességtűllépés kerül a tárba.
20c	<p>Bejegyzések a sebességtűllépések során (időrendi sorrendben a legmagasabb \bar{R}-sebesség szerint):</p> <ul style="list-style-type: none"> • A tűllépés dátuma, óraideje és időtartama

	<ul style="list-style-type: none"> • A tűllépés legnagyobb- és \bar{R}-sebessége, hasonló események száma ezen a napon • A járművezető neve • A járművezető keresztnéve • A járművezető kártyájának azonosítója <p>Megjegyzés: Ha egy blokkban nem szerepel egy sebességtűllépésre vonatkozó adatrekord, akkor megjelenik a "→----".</p>
21	<p>Aktivált távirányítású időszakok:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☞+ = Kezdési idő • +☞ = Befejezési idő <p>Megjegyzés: A feljegyzésre az 1. vezető és a 2. vezető tekintetében külön kerül sor. A nyomtatásnál mindkét vezető időértékei megjelennek, még akkor is, ha azok azonosak.</p>
22	<p>Kézírással rögzített adatok:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☞+ = Az ellenőrzés helye • ☞ = Az ellenőrző aláírása • ☞+ = Kezdési idő • +☞ = Befejezési idő • ☞ = A járművezető aláírása

23	<p>Adatok a regisztrált profil kártyabirtokosával kapcsolatban:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A járművezető neve • A járművezető keresztnéve • Kártyaazonosítás <p>Megjegyzés: A kártyabirtokosra vonatkozó adatok hiánya azt jelenti, hogy: Nincs bedugva járművezetői kártya az 1-es kártyarekeszbe.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • A profilregisztrálás kezdete dátummal és óraidővel • A profilregisztrálás vége dátummal és óraidővel <p>Új profilok készülnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • egy tachográf-kártya 1-es kártyarekeszbe történő bedugásával, ill onnan való kivételével • egy napváltással • az UTC-ido korrigálásával • egy feszültségmegszakítással.

24	<p>Sebességprofilok regisztrálása:</p> <ul style="list-style-type: none"> A definiált sebességtartományok listája és időköze ebben a tartományban Tartomány: $0 \leq v < 1 = a$ jármű áll (járműállás) <p>A sebességprofil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.</p>	27	<p>"Független mozgásjel" konfigurációja</p> <ul style="list-style-type: none"> CAN: 1 vagy 2 jármű-adatbusz Source: Jelforrás; speed = ABS / wheel = kerékfordulatszám / odometer (GPS) = GPS-készülék 	30	<p>A tevékenység jelölése:</p> <ul style="list-style-type: none"> Szimbólumok leírása A kiválasztott naptól kezdődően kirajzolódik egy diagram az utolsó 7 naptári nap tevékenységéről.
25	<p>A forgásfrekvencia-profilok regisztrálása:</p> <ul style="list-style-type: none"> A definiált motor-forgásfrekvencia tartományok listája és időköze ebben a tartományban Tartomány: $0 \leq n < 1 =$ motor ki Tartomány: $3281 \leq n < x =$ végtelen <p>A forgásfrekvencia profil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.</p>	31	<ul style="list-style-type: none"> Gain: A "független jelforrás" és a jeladó-jel mértékegységének szinkronizálására szolgáló átszámítási tényező. Factor: A jeladó-jellel való szinkronizálás tényezője. 	31	<p>Bejegyzés a kiválasztott nap sebesség diagramok alapján.</p>
26	<p>A gyártó sajátos adatai:</p> <ul style="list-style-type: none"> A software upgrade modulusz verziószáma (SWUM) 	28	<p>A beépített jeladóval kapcsolatos információk:</p> <ul style="list-style-type: none"> DK: A csatlakoztatott jeladó (KITAS2+) megfelel a 161a. cikk rendelkezésének (1266/2009/EU rendelet). ?: A jeladót feljogosított műhelynek manuális úton kell ellenőriznie. 	32	<p>A kiegészítő munkacsoportok bejegyzése mint a kék fény használata, sziréna stb.:</p> <ul style="list-style-type: none"> Szimbólumok leírása A kiválasztott nappal kezdődően kirajzolódik egy diagram a D1/D2 beérkezési státuszról az utolsó 7 naptári nap tevékenységéről.
		29	<p>A DTCO 1381 házán lévő zárjegy száma.</p>	33	<p>Kérjük, vegyék figyelembe a következőket: Nem engedélyezett nyomtatás!</p> <p>A rendelkezés értelmében (például megőrzési kötelezettség) érvénytelen a helyi idővel kinyomtatott dokumentum!</p>



34	A nyomtatás időtartama helyi idő szerint: <ul style="list-style-type: none">• ☉+ = A feljegyzés kezdete• +☉ = A feljegyzés vége• UTC +01h00 = Az UTC idő és a helyi idő közötti különbség.
35	A kinyomtatás dátuma és időpontja helyi idő (LOC) szerint.
36	A kinyomtatás típus például "24h☉☉" helyi idő szerint "☉".

Service Only!

■ Az adatrekord-cél események vagy zavarok esetében

Minden megállapított esemény vagy minden megállapított zavar esetében a DTCO 1381 az adatokat az előre rögzített szabályok szerint regisztrálja és tárolja.

1	>> 4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
2	☐F /12345678901234 5 6 ☐B /22335578901234 1 2 ☐DK /45678901234567 7 8 ☐F /12345678901234 5 6

(1) Adatrekord-cél

(2) A hasonló események száma ezen a napon

Az adatrekord-cél (1) azt jelöli, hogy az esemény vagy zavar miért került regisztrálásra. Ezen a napon többször előforduló, hasonló események a (2) pozíciónál jelennek meg.

► Kódolás adatrekord-cél

A következő áttekintés a hibafajta (kiváltó ok) szerint rendezve mutatja az eseményeket és a zavarokat, és mutatja továbbá az adatrekord-cél hozzárendelését.

Események		
Pikto / kiváltó ok		Cél
!☐☐	Kártyakonfliktus ²⁾	0
!☐☐	Vezetés érvényes kártya nélkül ²⁾	1 / 2 / 7
!☐☐	Behelyezés menet közben	3
!☐A	Kártya nincs lezárva	0
>>	A sebesség túl magas ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Feszültségmegszakadás	1 / 2 / 7
!⏸	Adó-zavar	1 / 2 / 7
!A⏸	Mozgás-konfliktus ²⁾	1 / 2
!☐	A biztonság megsértése	0
!☐☐	Időbeli átfedés ¹⁾	–
!☐	A kártya érvénytelen ³⁾	–

Zavarok

Pikto / kiváltó ok		Cél
☒☐	Kártyazavar	0
☒A	Készülékzavar	0 / 6
☒☒	Nyomtatózavar	0 / 6
☒☐	Kijelzési zavar	0 / 6
☒⚡	Zavar a letöltés során	0 / 6
☒⏸	Adó-zavar	0 / 6

¹⁾ Ez az esemény csak a járművezetői kártyán kerül tárolásra.

²⁾ Ezt az eseményt / zavart csak a DTCO 1381 menti el.

³⁾ Ezt az eseményt a DTCO 1381 nem tárolja.



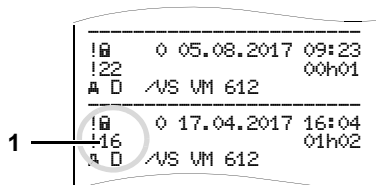
Az adatrekord-cél áttekintése

- 0 = A 10 legújabb esemény vagy zavar egyike.
- 1 = Az utolsó 10 nap valamelyikének leghosszabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
- 2 = Az utolsó 365 napon bekövetkezett 5 leghosszabb eseménye.
- 3 = Az utolsó 10 nap valamelyikének utolsó eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
- 4 = Az utolsó 10 nap valamelyikének legsúlyosabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
- 5 = Az utolsó 365 napon bekövetkezett 5 legrosszabb események egyike.
- 6 = Az első esemény vagy az első zavar az utolsó kalibrálás után.
- 7 = Egy aktív esemény vagy egy tartósan fennálló zavar.

Hasonló események száma

- 0 = A "Hasonló események száma" mentése ennél az eseménynél nem szükséges.
- 1 = Ezen a napon előfordult egy hasonló esemény.
- 2 = Ezen a napon két hasonló esemény fordult elő, és csak egy került mentésre.
- n = Ezen a napon "n" hasonló esemény fordult elő, és csak egy került mentésre.

► Kódolás közelebbi leíráshoz



A biztonság megsértésének "!" hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás (1) szerint vannak felosztva.

A biztonságot megsértő kísérletek a DTCO 1381-en

- 10 = Nincsenek további adatok
- 11 = Az adó félresikerült hitelesítése
- 12 = A járművezetői kártya hitelesítési hibája
- 13 = Az adó jogosulatlan megváltoztatása
- 14 = Sértetlenségi hiba; az adatok valódisága a járművezetői kártyán nincs biztosítva.

- 15 = Sértetlenségi hiba; a tárolt használói adatok valódisága nincs biztosítva.
- 16 = Belső adatviteli hiba
- 18 = A hardver manipulálása

A biztonságot megsértő kísérletek a impulzusadón

- 20 = Nincsenek további adatok
- 21 = Félresikerült hitelesítés
- 22 = Sértetlenségi hiba; a táradatok valódisága nincs biztosítva.
- 23 = Belső adatviteli hiba
- 24 = A ház jogosulatlan kinyitása
- 25 = A hardver manipulálása

■ Főbb pontok jegyzéke

A			
A fordulatszám profilok kinyomtatása ..	64		
A jármű rendszámának beírása	28		
A járművezetői kártya adatainak letöltése	42		
Csatlakozás a letöltő interfészre	42		
A műszaki adatok kinyomtatása	63		
A napi érték kinyomtatása a	63		
A napi érték kinyomtatása a járművezetői kártyáról	62		
A sebességprofilok kinyomtatása	64		
A sebességtüllépések kinyomtatása ...	63		
A tápfeszültség megszakadása	21		
A tevékenységek kinyomtatása	62		
A vállalat bejelentése	27		
A vállalat kijelzése	71		
A v-diagram kinyomtatása	64		
Adatletöltő csatlakozó	16		
Adatok kinyomtatása	49		
A kinyomtatás megszakítása	49		
Kinyomtatás indítása	49		
Különlegességek a kinyomtatásnál ..	50		
ADR-változatok	14		
Funkcióbeli eltérések	16		
Jelölés a készüléken	14		
Alapértelmezett kijelzés	19		
		Általános tudnivalók	
		A DTCO 1381 kezelése	9
		A tachográf-kártyák kezelése	12
		Balesetveszély	9
		Megjelenítés	8
		Robbanásveszély	9
		Sérülésveszély	9
		Törvényes rendelkezések	10
		Ártalmatlanítás	93
		Átszámítás UTC időre	92
		Az adatok letöltése	29, 42
		Adatátvitel	29, 42
		Download Key	29, 42
		Szoftver	29, 42
		Az események kinyomtatása a főtárolóból	63
		Az események kinyomtatása a járművezetői kártyáról	62
		B	
		Balesetveszély	74
		Bevitel	65
		A helyi idő beállítása	68
		A kezdőország bevitel	65
		Komp / vonat kezdete bevitel	67
		Ország vége bevitel	65
		Out kezdet / vége bevitel	67
		UTC-korrekción végrehajtása	68
		D	
		D1/D2 belépési státusz kinyomtatása ..	64
		Definíciók	8
		1. Járművezető	8
		2. Járművezető	8
		E	
		EC Declaration of Conformity	127
		Események	76
		F	
		Feszültséghiány / túlfeszültség	21
		I	
		Időmanagement	92
		J	
		Járműrögzítés	69
		Járművezető- / járműváltás	45
		Csatolt dokumentumok	46
		Vegyes üzem:	45
		Járművezetői kártya	89
		Járművezetői kártya behelyezése ...	32
		Járművezetői kártya kivétele	43
		Járművezetői kártya	
		Adatok a járművezetői kártyán	91

K			
Karbantartás és ápolás	93	Kiegészítő funkció	Sebességprofil
A DTCO 1381 tisztítása	93	Licenzkód	107
A tachográf felülvizsgálatára		Kijelzés-változatok	Sebességtűlépések
vonatkozó kötelezettség	93	Alapértelmezett kijelzések menet	v-diagram
Javítás / kicserélés	93	közben	106
Kezelési elemek	14	Feszültséghiány / túlfeszültség	
Adatletöltő csatlakozó	15	Gyári állapot	L
Kártyaakna-1	15	Komp vagy vonatforgalom	Letöltő csatlakozópont
Kártyaakna-2	16	Out of scope	Csatlakozás a letöltő interfészre
Kijelző (display)	15	Stand-by üzemmód	Licenzkód
Leszakító él	16	Tájékoztatás a gyújtás	Letöltő csatlakozópont
Menübillentyűk	15	bekapcsolása után	Csatlakozás a letöltő interfészre
Nyomtatófiók nyitógomb	16	Üzenetek kijelzése	
Kezelési lépések (első)	17	VDO GeoLoc *	
A járművezető számára	17	Kijelző műszer	M
A vállalkozó számára	17	Kinyomatási példák	Menüfunkciók
Kezelési utasítások	81	A jármű járművezetői	A menüfunkciók elhagyása
Kézi bevitel	32	tevékenységei	Adathozzáférés zárolva
"Pihenőidő" utólagos bejegyzése	37	A járművezető tevékenységei	Álló járműnél
A beviteli procedura megszakítása	35	A járművezetői kártya	Bevitel 1. járművezető /
A munkaműszak folytatása	38	tevékenységei	2. járművezető
Alapvető műveletek	33	D1/D2 Diagram státusz	Jármű bevitel
Javítási lehetőségek	35	Események / a járművezetői	Kijelezni a járművezetői kártya időit ..
Ne jegyezzen be utólag		kártya zavarai	Kijelzés 1. járművezető /
tevékenységet	33	Események / zavarok a járműről	2. járművezető
Országbevitel	35	Forgásfrekvencia profil	Kijelzés jármű
Tevékenység bejegyzése egy		Magyarázatok	Kinyomatás 1. járművezető /
műszak elé	39	Műszaki adatok	2. járművezető
		Nyomtatás helyi idő szerint	Kinyomatás jármű
			Menüfunkciók behívása
			Menühozzáférés zárolva
			Navigálás a menüfunkciókban
			Nyelvet beállítani

Menüstruktúra	59	Adatok a járművezetői/vállalati kártyáról	90	V	Vállalat lejelentése (visszavonása)	30	
Menüvezérlés a járművezetői kártya kivétele után	44	Automatikus kidobás	89	Vállalati kártya	89	A jármű rendszámának beírása	28
Műszaki adatok	94	Ellenőrző kártya	89	A vállalati kártya behelyezése	27	A vállalati kártya funkciói	26
DTCO 1381	94	Járművezetői kártya	89	A vállalati kártya kivétele	30	Adatok a vállalati kártyán	91
Papírtekercs	94	Műhelykártya	89	Menüfunkciók a "Vállalat" üzemmódban	26	VDO Counter *	54
N		Vállalati kártya	89	A "Munkaidő" tevékenység kijelzése ..	56	A "Szünet" tevékenység kijelzése ..	56
Nyelv beállítása	53	Tartozékok	123	A VDO Counter-kijelző felépítése ..	54	Állapot-kijelzés	57
O		Távírányítás	66	Heti érték	57	Menet közbeni kijelzések	55
Ország jelölések	99	Tevékenységek beállítása	40	Napi érték	57	VDO GeoLoc *	18, 91
Az egyes régiók jelölése	100	Automatikus beállítás	40	Vezetési idő figyelmeztetései	80	Vezető-1 billentyűzet kezelőszerve	15
P		Automatikus beállítás a gyújtás be/ki után	40	Z	Zavarok	78	
Papírtekercs behelyezése	48	Kézi beállítás	40				
Papírtorlódás megszüntetése	50	Tevékenységek kézi bejegyzése ..	41				
Papírvég	50	Törvényes rendelkezések	10				
Piktogram-kombinációk	97	A járművezető kötelességei	10				
Piktogramok	96	A kinyomtatott adatok feldolgozása ..	11				
R		A vállalkozó kötelezettségei	11				
Robbanásveszély	9, 29, 42	U					
T		Üzemmódok	88				
Tachográf-kártyák	89	Üzemmód "Vállalat"	25				
A tachográf-kártyák kezelése	12	Üzemmód Üzem	31				
A tachográf-kártyák reteszelése	89	Üzenetek	73				
A tachográf-kártyák tisztítása	12	Az üzenetek nyugtázása	75				
		Megjelenik egy üzenet	74				

■ Az tevékenységek automatikus beállítása a gyújtás be/ki után

Automatikusan beállított tevékenység ...

... gyújtás be után


<input type="checkbox"/>	Szünet/pihenőidő	1. Járművezető
<input type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő	
<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő	
<input type="checkbox"/>	Változtatás nélk(.	

<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő	2. járművezető
<input type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő	
<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő	
<input type="checkbox"/>	Változtatás nélk(.	

... gyújtás ki után

<input type="checkbox"/>	Szünet/pihenőidő	1. Járművezető
<input type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő	
<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő	
<input type="checkbox"/>	Változtatás nélk(.	

<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő	2. járművezető
<input type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő	
<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő	
<input type="checkbox"/>	Változtatás nélk(.	

 Az "útmutató bevitel" alatt (a tevékenységek kitöltése a járművezetői kártyán), ez az opció az üzemmódon kívül létezik! Az aktivitás nem változik a gyújtás be/ki után!

A gyújtás be/ki után történt automatikus beállítás csak a standard kijelzőben (a) látható. Ez a tevékenység kb. 5 másodpercig villog, majd megjelenik az előző kijelzés.

➔ A standard-beállítással kapcsolatos részleteket lásd az "Tevékenységek beállítása" részben a 40. oldaltól.

Megjegyzés!

A járműgyártó a tevékenységek meghatározott automatikus beállításait a gyújtás be/ki után már beprogramozhatta! Kérem, jelölje meg "✓"-szel a táblázatban a beállított funkciókat.

DTCO 1381 adatok

Típus:

Sz.:

Év:

Beállítás dátuma: _____

Aláírás: _____

■ Tartozékok

▶ DLKPro Download Key



A DLKPro Download Key segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le és archiválhatja a DTCO 1381 és a járművezetői kártya adatait..

Rendelési szám: **A2C59515252** a aktivált kártyaolvasóval.

▶ DLKPro TIS-Compact



A DLKPro TIS-Compact segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le, archiválhatja és jelenítheti meg a DTCO 1381 és a járművezetői kártya adatait.

Rendelési számok:

- Európa – **A2C59515262** aktivált kártyaolvasóval
- Franciaország – **A2C59516565** aktivált kártyaolvasóval

▶ DTCO® SmartLink



A DTCO SmartLink vezeték nélkül kapcsolja össze a DTCO 1381 egységet és a bluetooth-képes készüléket (pl. okostelefon)

Rendelési szám DTCO SmartLink Pro iOS és Android készülékhez:
1981-2000000101

▶ DTCO® GeoLoc



A DTCO GeoLoc a DTCO 1381 egységben feljegyzi a jármű pozícióadatait.

Rendelési szám: **A2C59517076**

▶ DLD® Short Range II és DLD® Wide Range II



A DLD Short Range II és a DLD Wide Range II segítségével a letöltött adatokat WIFI, illetve GPRS segítségével flottamenedzsment-rendszerébe vagy kiértékelő-szoftverbe viheti át.

Rendelési számok:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Tisztítókártyák és tisztítókendők

A tisztítókártyával tisztíthatja meg a DTCO 1381 kártyaaljzatait, a tisztítókendőkkel a vezetői és/vagy a vállalkozói kártyát tisztíthatja meg.

Rendelési számok:

- Tisztítókártyák –
A2C59513382 (12 kártya)
- Tisztítókendő –
A2C59511849 (12 kendő)
- Tisztítókendők (készlet) –
A2C59511838 (6 kártya / 6 kendő)

■ **Megjegyzés**

Service Only!

A

Service Only!

A



interior

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Nr. HOM_004

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 (bis 19. April 2016) und Richtlinie 2014/34/EU (ab 20. April 2016) für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 (until April 19th, 2016) and Directive 2014/34/EU (from April 20th, 2016).

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCCO 1381 x
Digital tachograph type DTCCO 1381 x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

EC type examination certificate

TÜV 03 ATEX 2324 X


Benannte Stelle

Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE** 0044

Gerätekennzeichnung

Marking of the equipment

 II(3)G Ex nA [Ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen

Used harmonized standards

EN 60079-0: 2012
EN 60079-11: 2012
EN 60079-15: 2010

Andere angewandte Richtlinien

Other used directives

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10

VS-Villingen, den / the 2016-02-25

Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality

Name / Name
Funktion / function

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
Signature

Unterschrift
Signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Bescheinigungs- oder Haftungsgarantie nach §443 BGB. Die
Scheinbeinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety document accompanying the
product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
78052 Villingen-Schwenningen

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Hauptgeschäftsbereich: Hannover,
H&S 3924
US-Id. Nr. DEE 4950683

Geschäftsführer:
Harald Jordan
Harald Stuhmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13874600 29

41024317 OPM 000 AB

BA00.1381.30 100 114



Nyelv: Magyar

Printed in Germany | © 12.2019 | Continental Automotive GmbH

VDO